

الجمعية العلمية السورية للمعلوماتية



مسرد

مصطلحات المعلوماتية

إنكليزي - عربي

*GLOSSARY OF
INFORMATION TECHNOLOGY
TERMS*

إ.ع. داد

د. نزار الحافظ

حقوق الطبع محفوظة للجمعية العلمية السورية للمعلوماتية
2007

للمراسلات:

الجمعية العلمية السورية للمعلوماتية
دمشق - الجمارك - بجانب وزارة التعليم العالي
ص.ب. 33492
هاتف: 2137205-2137204-3736156
فكس: 2137202-3737558
بريد إلكتروني: nzhafez@scs-net.org

تصدير

عزيزي القارئ،

تؤدي الجمعية العلمية السورية للمعلوماتية دوراً هاماً في نشر الثقافة المعلوماتية، والتوجه بسورية نحو مجتمع المعرفة. ومن المناهج التي وضعتها الجمعية لذلك: جَمْع المصطلحات المعلوماتية الحديثة، وإيجاد مقابلات عربية لها. فقد أصدرت الجمعية في عام 2000 معجماً لمصطلحات المعلوماتية، وهو يحوي زهاء 7000 مدخل، وشارك في إعداده ما يزيد على 30 مختصاً. وتُصدر الجمعية منذ عشرة أعوام مجلة "الثقافة المعلوماتية"، وهي مجلة تخصصية تنشر البحوث الحديثة في اختصاصات معلوماتية شتى وفي الاتصالات. وقد نتج عن ترجمة هذه البحوث عدد غير قليل من المصطلحات الجديدة التي لا توجد في المعجم المذكور.

وتقوم الجمعية منذ عدة سنوات أيضاً بترجمة الكتب الاختصاصية في المعلوماتية والاتصالات، لتزود كليات هندسة المعلوماتية الأربع في القطر بالمرجع العلمي ذي الجودة العالية باللغة العربية. واستعانت لهذه الغاية بالمختصين في المعلوماتية والاتصالات. فأصدرت منذ عام 2000 عدة كتب في أسس لغات البرمجة، وهندسة البرمجيات، ونظم التشغيل، والذكاء الصناعي، والشبكات، والتعمية (التشفير). وهي لا تزال ماضية في ترجمة المزيد من هذه الكتب التخصصية.

وإلى ذلك، يوجد في الجمعية اليوم لجنة دائمة تعنى بشؤون المصطلحات الحاسوبية وتحديث معجم الجمعية لمصطلحات المعلوماتية. فقد أصدرت الطبعة الأولى من هذا المعجم، وتعمل الآن على تحديثه بإضافة المصطلحات الجديدة التي تتدفق باستمرار نتيجة للنمو المتزايد والمستمر لتقانة المعلومات والاتصالات.

أخي القارئ،

في خطوة أولى لتحديث المعجم المذكور، أطلقت الجمعية مرحلة جمع المصطلحات من الكتب التخصصية المترجمة ومن أعداد مجلة الثقافة المعلوماتية. فنهض لهذه المهمة الدكتور نزار الحافظ، فرجع إلى المطبوعات التالية:

- مجلة الثقافة المعلوماتية، من العدد 10 (آذار 2001) وحتى العدد 20 -أحدث عدد- (كانون الأول 2006)

- كتاب هندسة البرمجيات - منهج للممارس: الجزء الأول (2001) والجزء الثاني (2002)

- كتاب الذكاء الصناعي (2004)

- كتاب مفاهيم نظام التشغيل: الجزء الأول (2005) والجزء الثاني (2007)

- كتاب النعمة التطبيقية (2006)

- كتاب اتصالات المعطيات والحواسيب: الجزء الأول والثاني (2006)

- كتاب أساسيات نظم قواعد المعطيات (سيصدر قريباً)

وقام بجمع المصطلحات التي وردت في أعداد مجلة الثقافة جمعاً يدوياً، وتحديد المصطلحات الجديدة في كل مقالة، ثم إدخالها إلى الحاسوب في قوائم بحسب أعداد المجلة، ثم جُمع هذه القوائم في قائمة واحدة. وأما مصطلحات الكتب، عدا الكتاب الأخير، فقد كانت موجودة سابقاً في جداول جاهزة للمعالجة حاسوبياً. وأما مصطلحات كتاب قواعد المعطيات، فلم تكن جاهزة، لأن الكتاب ما زال في الترجمة. لذلك عمد د. نزار إلى ترجمة فهرس الكتاب (index) بتمامه، وإدخال بنود الفهرس ومقابلاتها العربية إلى الحاسوب ضمن جدول، ثم فرّز هذا الجدول واختيار المصطلحات الجديدة منه.

وبعد تهيئة جدول بالمصطلحات لكل كتاب على حدة وجدول بمصطلحات المجلة، دُجعت محتويات هذه الجداول المختلفة في جدول واحد. وبعد ذلك جرى استعراض الجدول الناتج لحذف المصطلحات المكررة، ودمج

المصطلحات المتماثلة ذات المقابلات المختلفة. زاد العدد الإجمالي لهذه المصطلحات الجديدة في هذا المسرد على 5800 مصطلح، ورُتبت وفقاً لحروف الأبجدية الإنكليزية.

ولا يسعنا إلا أن نتوجه بالشكر إلى د. نزار الحافظ على هذا الجهد الذي بذله في جمع المصطلحات ومعالجتها، وفي إخراجها على الشكل الذي بين يديك. ونتوجه بالشكر أيضاً إلى أ. مروان البواب الذي راجع هذا المسرد وخصوصاً من الناحية اللغوية.

أخي القارئ،

نضع بين يديك اليوم هذا المسرد، غير مدّعين بأنه عمل كامل، فالكمال لله وحده، ولا قائلين بأنه شامل، فثمة مصطلحات كثيرة يمكن إضافتها. لكننا جمعنا هذه المصطلحات في مسرد واحد بين يدي الإصدار الثاني من معجم مصطلحات المعلوماتية.

وفي الختام، نرحب باقتراحاتك ووجهات نظرك المتعلقة بهذا العمل، التي ستساهم في عملية تطوير المعجم المشار إليه. فلا تتردد في إرسال ملاحظاتك ومقترحاتك إلينا والتواصل معنا.

رئيس مجلس إدارة

الجمعية العلمية السورية للمعلوماتية

الدكتور موفق دعبول

مسرد المصطلحات إنكليزي - عربي

1(2)-Queue model	نموذج ١:٢ (برتلين)	Access rate	معدل النفاذ
1:N Relationship type	نوع علاقة 1:N (1 إلى N)	Access rights	حقوق النفاذ
100BaseT Ethernet	إِثْرِنِت من النوع 100BaseT	Access token	علامة النفاذ
10BaseT Ethernet	إِثْرِنِت من النوع 10BaseT	Access violation	انتهاك نفاذ
1-Persistent CSMA	CSMA مع إصرار كلي	Access-control list	قائمة التحكم في النفاذ
3D Segmentation	تقطيع ثلاثي الأبعاد	Accessibility	إمكان النفاذ
3D Torus	كعكة مستديرة ثلاثية الأبعاد	Accidental breaches	خُرُوق عَرَضية
A		Accreditation	إقرار
		Accumulators	المُراكِمات (جمع مراكِم)
Abort	إيقاف غير طبيعي، إجهاض	Accuracy	الصُبُط
Abort (T)	إجهاض T	Achievability	إنجازية (قابلية الإنجاز)
Aborted	مُجَهَضَة	ACID: Atomicity, Consistency, Isolation, Durability	الخاصية ACID: الاتساق، العزل، الدوام
Above node	عقدة فوقية	Acknowledged connectionless service	خدمة عديمة الارتباط ذات إقرار
Absolute address	عنوان مطلق	Acknowledgement	إقرار
Absolute code	رماز مطلق	ACL (Access-Control List)	قائمة ضبط النفاذ
Absolute loader	موسيق (محمّل) مطلق	Acoustic	سمعيّ
Abstract operation	عملية مجردة	Acronyms	مُختَصِرَات
Abstract Syntax Notation One (ASN.1)	تدوين نحوي مجرد رقم 1	Actigram	مخطّط الفعاليات
Abstraction	تجريد	Action	فِعْل
Abstraction concepts	مفاهيم التجريد	Action item checklist	قائمة تفقّد بنود العمل
Acceptance test	اختبار قبول	Action part	جزء الفعل
Access bracket	كَيْفَة نفاذ	Action path	مسار الفعل
Access control	ضَبُط (تحكم في) النفاذ	Activate command	أمر التفعيل
Access control policies	سياسات التحكم في النفاذ	Activation	تفعيل
Access latency	تلبّث النفاذ	Activation diagrams	مخططات التفعيل
Access method	طريقة النفاذ	Active	نشط/فَعَال
Access permission	سماحيات النفاذ		
Access Point (AP)	نقطة نفاذ		
Access protection	حماية النفاذ		

Active attack

2

Agile software process

Active attack	هجوم فَعَالٍ /هجمة (الجمع: هجمات) فعالة
Active database systems	نظم قواعد المعطيات الفعالة (النشطة)
Active Directory	الدليل الفَعَال (النشط)
Active process	إجرائية نشطة
Active sensing	إحساس فعال
Active state	حالة فَعَالَة
Active/passive	فعال/غير فعال
Activists	نشطون
Activity diagrams	مخططات الفعالية (الفاعليات)
Activity-chart	مخطط الفعالية
Actor	فاعل (الجمع: فاعلون، فاعلات)
Actuator	مفعِّل
Acyclic	لاخَلَقِيّ
Acyclic graphs	مبيان لاخلقي
Acyclic-graph	بيان لاخلقي
Acyclic-graph directory	دليل ذو بيان لاخلقي
Ad hoc network	شبكة غائبيّة
Ad hoc networking	تشبيك غائبيّ [أي لتحقيق غاية معينة]
Adaptability	تكيفية (قابلية التكيف)
Adaptable	قابل للتكيف
Adaptive Brain Interfaces (ABI)	الواجهات (التخاطبية) الدماغية المكيّفة
Adaptive maintenance	صيانة تكيفية
Adaptive mutexes	الاستبعاد المتبادل التكيفي
Adaptive routing	التسيير التكيفي
Adaptive-chosen-plaintext attack	هجوم النص الواضح المختار المتكيف
Ad-aware	الوعي للإعلانات
Added-digit framing	تأطير بإضافة الأرقام
Addition (+) operator	مؤثّر الجمع
Add-on help facility	وسيلة مساعدة مُضافة
Address class	صف العنوان
Address learning	تعلم العنوان

Address mask	قناع العنوان
Address Resolution Protocol (ARP)	بروتوكول حلّ العنوان
Address Windowing Extension (AWE)	التوسيع النافذيّ للعناوين
Addressed	المستهدَفة
Addressing	عنونة
Addressing level	مستوى العنونة
Addressing scope	مجال العنونة
Address-translation hardware	عتاد تحويل العناوين
Ad-hoc querying	استعلام غائبيّ
Adjacent faulting	إحضار الصفحات المجاورة نتيجة لخطأ صفحة
Adjacent pages	صفحات متجاورة
Adjudicated protocol	ميفاق المُقاضيّ
Admissibility	القبوليّة
Advanced Encryption Standard (AES)	مقيس التعمية المتقدم
Advanced mobile phone services (amps)	خدمة الهاتف المتنقل المتقدمة
Advanced replication	تكرار متقدم
Advisories	استشاريون
Adware	برمجيات الإعلان
AES (Advanced Encryption Standards)	مقيس التعمية المتقدم
Agent	عميل/وكيل
Agent oriented	وكيليّ التوجه
Agent-Based intra- and inter-organizational e-commerce	تجارة إلكترونية مؤسسية وبين المؤسسات معتمدة على العمليات
Agent-Object-Relationship Markup Language	لغة تأشيرية للعلاقة بين العميل والغرض
Aggregate functions	دوالّ تجميعية (إجمالية)
Aggregate peak demand	طلب تجميعي ذروي
Aggregation	تجميع
Agile software development	تطوير رشيق للبرمجيات
Agile Software Engineering Environment (ASEE)	بيئة رشيقة لهندسة البرمجيات
Agile software process	إجرائية برمجية رشيقة

Aging

3

Aperiodic signal

Aging	التعمير
Aging software plants	منشآت البرمجيات المُعمَّرة
Agreement	اتفاق
Air gap	فجوة هوائية
Alarm clock	مِيقَاتِيَّة إنذار
Alertable	قابل للإنذار
Algebraic structure	بنية جبرية
Alias	اسم مستعار
Aliases	أسماء مستعارة
Align (v)	يُصَفِّ/يراصف
Aligned	ذات محاذاة
Alignment	التراسف
All-key relations	علاقات "الكل هو المفتاح"
Allocate (v)	يُخصِّص
Allocation	تخصيص
Allocation proportional	تخصيص تناسبي
All-or- nothing disclosure of secrets	إفشاء تام بالأسرار أو عدمه
All-or-nothing rule	قاعدة الكل أو اللاشيء
Alpha testing	اختبار ألفا
Alpha-beta procedure	إجراء ألفا-بيتا
Alternate	تبادلية
Alternate fields	حقول مبدلة
Alternate Mark Inversion (AMI)	عكس متناوب للعلامة
Alternate routing	التسيير البديل
Alternative search	بحث بديل
Ambiguity	غموض
Ambiguous	مُلبِس (فيه لبس)
American National Standards Institute (ANSI)	الهيئة القومية الأمريكية للمقاييس
American Standard Code For Information Interchange (ASCII)	الرماز المقيس الأمريكي لتبادل المعلومات
Amplifiers attacks	هجمات المضخمات
Amplitude	مطال
Amplitude Modulation (AM)	تعديل مطالي
Amplitude Shift Keying (ASK)	تعديل بإزاحة المطال

Analog	تمائلي
Analog carrier system	نظام الحامل التماثلي
Analog signals	إشارات تماثلية
Analogical representation	تمثيل تماثلي
Analytic evaluation	تقويم تحليلي
Analytic modeling	نمذجة تحليلية
AND operator	مؤثر القِران AND
Angle modulation	تعديل زاوي
Angle of incidence	زاوية الورود
Angle of refraction	زاوية الانكسار
Animation	إحياء
Animator	صانع الحركة (المحرِّك)
Animatronic automation	الإنسان الأتوماتيكي المتحرك إلكترونياً
Annealing	تلدين
Annotation	اقتباس
Annotations	حواشي
Anomalies	شذوذ
Anomalies deletion	حذف الشذوذ
Anomalies insertion	إدراج الشذوذ
Anomalies modification	تعديل الشذوذ
Anomalies update	تحديث الشذوذ
Anomaly-detection system	نظام كشف الشذوذ
Anonymity	إغفال الهوية
Anonymizers	برامج إدارة الدخول المُغفل
Anonymous access	نفاذ غُفل الهوية
Anonymous FTP	FTP للمغفل
Anonymous key distribution	توزيع المفاتيح المُغفل
Anonymous message broadcast	بث الرسائل الغفل
Antecedent	مقدمة
Antenna(s)	هوائي (هوائيات)
Antibugging	مضاد العثرات
Antispy	مضاد للتجسس
Anti-spyware	مضاد لبرمجيات التجسس
Anycast	بث إلى أي وجهة
Aperiodic signal	إشارة لادورية

API (Application Programmer Interface)	واجهة برمجية للتطبيقات	Architectures for DBMS	بنيان DBMS
Appending	إلحاق	Archived tapes	أشرطة مؤرشفة
Appendix	ملحق	Areal density	كثافة مساحية
Applets	برمجيات	Argument vector	متجه (شعاع) المحددات
Appliances	أدوات	Argument(s)	محدد (محددات)
Application architecture	بنيان التطبيق	ARIES recovery algorithm	خوارزمية ARIES للاستعادة
Application Binary Interface (ABI)	واجهة ثنائية للتطبيقات	Arithmetic operators	مؤثرات حسابية
Application binary interface (ABI)	واجهة ثنائية للتطبيقات	Armstrong's inference rules	قواعد أرمسترونغ للاستدلال
Application development environments	بيئات بناء التطبيقات	Arrays	صفيفات (جمع صفيفة)
Application layer (three-tier client-server architecture)	طبقة التطبيق (بنيان زبون/مخدم ثلاثي الطبقات)	Arrow notation	تدوين سهمي
Application programmers	مبرمجو التطبيق	Artifact	مصنوع (الجمع: مصنوعات)
Application Programming Interface (API)	واجهة برمجية للتطبيقات	Artificial Intelligence Markup Language	لغة تأشيرية للذكاء الصناعي
Application programs	برامج تطبيقية	As a whole	إجمالاً
Application servers	مخدمات التطبيقات	ASID (Address Space Identifier)	معين هوية فضاء العناوين
Application-based constraints	قيود معتمدة على التطبيق	ASN.1 (Abstract Syntax Notation One)	تدوين نحوي مجرد رقم 1
Approximate (adj)	تقريبي	Aspect-Oriented Programming (AOP)	برمجة موجهة بالسماط
Approximate (v)	يُقرَّب	Assemble (v) packets	تجميع الرزم
Approximate reasoning	تفكير تقريبي	Assembler	مجمع (لغة المجمع)
Approximation	تقريب	Assembly	تجميع
Apriori algorithm	خوارزمية الاستنتاج المباشر	Assembly language	لغة المجمع
Arbitrary	تحكّمي/اختياري/لا على التعيين	Assembly time	وقت التجميع
Arbitrated loop	حلقة محكمة	Assertions	توكيدات
Arbitrated protocol	ميفاق محكم	Assets	الموجودات، الأصول
Arbitrator	محكم	Assignment	إسناد، وظيفة
Arc	سهم، قوس	Assignment edge	ضلع الإسناد
Architectural Description Language (ADL)	لغة وصف البنيان	Associated mode signaling	تشوير بنمط مرتبط
Architectural design	تصميم البنيان (بنائي)	Association autonomy	استقلال الرابطة
Architectural view	رؤية بنيانية	Association rules	قواعد الرابطة
Architecture	بنيان	Association rules among hierarchies	قواعد الارتباطات بين الهرميات
Architecture Context Diagram (ACD)	مخطط سياق البنيان	Association(s)	رابطة (روابط)
Architecture Flow Diagram (AFD)	مخطط تدفق البنيان	Associations aggregation	تجميع روابط
Architecture template	قالب البنيان	Associative data object	غرض معطيات تجمعي
		Associative memory	ذاكرة تجمعية
		Associative registers	سجلات تجمعية

Assumptions	مُسَلِّمات
Asymmetric clustering	حشد لانتناظريّ
Asymmetric Digital Subscriber Lines (ADSL)	خطوط رقمية لامتناظرة للمشتركين
Asymmetric multiprocessing	تعدد المعالجة اللامتناظرة
Asynchronous Balanced Mode (ABM)	نمط متوازن لامترامن
Asynchronous cancellation	إلغاء لامترامن
Asynchronous I/O	إدخال/إخراج لامترامن
Asynchronous Procedure Calls (APCs)	استدعاءات لامترامنة للإجراءات
Asynchronous Response Mode (ARM)	نمط إجابة لامترامن
Asynchronous Transfer Mode (ATM)	نمط نقل لامترامن
Asynchronous writes	كتابات لامترامنة
ATM (Asynchronous Transfer Mode)	نمط نقل لامترامن
ATM Adaptation Layer (AAL)	طبقة مواءمة ATM
ATM service categories	صنوف خدمات ATM
Atmosphere	غلاف جوي
Atom	ذرة
Atomic	ذريّ، لانتجزييّ، غير قابل للتجزيء
Atomic attributes	واصفات لانتجزيئية
Atomic literals	كائنات حُرُوفية لانتجزيئية
Atomic module	مجتزأ ذريّ
Atomic objects	أغراض لانتجزيئية
Atomic transactions	مداولات لانتجزيئية
Atomic value	قيم لانتجزيئية
Atomically	لانتجزييّاً، [بطريقة] غير قابلة للتجزيء
Atomicity	عدم قابلية التجزيء
Atoms	مداولات لانتجزيئية، ذرّات
Attenuation	تخميد
Attenuation distortion	تشويه ناجم عن التخميد
Attribute inheritance	وراثة الواصفات
Attribute(s)	واصف (واصفات)

Attribute-based partitioning	تجزيء معتمد على الواصفات
Attribute-defined specialization	تخصيص معرّف بالواصفات
Attributes of relationship types	واصفات من أنواع العلاقات
Audibility	تدقيقية (قابلية التدقيق)
Audio	صوتيّ
Audit	تدقيق
Audit checks	عمليات تدقيق
Auditing	تدقيق، تفتيش
Auditor	مدقّق
Audits	عمليات تدقيق
Audit-trail processing	معالجة التذييل التدقيقيّ
Augmented eke	تبادل المفاتيح المعمّاة المزيد
Augmented reality	حقيقة مزيّة
Augmented Transition Network (ATN)	شبكة تحويل مزيّة
Augmented vector	متجه مزيّد
Authentic	أصليّ
Authenticated access	نفاذ بالاستيقان
Authentication	استيقان (التوثق من الهوية)
Authentication package	حزمة الاستيقان
Authenticator	المستيقن، الميَقّن
Authoring systems	نظم التّأليف
Authoring tools	أدوات التّأليف
Authorization	تفويض، منح صلاحية
Authorization identifier	معرّف التفويض
Authorization subsystem	النظام الفرعي للتفويض
Auto correlation	ارتباط ذاتي
Autodecrement	إنقاص تلقائيّ
Autoincrement	زيادة تلقائية
Automated Form Processing	معالجة آليّة للاستمارات
Automatic buffering	تصوين آليّ
Automatic job sequencing	سلسلة آليّة للأعمال
Automatic Repeat Request (ARQ)	طلب تكرار آليّ
Automatic voice recognition	التعرّف الآلي للكلام، تعرّف الكلام آلياً

Automatic working-set trimming	تقليم تلقائي لجموعة العمل
Automount	تنصيب آلي
Autonomous system	نظام مستقل
Auxiliary access structure	بنى النفاذ المساعدة
Auxiliary data structure	بنى معطيات ثانوية
Availability	متاحة/جاهزية
Available bit rate (abr)	معدل البتات المتاح
Avalanche criteria	معيار الانهيار
Avalanche effect	مفعول الانهيار
Avatars	مجسّسات
Averaging	إنجاد المعدل
Awakened	إيقاظ
Axiom	مسلمة

B

B+-trees	أشجار B+
Bachman diagrams	مخططات Bachman
Backbone	فقار
Backbone network	شبكة فقارية
Backdoors	أبواب خلفية
Back-end network	شبكة قفوية
Back-ends	معالجات قفوية
Backflushing	تنظيف خلفي
Background	خلفية
Background process	إجرائية خلفية
Backing store	مخزن احتياطي
Backing store	مخزن احتياطي
Backing up	نسخ احتياطي، إرجاع
Backjumping	قفز تراجع
Backlog	قيد خلفي
Backoff	تراجع
Back-office application	تطبيق المكتب الخلفي
Back-office applications	تطبيقات مكتبية خلفية
Back-office servers	مخدمات المكاتب الخلفية
Backpressure	ضغط خلفي
Backpropagation	انتشار خلفي

Back-to-back testing	اختبار من الخلف إلى الخلف
Backtracking	بحث تراجع/تعقب رجوعي
Backup	نسخ/خزن احتياطي
Backup and recovery systems	نظم نسخ احتياطي واستعادة
Backup engineer	مهندس احتياطي (مساعد)
Backup processor	معالج مساند
Backward	تراجع
Backward chaining	سلسلة إلى الخلف
Backward channel	قناة خلفية
Backward congestion signaling	تشوير اختناق تراجع
Backward Explicit Congestion Notification (BECN)	إعلام صريح تراجع بالاختناق
Backward learning	تعلم رجوعي
Backward protocol	بروتوكول تراجع
Backward tracking	تعقب تراجع
Bad (page state)	غير صالحة
Bad blocks	كتل تالفة
Bakery algorithm	خوارزمية المخبز
Balanced transmission	إرسال متوازن
BAN logic	منطق بان (BAN)
Bandpass filter	مرشح تمرير حزمة
Bandpass signal	إشارة ذات حزمة ممررة
Bandwidth	عرض الحزمة
Bandwidth efficiency	فعالية عرض الحزمة
Bang metric	مقياس الانفجار
Banker	مصرفي
Banker's algorithm	خوارزمية المصرفي
Barcode	رمز قضبان
Bare hardware	عتاد عار
Bare-machine	آلة هزيلة
Barriers	عقبات
Base address	عنوان القاعدة
Base class	صف قاعدة، صف قاعدي
Base file record	التسجيلية القاعدية للملف
Base priority	الأولوية القاعدية
Base register	سجل القاعدة

Base Station (BS)	محطة القاعدة	Binaries	ملفات اثنائية
Base tables	جداول أساسية، جداول القاعدة	Binary	اثنائي
Baseband bus	مسرى ذو حزمة قاعدية	Binary associations	روابط اثنائية
Baseline	خط قاعدي	Binary bit	بت اثنائي
Basic file organizations	تنظيمات أساسية للملفات	Binary decompositions	تفكيكات اثنائية
Basic file system	نظام ملفات قاعدي	Binary exponential backoff	تراجع أُسّي اثنائي
Basic rate	معدل قاعدي	Binary Large Objects (BLOBs)	أغراض ضخمة اثنائية
Basic replication	تكرار أساسي	Binary locks	أقفال اثنائية
Basic service set (bss)	مجموعة الخدمة الأساسية	Binary notation	تدوين اثنائي
Basis path testing	اختبار المسار الأساسي	Binary optimizers	مستثميات اثنائية
Basis set	مجموعة أساسية	Binary Phase Shift Keying (BPSK)	تعديل بإزاحة اثنائية للطور
Batch	دُفعة (الجمع: دُفعات)	Binary program image	صورة البرنامج الاثنائية
Batch application	تطبيق دُفعي	Binary relational operations	عمليات علائقية اثنائية
Batch operating system	نظام تشغيل دُفعي	Binary relationship	علاقة اثنائية
Batch systems	نظم دُفعية	Binary search	بحث اثنائي
Batch version	إصدار دُفعي	Binary semaphore	تُومعة اثنائية
Bathtub curve	منحنى حوض الاستحمام	Binary-object format	مَصاغَة عرضية اثنائية
Beam	حزمة	Bind operation	عملية إيثاق
Behavior inheritance	وراثة السلوك	Binding	إيثاق (الجمع: إيثاقات أو روابط)
Behavioral modeling	نمذجة سلوكية	Binding acknowledgment	إقرار الإيثاق
Belief network	شبكة الاعتقاد	Binding update	تحديث الإيثاق
Below node	عقدة تحتية	Bioinformatics	علم المعلوماتية الأحيائية
Berkeley Software Distribution (BSD)	توزيع برمجيات بيركلي	Biological sciences and genetics	علوم الأحياء والوراثة
Berkeley Source Distribution (BSD)	توزيع مصادر بيركلي	Biomedical signal processing	معالجة الإشارة الحيوية الطبية
Best affine approximation attack	هجوم أفضل تقريب أفيني	Biometrics	علم القياس الحيوي (البيولوجي)
Best effort service	خدمة بأفضل جهد	Biphase	ثنائي الطور
Best fit	أفضل توافق	Bipolar	ثنائي القطبية
Beta testing	اختبار بَتَا	Bipolar with 8-Zeros Substitution (B8ZS)	ثنائي القطبية مع استعاضة 8 أصفار
Bias	انحياز	Birthday attack	هجوم يوم الميلاذ
Biased protocol	ميثاق الانحياز	Birthday paradox	لغز يوم الميلاذ
Bibliography	قائمة بالمراجع	Bit commitment	التزام البت
Bidirectional	ثنائي الاتجاه	Bit Error Rate (BER)	معدل خطأ البت
Bidirectional associations	روابط ثنائية الاتجاه	Bit map	خريطة بَتية
Big endian	الْهُيُويّ الكبير		
Billing	فوترة		

Bit oriented protocol

8

Boundary node

Bit oriented protocol	بروتوكول بتّي التوجه
Bit stream	دفقة بتات
Bit stuffing	حشو البتات
Bit vector	متجه بتّي
Bit/byte-interleaving	مشابكة البتات/البايتات
Bit-interleaved parity organization	تنظيم الندية ببتات مشابكة
Bit-level data striping	تشريح المعطيات على مستوى البت
Bit-level striping	تشريح على مستوى البت
Bitmap indexing	فهرسة بخريطة بتّي
Bit-string data types	أنواع معطيات متوالية بتات
Black-box specification	توصيف الصندوق الأسود
Black-box testing	اختبار الصندوق الأسود
Blade	نصل
Blind carbon copy	نسخة كربونية خفية
Blind signature	توقيع على بياض
Blind unanticipated signature	توقيع مغمور على بياض
Blinding factor	عامل البياض
Blob	فقاعة
BLOBs (Binary Large Objects)	أغراض ضخمة اثنائية
Bloc code	رماز كتلي
Bloc diagram	مخطط صندوقي
Bloc interleaver	مُشابك الكتل
Block	كتلة/مكعب
Block algorithm	خوارزمية لَبْنِيَّة
Block buffer cache	خاية صيوان الكتلة
Block cipher	مُعَمِّلِيّ
Block device	تجهيزة كُتْلِيَّة
Block groups	مجموعات كتلية
Block I/O	إدخال/إخراج الكتل
Block interface	واجهة الكتلة
Block replay	إعادة إرسال اللبنة
Block Transfer Time (BTT)	مدة نقل الكتلة
Blocked	مُوقَف
Blockers	معوّقات

Blocking	تكتيل
Blocking	إيقاف
Blocking factor	عامل التكتيل
Blocking protocol	ميّفاق الإيقاف
Blocking send	إرسال بإيقاف
Blocking system call	استدعاء النظام بإيقاف
Block-interleaved distributed parity	ندية موزّعة بكتل مشابكة
Block-interleaved parity organization	تنظيم الندية بكتل مشابكة
Block-level striping	تشريح على مستوى الكتلة
Block-oriented device	تجهيزة كتلية التوجه
Blueprints	مخططات
Blum integer	عدد بلُم (Blum) الصحيح
Blurring	تشويش
Bodies	مُتُون (جمع مُتْن)
Boilerplate code	رماز "طبق الغلي"
Book keeping	إجراء مَسَك دفتر
Boolean data types	أنواع معطيات بوليانية
Boolean type attributes	واصفات من نوع بولياني
Boot block	كتلة الإقلاع
Boot control block	كتلة التحكم في الإقلاع
Boot space	فضاء الإقلاع
Bootling the system	إقلاع النظام
Bootstrap loader	موسيق (محمّل) الإقلاع
Bootstrap program	برنامج الإقلاع
Bootstrapping	ربط/إقلاع
Border Gateway Protocol (BGP)	بروتوكول البوابة الحدودية
Bottleneck	نقطة اختناق
Bottomless data sink	مُفْرَغ معطيات بلا قعر
Bottom-up	صعودي
Bottom-up conceptual synthesis	تركيب مفاهيمي صعودي
Bottom-up design methodology	منهجية تصميم صعودية
Bottom-up testing	اختبار صعودي
Boundary following	اتّباع الحدود
Boundary node	عقدة حدودية

Boundary Value Analysis (BVA)	تحليل القيم الحدية
Bounded waiting	انتظار محدود
Bounded-buffer	صوان محدود
Box diagram	مخطط صندوقي
Box structure	بنية صندوقية
box structure specification	توصيف البنية الصندوقية
Boyce-Codd Normal Form (BCNF)	نموذج نظامي من Boyce-Codd
Braces	حاصيرتين
Braided shield	درع نسيجي
Brain computer interfaces (BCI)	الواجهات (التخاطبية) الحاسوبية الدماغية
Branch & bound (v)	فرع وحدد
Branch and Relational Operator testing (BRO)	اختبار التفرع والمؤثر العلائقي
Branch testing	اختبار التفرع
Breaches	خُرُوق (جمع: خُرُوق)
Breadth of testing	سعة الاختبار
Break point	نقطة انكسار
Break-in	اختراق
Break-ins	اختراقات أمنية
Breakthrough product	منتج يعدُّ خرقاً
Bridge(s)	جسر (جسور)
Bridged LAN	شبكة محلية مجسّرة
Bridging	تجسير
Brightness	سطوع
Broadcast	بث [شامل]
Browser changers	مغيّرات المتصفح
Browser hijackers	برامج اختطاف المتصفح
Browser plug-ins	برمجيات تُقَسِّم بالمتصفح
Brute force	قوة عمياء (بحث شامل)
Brute force attack	هجوم البحث الشامل
B-trees	أشجار B
BTT (Block Transfer Time)	مدة نقل الكتلة (BTT)
Bubble chart	مخطط فقاعيّ
Bucket	حاوية

Buddy-heap algorithm	خوارزمية الكومة المرافقة
Budget	ميزانية
Budget shortfalls	عُجُوز (جمع عُجُر) في الميزانية
Buffer	صوان (الجمع: أصونة)
Buffer caching system	نظام تخزين بالصوان
Buffer manager modules	مجزّات إدارة الصوان
Buffer overruns	تجاوزات الصوان
Buffer pool	مجمّع أصونة
Buffer space	فضاء الصوان
Buffer storage	خزن الصوان
Buffered in the cache	تصوّن في حاية (تخزّن مؤقتاً في حاية)
Buffered through	تصوّن في ... أو تُمرّر مؤقتاً عبر ...
Buffering	تصوين
Buffering modules	مجزّات التصوين
Buffering of blocks	تصوين الكتل
Buffering systems	نظم تصوين (نظم تخزين مؤقت بالأصونة)
Buffers	أصونة (جمع صوان)
Bug	عُثرة [برمجية] (الجمع: عُثرات)
Bug-tracking	تتبع العثرات
Built in reaction	رد فعل متضمّن
Bulk encryption	تعمية جُمليّة
Bulk of	معظم
Bulk transfer rates	معدلات النقل الضخم
Bulletin boards	لوحات النشرات
Bullet-point lists	قوائم النقاط السريعة
Bundleware	برمجيات مضمورة
Burst	رشقة
Burst tolerance	تسامح الرشقة
Burstiness	رشقية
Bus(es)	مسرى (المساري)
Business	عمل/أعمال
Business Area Analysis (BAA)	تحليل منطقة الأعمال
Business function	وظيفة الأعمال

Business process	إجرائية أعمال
Business Process Execution Language For Web Services (BPEL4WS or BPEL)	لغة تنفيذ إجرائية الأعمال لخدمات الويب
Business Process Modeling Language (BPML)	لغة نمذجة إجرائية الأعمال
Business Process Reengineering (BPR)	إعادة هندسة إجرائية الأعمال
Business risk	مخاطرة الأعمال
Business Rules Markup Language	لغة تأشيرية للقواعد في مجال الأعمال
Business System Design (BSD)	تصميم نظام الأعمال
Business Transaction Protocol (BTP)	ميثاق مداولات الأعمال
Business-driven	مقود بالأعمال
Business-level data model	نموذج معطيات خاص بمستوى الأعمال
Business-level data modeling	نمذجة المعطيات الخاصة بمستوى الأعمال
Business-to-Business (B2B)	مؤسسة إلى مؤسسة
Bus-mastering I/O boards	لوحات الإدخال/الإخراج ذات السيطرة على المسرى
Busy loop	حلقة مشغول
Busy signal	إشارة المشغولية
Busy tone	نغمة المشغولية
Busy waiting	انتظار الانشغال
Busy-hour	ساعة الازدحام
By convention	اصطلاحاً
By copy	بالنسخ
By default	بالافتغال
By reference	بالمرجع
Bypass relay	منقل تمريري
Bypass state	حالة التمرير
Byte	بايت
Bytecode	رماز ثنائي

Byzantine generals problem

مشكلة القادة البيزنطيين

C

C++ language binding	إيثاق لغة C++
Cable modem	مودم كبل
Cable TV/cable television	كبل تلفزيوني
Cables	كبل (جمع كبل)
Cabling	مد الكيابل/منظومة الكيابل
Cache	خابية (الجمع: خواي)
Cache coherency	اتساق الخابية
Cache lines	خطوط الخابية
Cache memory	ذاكرة مخبئة، خابية
Cached I/O	إدخال/إخراج بتخفية
Cachefs (cache file system)	نظام الملفات ذو التخفية
Cache-manager	برنامج إدارة الخابية
Cache-writer thread	نيسب كاتب للخابية
Caching	تخفية
Caching of disk blocks	تخفية كتل القرص
Calculus	حساب
Calibration	معايرة
Call	مكالمة
Call Acceptance (CA)	قبول مكالمة
Call Language Interface (CLI)	واجهة لغة الاستدعاء
Call request (CR)	طلب مكالمة
Call semantics	دلالة الاستدعاء
Callback	رجوع (اسم)، يرجع (فعل)
Callback mechanism	آلية الاستدعاء العائد
Callbacks	نداءات عائدة
Campus	حرم جامعي
Cancellation points	نقاط الإلغاء
Candidate keys	مفاتيح مرشحة
Canned transactions	مداولات معلبة
Canonical	قانوني

Capabilities

11

Chaining variables

Capabilities	مقدِّرات، إمكانيات
Capability list	قائمة إمكانيات
Capability Maturity Model (CMM)	نموذج نضج المقدرة
Capability possession	حيازة إمكاني
Capture/playback	التقاط/إعادة تنفيذ
Cardinality ratio	نسبة التعداد
Care Of Address (COA)	العناية بالعنوان
Carrier	حامل
Carrier Sense Multiple Access (CSMA)	نفاذ متعدد مع تحسس الحامل
Carrier Sense Multiple Access With Collision Detection (CSMA/CD)	نفاذ متعدد مع تحسس الحامل وكشف التصادم
Carrier Sense with Multiple Access (CSMA)	نفاذ متعدد مع تحسس الحامل
Cartesian product	الجداء الديكارتي
Cartesian product operation	عملية الضرب الديكارتي
Cartridges	حافظات (جمع حافظه)
Cascade (n)	تتابع/تشلسل
Cascade-caused failure	إخفاق ناجم عن الانتشار المتتابع
Cascading mounts	عمليات التنصيب المتشلسلة
Cascading rollback	عودة متشلسلة أو متعاقبة إلى البداية
Cascading rollbacks	حالات عودة متعاقبة إلى البداية
Cascading Style Sheets (CSS)	ورققات أسلوب متشلسل
Cascading termination	انتهاء متشلسل
CASE (Computer-Assisted Software Engineering)	هندسة البرمجيات بمعونة الحاسوب
Case repository	خازنة أداة هندسة البرمجيات بمعونة الحاسوب
Case-Based Markup Language	لغة تأثيرية معتمدة على الحالات
Case-based reasoning	محاكمة معتمدة على الحالة
Casual end users	مستخدمون طرَفيون غير منتظمين
Casualty system	نظام كوارث
Catalog	دليل (كتالوغ)

Category-based partitioning	تجزيء معتمد على الصنف
Causal network	شبكة سببية
Caveats	تعذيرات
CCITT (Comité Consultatif Internationale de Télégraphie et Téléphonie)	الهيئة الاستشارية الدولية للبرق والهاتف
CD jukebox	صندوق إسماع القرص المتراص
CD-ROM	قرص متراص
Ceiling function	دالة الحد الأعلى
Cell	خلية
Cell clumping	إبطاء الخلايا
Cell Delay Variation (CDV)	تغير تأخير الخلية
Cell Delay Variation Tolerance (CDVT)	التسامح في تغير تأخير الخلية
Cell delineation	تخطيط الخلية
Cell Loss Priority (CLP)	أولوية ضياع الخلية
Cell Loss Ratio (CLR)	معدل ضياع الخلية
Cell relay	تنقيط خلوي
Cell sectoring	تقسيم الخلايا إلى قطاعات
Cell splitting	تشطير الخلية
Cellular	خلوي
Cellular automaton	مؤتممة خلوية
Cellular IP (CIP)	[بيفاق] IP الخلوي
Cellular networks	الشبكات الخلوية
Center frequency	تردد مركزي
Centralized DBMS	DBMS مركزية
Centralized schema design approach	منهج مركزي لتصميم المخططة
Certificate authority	سلطة إصدار الشهادات
Certification	مصادقة
Certification Authority (CA)	سلطة منح الشهادات
Certification path	مسار الشهادات
Certified mail	بريد مصادق
Chained-overflow hash table	جدول تلبيد ذو سلاسل فيض
Chaining	سلسلة
Chaining variables	متغيرات السلسلة

Chalkboard	السبورة (الوح الطباشير)
Change Cipher Spec Protocol (CCSP)	بروتوكول تغيير مواصفات التعمية
Change control	ضبط (تحكم في) التغيير
Change Control Authority (CCA)	سلطة ضبط التغيير
Change report	تقرير للتغيير
Change request	طلب تغيير
Channel capacity	سعة القناة
Channel(s)	قناة (قنوات)
Chaos model	نموذج فوضوي
Character buffering system	نظام تصوين محرفي
Character device	تجهيزة محرفية
Character devices	تجهيزات محرفية
Character stream I/O	إدخال/إخراج دقات الحارف
Characteristics	مميزات
Character-stream device	تجهيزة دفقة الحارف
Character-string data type	نوع معطيات متوالية محارف
Check bits	بتات تدقيق
Checklist	قائمة تفقد
Checkpoints	نقاط تحقق/تدقيق
Checksum	رماز التدقيق/مجموع التدقيق
Chief programmer team	فريق مبرمج رئيسي
Child nodes	عقد أولاد
Child process	إجرائية ولد
Children processes	إجرائيات أولاد
Chinese remainder theorem	مبرهنة الباقي الصينية
Chip	رقاقة
Chip(s)/Chipping code	رماز مقطّع/قطعة (قطّع)
Chi-square test	اختبار كاي مربع
Chock packet	رزمة الاختناق
Chosen ciphertext attack	هجوم النص المعنى المختار
Chosen key attack	هجوم المفتاح المختار
Chosen plaintext attack	هجوم النص الواضح المختار
Chronic	مزمن
Chronological backtracking	تراجع زمني

CIFS (Common Internet File System)	نظام ملفات إنترنت العام
Cigarette-smokers problem	مشكلة مدخّات السجائر
Cipher	المعنى، تعمية
Cipher Block Chaining (CBC)	سلسلة اللّينات المعماة
Cipher Block Chaining Mode (CBC)	نمط سلسلة اللّينات المعماة
Cipher Feedback Mode (CFB)	نمط التغذية الخلفية بالنص المعنى
Cipher text stealing	استعارة النص المعنى
Ciphertext	نص معنى
Ciphertext only attack	هجوم النص المعنى فقط
Circuit	دارة
Circuit emulation	تقليد الدارات
Circuit switching	ابتدال الدارات
Circular Scan (C-SCAN)	مسح دوار
Circular wait	انتظار دائري
Circumscription	تحديد
CK metrics suite	طقم مقاييس CK (Chidamber و Kemerer)
Claim edge	ضلع المطالبة
Class diagrams	مخططات الصفوف
Class hierarchy	هرمية الصفوف
Class libraries	مكتبات صفوف
Class loader	موسيق الصفوف
Class properties	خواص الصفوف
Class testing	اختبار الصفوف
Class verifier	متحقق الصفوف
Class/subclass relationships	العلاقات بين الصف وفرعه
Classification	تصنيف
Classifier	مصنّف
Classifier system	نظام المصنّف
Class-Responsibility-Collaborator (CRC) modeling	نمذجة الصف-المسؤولية-المشارك
Clause	جملة، عبارة
Clean semantics	دلالة نقية
Cleanroom software engineering	هندسة برمجيات الغرفة النظيفة

Cleanup operation	عملية تنظيف	COCOMO (CONstructive COst Model) model	نموذج COCOMO (نموذج التكلفة التأسيسي)
Clear box	صندوق واضح	Code book	كتاب الرمزة
CLI (Call Language Interface)	واجهة لغة الاستدعاء	Code Division Multiple Access (CDMA)	نفاذ متعدد باقتسام الرماز
CLI (Call Level Interface)	واجهة على مستوى الاستدعاء	Code generation	توليد الرماز
Client	زبون	Code generator	مولّد الرماز
Client computers	حواسيب زبون	Code restructuring	إعادة تنظيم بنية الرماز
Client machines	آلات زبون	Code segments	مقتطعات رماز
Client modules	مجتزآت زبون	Code(s)	رماز (أرمزة)
Client programs	برامج زبون	Codec	كودك (مرمز/مفكك ترميز)
Client systems	نظم زبون	Codesigned Virtual Machines	آلات افتراضية مصممة بالتعاون
Client/Server (C/S)	نظام الزبون/المخدم	Codevelopers	مبرمجون مساعدون
Client/server architecture	بنيان زبون/مخدم	Codeword	كلمة الرماز
Client/server DBMS	DBMS من النوع زبون/مخدم	Cognitive	استعرافي
Client-initiated approach	طريقة يستبدئها الزبون	Cognitive Modeling Language (CML)	لغة النمذجة الاستعرافية (الإدراكية)
Client-server model	نموذج الزبون-المخدم	Cognitive structure	بنية استعرافية
Client-side	طرف أو جانب الزبون	Cohesion (s)	تلاحم (تلاحمات)
Client-side caching	تخفية من طرف الزبون	Cohesive conceptual module	مجتزأ مفاهيمي متلاحم
Client-side memory caching	تخفية ذاكرة من طرف الزبون	Cohesiveness	تلاحمية
Clinical diagnoses	تشخيص سريري	Coin	نقدة
Clipboard	لوحة القطع واللصق	Coin flipping	رمي النقدة
C-lists	لوائح دائرية	Coincidence	انطباق
Clock	ميكاتية، ساعة	Coincidentally cohesive	متلاحم عَرَضِيًّا
Clocking	توقيت	Collaboration	مشاركة
C-look (Circular-Look) Scheduling	الجدولة بالنظر الدوار	Collaboration diagrams	مخططات التعاون
Closed paradigm	نموذج مغلق	Collaborative filtering	ترشيح تعاوني
Closed world assumption	افتراض العالم المغلق	Collaborative Usability Inspection (CUI)	تفتيش تعاوني للاستخدامية
Closed-source software	حلول مغلقة المصادر	Collaborator	مشارك
Cluster remapping	إعادة تقابل الحشود	Collection data types	أنواع معطيات المجموعة
Cluster testing	اختبار الحشد (العنقود)	Collection interface	واجهة المجموعة
Cluster(s)	حشد (حشود)	Collection literals	كائنات حرفية في المجموعة
Clustered page table	جدول صفحات محشود	Collection objects	أغراض المجموعة
Clustered systems	نظم حَشْدِيَّة (عنقودية)	Collective filtering	ترشيح جماعي
Clustering	حشد	Collision	تصادم
Coaxial cable	كبل محوري		
Cochannels	قنوات متماثلة		

Collision detection	كشف التصادم
Collision resistance	مقاومة التصادم
Collision resolution	حلّ التصادم
Collision-resistant hash function	دالة بصم (بصمة) مقاومة للتصادم
Combination	تراكب/تركيب
Combination generator	مولّد الضم
Combinatorial specification	توصيف مركّب
Combinatorics	توافقيات
Combined scheme	أسلوب مضموم
Combined signal	إشارة مركّبة
Combining function	تابع الضم
Command	أمر
Command	أمر
Command interpreter	مفسّر الأوامر
Command language	لغة أمرية
Command macro facility	وسيلة أوامر ماكروية
Command ready	جاهز للأمر
Command-line interpreter	مفسّر أوامر سطري
Command-oriented interfaces	واجهات موجّهة بالأوامر
Commercial Data Masking Facility (CDMF)	أداة حجب المعطيات التجارية
Commit (T)	تثبيت T
Commit (v, n)	تثبيت، تثبيت
Commit point	نقطة التثبيت
Commit point of transaction	نقطة تثبيت المداولة
Commit protocol	ميثاق التثبيت
Committed	مُثَبَّتة
Committed burst size	حجم الرشقة المضمون
Committed Information Rate (CIR)	معدل المعلومات المضمون
Committed state	حالة مثبتة
Common bus	مسرى مشترك
Common channel signaling	تشوير بقناة مشتركة
Common coupling	اقتران عمومي

Common Language Interface (CLI)	واجهة مشتركة للغة
Common Language Runtime (CLR)	بيئة وقت تنفيذ مشتركة للغة
Common memory	ذاكرة مشتركة
Common Object Request Broker Architecture (CORBA)	بنیان عمومي لوسيط طلب الأغراض
Common Part Convergence Sublayer (CPCS)	طبقة فرعية لتقارب الجزء المشترك
Common Process Framework (CPF)	إطار عمل عام للإجرائية
Common sense knowledge	معارف بديهية
Commonsense reasoning	المحاكمة المتعارفة
Communication autonomy	استقلال الاتصال
Communication commonality	ألفة الاتصال
Communication link	وصلة اتصال
Communication model	نموذج اتصالات
Communication networks	شبكات الاتصالات
Communication variables	متغيرات الاتصال
Communicational cohesion	تلاحم اتصالي
Communications software	برمجيات اتصالات
Community Antenna TeleVision (CATV)	هوائي التلفزة الجماعية
Community source	مصادر المجتمع
Commutative operations	عمليات تبديلية
Compact Disk (CD)	قرص م تراص
Compaction	الرّص، التراص
Compand (abbreviation of compress-expand)	تكبيد (مختصر: تكبيس - تمديد)
Compander (see Compand)	مكبّد (انظر تكبيد)
Comparison testing	اختبار مقارنة
Compartmentalization	تقسيم إلى أجزاء مستقلة
Compatibility	توافق، توافقية
Compatibility testing	اختبار التوافقية
Compatible Time-Sharing System (CTSS)	نظام اقتسام الزمن المتوافق
Compile time	وقت الترجمة
Compiler(s)	مترجم (مترجمات)
Compile-time checking	التدقيق أثناء الترجمة

Complement	متعمّم	Computer Aided Software Engineering (CASE)	هندسة البرمجيات بمعونة الحاسوب
Complementary Code Keying (CCK)	تعديل برماز تكميلي	Computer communication	اتصالات الحواسيب
Complementation	إتمام	Computer networks	شبكات الحواسيب
Complete (T)	إتمام T	Computer system	نظام الحاسوب
Complete horizontal fragmentation	تجزئة أفقية تامة	Computer vision	رؤية حاسوبية
Completeness	اكتمال	Computer vision	الرؤية الحاسوبية
Completeness constraints	قيود الاكتمال	Computer-Aided Design (CAD)	تصميم بمعونة الحاسوب
Complex attributes	واصفات معقدة	Computer-Aided Engineering (CAE)	هندسة بمعونة الحاسوب
Complexity	تعقيد	Computer-aided prototyping	نمذجة أولية بمعونة الحاسوب
Complexity theory	نظرية التعقيد	Computer-Assisted Software Engineering (CASE)	هندسة البرمجيات بمعونة الحاسوب
Complexity weighting	تثقييل التعقيد	Computer-based system	نظام معتمد على الحاسوب
Compliant cell	خلية متوافقة	Computer-generated slides	شرائح مولدة بالحاسوب
Component assembly model	نموذج تجميع المكونات	Computer-Supported Cooperative Work (CSCW)	عمل تعاوني مدعوم بالحاسوب
Component diagrams	مخططات المكونات	Compute-server systems	نظم خدمات الحاسب
Component object model	نموذج غرضي للمكونات	Concentrator	مركززة
Component software	برمجية ذات مكونات	Concept development project	مشروع تطوير المفاهيم
Component-based development	تطوير معتمد على المكونات	Concept scooping	تحديد أفق المفهوم
Component-Based Development And Integration (CBDI)	تطوير وتكامل معتمدان على المكونات	Conceptual data models	نماذج معطيات مفهومية
Component-Based Software Architecture (CBSA)	بنيان برمجي معتمد على المكونات	Conceptual database design	تصميم مفهومي لقواعد المعطيات
Componentization	الوضع في مكونات	Conceptual design	تصميم مفهومي (مفاهيمي)
Components	مكونات (جمع مكون)	Conceptual representation	تمثيل مفهومي
Composability	تجميعية (قابلية التجميع)	Conceptual schema	مخطط مفهومية
Composite attributes	واصفات مركبة	Conceptualization	مفهومية
Composite data	معطيات مركبة	Conciseness/Concision	إيجاز
Composite information	معلومة مركبة	Concurrency control	ضبط التساير، تحكم في التساير
Composite keys	مفاتيح مركبة	Concurrent	متساير
Composite object	غرض مركّب	Concurrent access	نفاذ متساير
Compression	ضغط	Concurrent engineering	هندسة متسايرة
Compression permutation	تبديلة الضغط	Concurrent execution	تنفيذ متساير
Compromise	اقتضاح	Concurrent processes	إجراءات متسايرة
Computation migration	تهجير الحساب	Concurrent processing	معالجة متسايرة
Computation speedup	تسريع الحساب	Concurrent Version System (CVS)	نظام إصدارات متسايرة
Compute-bound thread	نيسب مقيد بالحساب		

Concurrently	بالتساير/على التساير	Confusion	تشويش
Condition construct	كَبينة الشرط	Congestion	اختناق
Condition part	جزء الشرط	Congestion avoidance	تجنب الاختناق
Condition testing	اختبار الشرط	Congestion control	تحكم في الاختناق
Condition type	نوع الشرط	Congestion recovery	التعافي من الاختناق
Condition variables	متغيرات الشرط	Congruence	تكافؤ
Conditional critical region	منطقة حرجة شرطية	Conjunct	معطوف
Conditional independence	استقلال شرطي	Conjunction	عطف
Conditional probability	احتمال شرطي	Conjunctive Normal Form (CNF)	نموذج عطف نظامي
Conditional Probability Table (CPT)	جدول احتمالات شرطي	Connecting fields	حقول الربط
Conditional-wait construct	كَبينة الانتظار الشرطي	Connection Admission Control (CAC)	تحكم في قبول الارتباط
Condition-defined subclasses	صفوف فرعية معرفة بالشرط	Connection disconnection	قطع الاتصال (الارتباط)
Conditions	شروط	Connection establishment	إنشاء اتصال/ارتباط
Conduit(s)	مَجرى (مَجاري)	Connection integer	عدد التوصيل
Confidence	ثقة	Connection matrix	مصفوفة الارتباط
Confidentiality	سريّة	Connection objects	أغراض الارتباط
Configurability	تشكيلية	Connection ports	منافذ الارتباط
Configuration	تشكيلة	Connection records	تسجيلات الارتباط
Configuration auditing	تدقيق التشكيلة	Connection setup	إعدادات الاتصال (الارتباط)
Configuration management	إدارة التشكيلة	Connection(s)	ارتباط/اتصال (ارتباطات/اتصالات)
Configuration manager	برنامج إدارة التشكيلة	Connectionless	عديم الارتباط
Configuration object	غرض تشكيلة	Connectionless internetworking	تشبيك بيني عديم الارتباط
Configuration review	مراجعة التشكيلة	Connectionless message	رسالة عديمة الارتباط
Configuration Status Reporting (CSR)	تقرير وضع التشكيلة	Connectionless socket	مقابس عديمة الارتباط
Configuration testing	اختبار التشكيلة	Connection-mode service	خدمة من نمط الارتباط
Confinement	حجز أو تقييد	Connection-oriented	ارتباطي التوجه
Confirmation	تأكيد	Connection-oriented sockets	مقابس ارتباطيّة التوجّه
Confirmation primitive	بادئية التأكيد	Connection-port object	غرض منفذ ارتباط
Confirmed service	خدمة مثبتة	Connections to databases	ارتباطات بقواعد المعطيات
Conflict equivalent	مكافئ تضارباً	Connector(s)	مَرَبط (مَرابط)
Conflict phase	مرحلة التضارب	Consecutives	متلاحقة
Conflict resolution	حل التضارب	Consequent	نتيجة
Conflict serializability	قابلية السلسلة تضارباً	Conservative timestamp-ordering scheme	طريقة محاظفة على ترتيب الأختام الزمنية
Conflict serializable	قابل للسلسلة تضارباً		
Conflicting operations	عمليات متضاربة		

Consistency	اتساق، انسجام	Context sensitive	حساس للسياق
Consistency checker	مُدقق الاتساق	Context switching	ابتدال السياق
Consistency checking	تدقيق الاتساق	Context units	وحدات السياق
Consistency maintenance of polymorphic knowledge representations	صيانة التوافق في تمثيلات المعرفة المتعددة الأشكال	Context-switching	ابتدال السياق
Consistency semantics	دلالة أو دلالات الاتساق	Contextual Design (CD)	تصميم سياقي
Consistent	منسجم/متسق	Contextual Inquiry (CI)	استعلام سياقي
Console	معارض (الجمع: معارض)	Contiguous allocation	تخصيص متلاصق
Consortium	نادٍ، تجمع	Contiguous memory allocation	تخصيص ذاكرة متلاصقة
Consortium Of Anti-Spyware Technology (COAST)	اتحاد التقنية (التكنولوجيا) المضادة لبرمجيات التجسس	Contiguous pages	صفحات متلاصقة
Constant Angular Velocity (CAV)	سرعة زاوية ثابتة	Contingency planning	تخطيط للطوارئ
Constant Bit Rate (CBR)	معدل البتات الثابت	Contour	حافة، محيط
Constraint propagation	انتشار القيود	Contributions	مساهمات
Constraint satisfaction problem	مسألة تحقيق القيود	Control coupling	اقتران التحكم
Constraint specification language	لغة توصيف القيود	Control dimension	بعد التحكم
Constraint(s)	قيود (قيود)	Control flow	تدفق التحكم
Constraints as assertions	قيود بصفتها توكيدات	Control Flow Diagram (CFD)	مخطط تدفق التحكم
Constraints on extents	قيود على الامتدادات	Control hierarchy	هرمية التحكم
Construct (n)	لبنية	Control process	إجرائية تحكم
Constructive method	طريقة بناءة	Control program	برنامج تحكم
Constructive specification	توصيف إنشائي	Control signaling	تشوير التحكم
Constructor injection	حقن الباني	Control Specification (CSPEC)	توصيف التحكم
Consumer	مستهلك	Control Structure Diagram (CSD)	مخطط بنيوي للتحكم
Container object	غرض حاوٍ	Control structure testing	اختبار بنية التحكم
Content	محتوى	Control thread	نُيْسَب تحكم
Content coupling	اقتران المحتوى	Control vector	متجه تحكم
Content Management System (CMS)	نظام إدارة المحتوى	Control-card interpreter	مفسر بطاقة التحكم
Contention	تنافس	Controllability	تحكمية (قابلية التحكم)
Content-management systems	نظم إدارة المحتوى	Controlled access	نفاذ مضبوط
Context	سياق	Controlled indexing vocabulary	معجم فهرسة مقيدة
Context awareness	وعي للسياق	Controlled redundancy	تكرار/حشو مراقب
Context free question	سؤال حرّ السياق	Convenience	ملاءمة
Context model	نموذج السياق	Convergence Sublayer (CS)	طبقة تقارب فرعية
		Conversion routines	مساقات التحويل
		Conversion tools	أدوات التحويل

Conveyor	ناقل	Coupling	ربط/اقتران
Convolution	طَيّ	Course	سَير
Convolutional encoder	مرمّز التفاضلي	Cover channel	قناة خفية
Cooperating processes	إجراءات متعاونة	Covert channels	قنوات خفية
Coordinating Committee For Multilateral Export Security (COCOM)	لجنة تنسيق أمن التصدير المتعدد الأطراف	CPU (Central Processing Unit)	وحدة المعالجة
Coordination	تنسيق	CPU burst	رشقة وحدة المعالجة
Copy semantics	دلالة النسخ	CPU scheduler	مُجدول وحدة المعالجة
Copy-on-reference	نسخ عند الرجوع	CPU utilization	معدل استخدام وحدة المعالجة
Copy-on-write	النسخ عند الكتابة	CPU-bound process	إجرائية مقيّدة بوحدة المعالجة
Copyright	حق المؤلف	Crawlers	زواحف
Core	لُبّ، نواة	Create assertion statements	عبارات إنشاء توكيد
Core developers	مبرمجون رئيسيون	Credential	أوراق اعتماد
Core map (cmap)	خريطة لبّ	Credentials	الأهلية
Core memories	ذاكر طوقية	Credibility	صِدْقِيّة
Core product	منتج نواة	Credit	رصيد
Corrective action	فعل تصحيح	Credit allocation	حجز الرصيد
Corrective maintenance	صيانة تصحيحية	Credit card	بطاقة ائتمانية
Correctness	صحة	Credit-based	معتمد على الرصيد
Correctness verification	تحقق الصحة	Crediting	انحراف
Correlated nested queries	استعلامات متداخلة مترابطة فيما بينها	Crisis management	إدارة الأزمات
Correlation	ارتباط/ترابط	Crispness	نضارة
Correlation attack	هجوم الترابط	Criterion(criteria)	مقياس (معايير)
Correlation immunity	مناعة من الترابط	Critical	حرج
Correspondence problem	مسألة المطابقة	Critical module	مجتزأ حرج
Cost of quality	تكلفة الجودة	Critical path	مسار حرج
Cost-based queries	استعلامات معتمدة على التكلفة	Critical Path Method (CPM)	طريقة المسار الحرج
Cost-based query optimization	استمثال الاستعلام وفقاً للتكلفة	Critical region	منطقة حرجية
Cost-benefit analysis	تحليل التكلفة-الفائدة	Critical section	مقطع حرج
Cost-oriented	كُلْفِي التوجّه	Critical Success Factor (CSF)	عامل حاسم للنجاح
Count	عدّاد	Critical-region construct	لبنة المنطقة الحرجية
Count function	دالة التعداد	Cross Compiler	مترجم تصاليّ، مترجم عبور
Counting	عدّ	Cross correlation	ارتباط تصالي
Counting semaphore	تومّة عدّية	Cross point	نقطة تصالب
		Cross product	جداء تقاطعي (تصاليّ)
		Cross product operation	عملية جداء تقاطعي (تصاليّ)

Cross validation	إقرار متبادل
Crossbar switch	بدالة ذات خطوط متصالية
Cross-departmental conflicts	التضاربات ما بين الأقسام
Cross-platform	متنوع المنصات
Crosstalk	اختلاط الكلام
Crosstalk interference	تداخل بسبب اختلاط الكلام
Cryptanalysis	تحليل التعمية
Cryptanalyst	محلل التعمية
Cryptographer	معم (للأشخاص)
Cryptographic architecture	بنيان عموي
Cryptographic mode	نمط عموي
Cryptography	تعمية
Cryptology	علم التعمية
Cryptosystem	نظام تعمية
Current directory	دليل حالي
Current state	حالة حالية (راهنة)
Curse of dimensionality	لعنة الأبعاد
Cursors	مُزَلَقَات
Customer voice table	جدول صوت الزبون
Customerization	مواءمة وفق الرغبة
Customizable	على حسب الطلب
Customize (to)	يلام حسب الطلب
Cut and choose	قسمة واختيار
Cut-off	قَطْع
Cut-through switching	ابتدال بالاختراق إلى الطرف الآخر
Cyber-	بادئة تعني سَيِّري (معلوماتي)
Cybergloves	قفاز سيرية
Cybersurveillance	مراقبة سيرية
Cycle stealing	اختلاس الدورات
Cyclic Redundancy Check (CRC)	تدقيق بالفائض الدوار
Cyclomatic complexity	تعقيد مساراتي
Cylinder block	كتلة أسطوانية
Cylinder group(s)	مجموعة (مجموعات) أسطوانية
Cylinders	أسطوانة، أسطوانات

D

DAC (Discretionary Access Control)	تحكم استثنائي في النفاذ
Daemon process	إجرائية ناطرة
Daemons	ناطرات (جمع ناطر)
Daisy chain	سلسلة تعاقبية
Damaged	محرَّب
DAML (DARPA Agent Markup Language)	لغة تأشير عميل DARPA
Dangling tuples	صفوف علائقية متدلّية
DARPA Agent Markup Language (DAML)	لغة تأشير عميل DARPA
Data access	نفاذ إلى المعطيات
Data architect	مهندس للمعطيات أو مهندس بنيان للمعطيات
Data architecture	بنيان المعطيات
Data Base Administrator (DBA)	مدير قواعد المعطيات
Data blade modules	مجترآت شفرات معطيات
Data circuit-terminating equipment	جهاز طَرَفِيَّة-دائرة المعطيات
Data commonality	ألفة المعطيات
Data communication	اتصالات المعطيات
Data Communication Equipment (DCE)	جهاز اتصالات المعطيات
Data communication networking	تشبيك اتصالات المعطيات
Data complexity	تعقيد المعطيات
Data consistency	اتساق المعطيات
Data coupling	اقتران المعطيات
Data Definition Language (DDL)	لغة تعريف المعطيات
Data design	تصميم المعطيات (معطياتي)
Data dictionary	قاموس (معجم) معطيات
Data dictionary systems	نظم معاجم المعطيات
Data dimension	بعد المعطيات
Data elements	عناصر معطيات
Data Encryption Standard (DES)	مقيس تعمية المعطيات
Data flow analysis	تحليل تدفق المعطيات

Data Flow Diagram (DFD)	مخطط تدفق المعطيات	Data servers	مخدمات المعطيات
Data flow graph	مبيان تدفق معطيات	Data sources	مصادر معطيات
Data flow testing	اختبار تدفق المعطيات	Data striping	تشریح المعطيات
Data fork	شعبة المعطيات	Data Structured System Development (DSSD)	تطوير نُظُم المعطيات البنيوية
Data fragmentation	تجزئة المعطيات	Data sublanguage	لغات فرعية للمعطيات
Data independence	استقلال المعطيات	Data Terminal Equipment (DTE)	جهاز معطيات طَرَنِيّ
Data insertion	إدراج المعطيات	Data transfer rate	معدل نقل المعطيات
Data invariant	لا متغير في المعطيات	Data transparency	شفافية المعطيات
Data Link Connection Identifier (DLCI)	معرف الارتباط لوصلة المعطيات	Data types	أنواع المعطيات
Data link control	تحكم في وصلة المعطيات	Data warehouses	مستودعات المعطيات
Data link layer	طبقة وصلة المعطيات	Data warehousing system	نظام مستودعات المعطيات
Data localization	مركزية المعطيات	DataBase Administrator (DBA)	قَبِّم قاعدة المعطيات
Data management requirements of GIS	متطلبات إدارة المعطيات لنظم المعلومات الجغرافية	Database application life cycle	دورة حياة تطبيق قواعد معطيات
Data Manipulation Language (DML)	لغة معالجة المعطيات	Database programming languages	لغات برمجة قواعد المعطيات
Data marts	مستودعات محلية للمعطيات	Database schema	مخطط قاعدة المعطيات
Data migration	تحويل المعطيات	Database servers connections	ارتباطات بمخدمات قواعد المعطيات
Data mining	التنقيب في المعطيات	Database tuning	توليف قاعدة المعطيات
Data model	نموذج المعطيات	Database utilities	نافعات قواعد المعطيات
Data model mapping	مقابلة نموذج المعطيات	Data-based web pages	صفحات الويب المعتمدة على المعطيات
Data modeling	نمذجة المعطيات	Data-driven	مقود بالمعطيات
Data name rationalization	عقلنة أسماء المعطيات	Data-driven design	تصميم مقود بالمعطيات
Data networks	شبكات المعطيات	Datagram	برقية معطيات
Data object	غرض معطيات	Datagram lifetime	عمر برقية المعطيات
Data object type hierarchy	هرمية أنماط أغراض المعطيات	Data-in	معطيات داخلة
Data operations	عمليات على المعطيات	Datalog notation	تدوين "داتالوغ" datalog
Data pointers	مؤشرات إلى المعطيات	Data-out	معطيات خارجة
Data reception	استقبال المعطيات	DBA (DataBase Administrator)	قَبِّم قاعدة المعطيات
Data record standardization	تقييس تسجيلات المعطيات	DBMS classification	تصنيف DBMS
Data removal	إزالة المعطيات	DBMS component modules	مكونات DBMS
Data replication	تكرار المعطيات	DC component	مركبة مستمرة (مكوّن مستمر)
Data repository system	نظام خازنة المعطيات	DDBMS (Distributed DBMS)	DBMS الموزعة
Data restructuring	إعادة تنظيم بنية المعطيات		
Data section	مقطع معطيات		
Data segment	مقطع المعطيات		

DDL (Data Definition Language)	لغة تعريف المعطيات	Deductive database systems	نظم قواعد معطيات استنتاجية
De facto standard	مقيس قائم فعلاً	Deep computing capacity on demand	طاقة حساب عالية وفق الطلب
Deadline	موعد نهائي	Default	مغتفل
Deadlock	توقف تام	Default context	سياق مغتفل
Deadlock avoidance	تحاشي أو تجنب التوقف التام	Default logic	منطق مغتفل
Deadlock detection	كشف التوقف التام	Default signal handler	متولي الإشارة للمغتفل
Deadlock prevention	منع التوقف التام	Default/by default	مغتفل/بالافتغال
Deadlock recovery	معاودة التشغيل بعد التوقف التام	Defect	عيوب، عيوب
Debit-credit transactions	مداولات السحب والإيداع	Defect amplification model	نموذج تضخم العيب
Debugger	مفليات (جمع مغل)	Defect per KLOC	مقدار العيوب في كل ألف سطر
Debugging	تفلية (تنقيح)		من الرماز
Decapsulation	فك التغليف	Defect Removal Efficiency (DRE)	كفاءة إزالة العيب
Decibel	ديسيبل	Defective software	برمجيات مخربة
Decidability	بتيّة	Defects	نواقص
Decipher (v)	يفك التعمية	Defense Advanced Research Projects Agency (DARPA)	وكالة مشاريع بحوث الدفاع المتقدمة
Deciphering	فك التعمية	Deferred cancellation	إلغاء مؤجل
Decision lists	لوائح القرار	Deferred update techniques	تقنيات تحديث مؤجل
Decision table	جدول القرارات	Defined classes	صفوف معرفة
Decision tree	شجرة القرار	Defined classification	تصنيف معرف
Decision-Support Systems (DSS)	نظم دعم القرار	Defined data model	نموذج معطيات معرف
Decision-tree induction	استنباط شجرة القرارات	Definition phase	طور التعريف
Declarative assertions	توكيدات تصريحية	Definition-use chain	سلسلة التعريف-الاستخدام
Declarative expressions	تعابير تصريحية	Definition-use test adequacy criterion	معيّار ملائمة اختبار التعريف-الاستخدام
Decoder	مُفكّك ترميز	Defragmentation	إزالة التجزؤ
Decommit	إلغاء تثبيت	Defunct	معطلة
Decomposability	تفككية (قابلية التفكك)	Degree of homogeneity	درجة التجانس
Decomposable	قابل للتفكيك (للتقسيم)	Degree of local autonomy	درجة الاستقلال المحلي
Decomposition	تفكيك	Degree of relation	درجة الصلة (العلاقة)
Decrypt (v)	يفك التعمية	Degree of rigor	درجة الصرامة
Decryption	فك التعمية	Delay	تأخير
Dedicated device	تجهيز مخصصة	Delay distortion	تشويه ناجم عن التأخير
Dedicated machine	آلة مخصصة	Delayed-write policy	سياسة الكتابة المؤجلة
Dedicated token ring	حلقة العلام المخصص	Deletion anomalies	شذوذ الحذف
Deduction	استنتاج		
Deduction rules	قواعد الاستنتاج		
Deductive	استنتاجي أو استدلال		

Deletion marker

Deletion marker	مَعْلَم الحذف
Deletion operation	عملية حذف
Deliberate	مَتروٌ
Deliverable	ناتج (الجمع: نواتج)
Delivery	تسليم/توصيل
Delta Modulation (DM)	تعديل دلتا
DEM (Digital Elevation Model)	نموذج الرفع الرقمي
Demand paging	تقطيع صُفْحَيَّ عند الطلب
Demand replication	التكرار عند الطلب
Demand segmentation	تقطيع عند الطلب
Demand-assignment multiple access	نفاذ متعدد بإسناد الطلب
Demand-zero memory	ذاكرة أصفار بالطلب
DeMilitarized Zone (DMZ)	منطقة منزوعة السلاح
Demodulator	مفكّك تعديل
Demultiplexer	مفكّك تضميم
Denial of service	رفض الخدمة، رفض تقديم الخدمة، الحرمان من الخدمة
Denial-Of-Service (DOS) attack	هجوم رفض الخدمة
Denormalization	إلغاء الاستنظام
Denotation	مدلول
Dense indexes	فهارس كثيفة
Dense multiplexing	تضميم كثيف
Dense polynomial	كثير حدود كثيف
Dependencies	ارتباطات، تبعيات
Dependency	تبعية
Dependency injection	حقن التبعية
Dependency-directed backtracking	تراجع موجّه بالتبعيّة
Dependency-preservation	محافظة على الارتباط
Dependent class	صف تابع
Deployment diagrams	مخططات النشر
Depth of testing	عمق الاختبار
Derived tables	جداول مشتقة
DES (Data Encryption Standard)	مقيّس تسمية المعطيات
Description records	تسجيلات الوصف

22

Diagrammatic notation

Descriptors	واصفات
Design autonomy	استقلال التصميم
Design For Reuse (DFR)	تصميم بمخاف إعادة الاستخدام
Design methodology	منهجية التصميم
Design model	نموذج التصميم (تصميمي)
Design postprocessing	معالجة لاحقية للتصميم
Design specification	توصيف التصميم
Design Structure Quality Index (DSQI)	دليل جودة بنية التصميم
Designated confirmer signature	توقيع المثلث المكلف
Desktop	حاسوب مكتبي
Desktop file	ملف سطح المكتب
Desktop systems	نظم مكتبية
Destination	مَقْصَد (وُجْهَة)
Destination unreachable	وجهة لا يمكن بلوغها
Destroying information	إتلاف المعطيات
Destroying keys	إتلاف المفاتيح
Detachable disk	قرص قابل للفصل
Detecting encryption	كشف وجود التعمية
Deterministic	حتمي
Deterministic modeling	نمذجة حتمية
Development kernel	نواة في قيد التطوير
Development phase	طور التطوير/البناء
Development roadmap	منهج التطوير
Deviation	انحراف
Device attachment point	نقطة ربط تجهيزة
Device controllers	متحكمات التجهيزات
Device directory	دليل التجهيزة
Device driver	سوّاق التجهيزة
Device queue	رتل التجهيزة
Device(s)	تجهيزة (تجهيزات)
Device-service time	زمن تخدم التجهيزة
Device-status table	جدول حالة التجهيزات
DFS (Distributed File System)	نظام ملفات موزّع
Diagnostic	تشخيص
Diagrammatic notation	تدوين تخطيطي

Dial tone	نغمة الطلب
Dialers	برمجيات الاتصال الهاتفي
Dial-up	طلب اتصال
Dial-up lines	خطوط هاتفية
Dictionary	معجم
Dictionary attack	هجوم المعجم
Didactical content	المحتوى التعليمي
Differed Procedure Call (DPC)	استدعاء لإجراء مؤجل
Differential	تفاضلي
Differential cryptanalysis	تحليل تعمية تفاضلي
Differentiated Services (DS)	خدمات متميزة
Diffraction	انعراج
Diffusion	نشر
Digital	رقمي
Digital carrier system	نظام الحامل الرقمي
Digital cash, digital money	نقود رقمية
Digital Elevation Model (DEM)	نموذج الرفع الرقمي
Digital era	عصر الرقميات
Digital European Cordless Telecommunications (DECT)	اتصالات بعيدة لاسلكية رقمية أوروبية
Digital Linear Tapes (DLTs)	أشرطة خطية رقمية
Digital signal	إشارة رقمية
Digital signature	توقيع رقمي
Digital signature algorithm	خوارزمية التوقيع الرقمي
Digital Signature Algorithm (DSA)	خوارزمية تعمية المعطيات
Digital Signature Standard (DSS)	مقياس التوقيع الرقمي
Digital Subscriber Line (DSL)	خط رقمي للمشارك
Digital Terrain Modeling (DTM)	نمذجة رقمية للحقل
Digital thermometer	مقياس حرارة رقمي
Digitization	رقمنة
Digitizer	مُرَقِّم
Digitizer tablet	لوح المُرَقِّمة
Dimension tables	جداول الأبعاد

Dimensional Data Marts (DDMS)	مستودعات محلية للمعطيات ذات الأبعاد
Dimensionality	تُعَادُّ الأبعاد
Dining-philosophers problem	مسألة الفلاسفة الطاعمين
Diode	ثنائي المسرى
Direct access	نفاذ مباشر
Direct blocks	كتل مباشرة
Direct Broadcast Satellite (DBS)	ساتل بث مباشر
Direct reference	مَرَجِع مباشر
Direct Sequence Spread Spectrum (DSSS)	طيف منشور بالتتالي المباشر
Directed acyclic graph	بيان موجّه غير دَوَّار
Directed graph	مبيان موجّه
Directed graphs	مَبايِن موجّهة
Directional antenna	هوائي اتجاهي
Directional reading properties	خواص القراءة المرتبطة بالاتجاه
Directory	دليل
Directory structure	بنية الدليل
Directory(s)	دليل (أدلة)
Directrix	دليل القطع المكافئ
Dirty	مستعملة
Dirty bit	البت المستعمل
Disable interruption	تعطيل (إلغاء تفعيل) المقاطعات
Disambiguate	إزالة اللبس
Disassemble (v) packets	تفريق الرزم
Disassociated mode signaling	تشوير بنمط منفصل
Discard (v)	يرمي/يستبعد
Discard Eligibility (DE)	أهلية الاستبعاد
Disclaiming statements	تصريحات التنصل
Disclosure	إفشاء
Discovery of patterns in time series	اكتشاف الأشكال النمطية في سلسلة زمنية
Discovery of sequential patterns	اكتشاف أشكال نمطية تسلسلية
Discrepancies	تعارضات
Discrete	متقطع

Discrete logarithm	لوغاريتم مقطع
Discrete mathematics	الرياضيات المنقطعة
Discrete multitone	نغمات متعددة منقطعة
Discretionary access	نفاذ استثنائي
Discretionary Access Control (DAC)	تحكم استثنائي في النفاذ
Discretionary protection	حماية حذرة
Discriminating attribute	واصف فارق
Discriminating attributes	واصفات فارقة
Discriminator	فارق
Disinfect (v)	يزيل الإصابة
Disjointness	انفصال
Disjointness constraint	قيود الانفصال
Disjunct	مفصول
Disjunction	فصل
Disjunctive Normal Form (DNF)	نموذج فصل نظامي
Disk arm	ذراع القرص
Disk attachment	إلحاق الأقراص
Disk blocks	كتل القرص
Disk cache	خاية القرص
Disk controllers	متحكمات الأقراص
Disk drives	مَسَاوِق (ج مَسَوِّق) الأقراص
Disk formatting	تهيئة الأقراص
Disk I/Os	عمليات الإدخال/الإخراج من القرص
Disk mirroring	تناظر مرآوي للأقراص
Disk pack	علبة قرص (أقراص)، مرزومة أقراص
Disk platter	صفحة تخزين
Disk read-ahead	قراءة أمامية (أو القراءة أمامياً) من القرص
Disk space allocation	تخصيص فضاء القرص
Disk storage	خزن القرص
Disk stripping	تشريح القرص
Disk transfer	عملية نقل من القرص
Diskless	مجردة من الأقراص
Diskless workstations	محطات عمل عديمة الأقراص

Disks cylinders	أسطوانات القرص
Disks initialization	استبداء الأقراص
Disks tracks	مسالك (ج مسلك) الأقراص
Disparity control	تحكم في التباين
Dispatch (to -) a thread	بدء تنفيذ نيسب
Dispatch branch	فرع إسناد المهمات
Dispatch interrupt	مقاطعة إسناد المهمات
Dispatch latency	تأخير إسناد المهمة
Dispatch table	جول إسناد المهمات
Dispatcher	مُسند المهمات
Dispatcher object	غرض مُسند مهمات
Dispatcher objects	أغراض مُسندة للمهمات
Display	مظهر
Disruption	تعطيل
Distance-vector routing	تسيير وفق متجه المسافة
Distinct data types	أنواع معطيات مختلفة
Distortion	تشويه/تشوه
Distributed applications	تطبيقات موزعة
Distributed Control System (DCS)	نظم تحكم موزعة
Distributed coordination	تنسيق موزع
Distributed Coordination Function (DCF)	وظيفة تنسيق موزعة
Distributed database systems	نظم قواعد المعطيات الموزعة
Distributed DBMS (DDBMS)	نظام DBMS موزع
Distributed Denial-of-Service (DDoS) attack	هجوم رفض الخدمة الموزع
Distributed Foundation Wireless MAC (DFWMAC)	خوارزمية MAC اللاسلكية الأساسية الموزعة
Distributed information systems	نظم المعلومات الموزعة
Distributed Interactive Virtual Environment (DIVE)	بيئة افتراضية تفاعلية موزعة
Distributed lock manager	مدير إقفال موزع
Distributed naming scheme	أسلوب تسمية موزع
Distributed naming services	خدمات التسمية الموزعة
Distributed routing	تسيير موزع
Distributed systems	نظم موزعة

Distributed warehouse	مستودع معطيات موزَّع
Distribution System (DS)	نظام توزيع
Distribution transparency	شفافية التوزيع
Distribution-driven simulation	محاكاة مقودة بالتوزيع
Distributions	توزيعات
Divide & conquer	فرِّق تسد
Division operation	عملية القسمة
DMA (Direct Memory Access)	نفاذ مباشر إلى الذاكرة
DMA controller	متحكم النفاذ المباشر إلى الذاكرة، متحكم DMA
DML (Data Manipulation Language)	لغة معالجة المعطيات
DNS (Domain Name System)	نظام اسم النطاق
Document markup	تأشير الوثائق
Document restructuring	إعادة تنظيم بنية الوثائق
Document type declarations	تصريحات أنواع الوثائق
Documents headers	ترويسات الوثائق
Document-Type Definition (DTD)	تعريف نوع الوثيقة
Do-it-yourself computing	حوسبة "اعمل ذلك بنفسك"
Domain analysis	تحليل النطاق
Domain calculus	حساب النطاق
Domain characteristic	مميزة النطاق
Domain engineering	هندسة النطاق
Domain Name System (DNS)	نظام أسماء النطاق
Domain of attributes	نطاق الواصفات
Domain of knowledge	نطاق المعرفة
Domain testing	اختبار النطاق
Domain tree	شجرة نطاقات
Domain-Key Normal Forms (DKNF)	نماذج نظامية للنطاقات والمفاتيح
Domains constraints	قيود النطاقات
Domains of attributes	نطاقات الواصفات
Domain-specific thesaurus	بِكُنْزٌ مختص بالنطاق
Dot notation	تدوين نقطتي (النقطة)
Dot product	جداء سلمي/داخلي
Dotted decimal notation	دوين عشري منقط

Double buffering	تصوين مزدوج (مضاعف)
Double caching	تخنية مزدوجة
Double encryption	تعمية مزدوجة
Double indirect block	كتلة غير مباشرة مرتين
Double Side Band Suppressed Carrier (DSBSC)	حزمة جانبية مزدوجة مع حذف الحامل
Double Side Band Transmitted Carrier (DSBTC)	حزمة جانبية مزدوجة مرسله مع الحامل
Double-indirect block	كتلة ثنائية المداورة
Double-sided disks	أقراص ذات وجهين
Doubling	مضاعفة
Down time	زمن التوقف
Downlink	وصلة هابطة
Download (v)	يُحمَل
Downsizing	تصغير الحجم
Downstream	دفع هابط
Down-translation	ترجمة إلى الأدنى
Downward closure property	خاصية الإغلاق نحو الأسفل
Downward multiplexing	تضمين نحو الأسفل
Dozing	نائم
Drill-down	نزول متكرر
Drill-down display	إظهار بالنزول المتكرر
Drill-up	صعود متكرر
Drive-by download	إيساق (تحميل) من الحركة
Driver end	طرف السواق
Driver manager	مدير (وظيفة إدارة) السواق
Driver manager class	صف مدير السواق
Drives	مَسَاوِق (جمع مِسْوَاق)
Dropper	مُسَقِّط
Drum	أُسْطُوَانَة
D-separation	الفصل المتعلق بالاتجاه
DSS (Decision-Support Systems)	نظم دعم القرار
DTD (Document Type Definition)	تعريف نوع الوثيقة
DTM (Digital Terrain Modeling)	نمذجة رقمية للحقل
Dual-booted	ثنائي الإقلاع

Dual-mode operation	عمل ثنائي النمط
Dummy-variable	متغير شكلي
Dump	تفريغ
Duplex set	مجموعة مزدوجة
Duplex transmission	إرسال مزدوج [الاتجاه]
Duplicate	تكرار
Duplicate elimination	إزالة (استبعاد) التكرار
Durative	مستديم
DVD	أقراص فيديو رقمية
DVMA (Direct Virtual-Memory Access)	نفاذ مباشر إلى الذاكرة الافتراضية
Dynamic backtracking	تراجع ديناميكي
Dynamic binary translators	مترجمات ثنائية ديناميكية
Dynamic component	مكون ديناميكي
Dynamic decision network	شبكة قرار ديناميكية
Dynamic file	ملفات ديناميكية
Dynamic file expansion	توسيع ديناميكي للملف
Dynamic Host-Configuration Protocol (DCHP)	المضيف الديناميكي لتشكيل المضيف
Dynamic Link Library (DLL)	مكتبة ربط ديناميكي
Dynamic linking	ربط ديناميكي
Dynamic model	نموذج ديناميكي
Dynamic routing	تسيير ديناميكي
Dynamic storage allocation	تخصيص ديناميكي للخرن

E

Earlier	من قبل، قَبْلًا
Early detection	كشف مبكر
Early token release	تحرير مبكر للعلامة
Ease-of-use	سهولة الاستخدام
Eavesdrop (v)	يسترق السمع
Eavesdropper	متجسس، مسترق السمع
Eavesdropping	استراق السمع
ECA model	نموذج ECA
ECC (Error-Correcting CODE)	رمز مصحح للخطأ

ECG wave analysis	تحليل موجة تخطيط القلب
E-Chalk software system	نظام برمجيات الطباشير الإلكتروني
Echo cancellation	حذف الصدى
Echo, echo reply	صدى، رجع الصدى
E-commerce policies	سياسات التجارة الإلكترونية
Economy of scale	اقتصاد التصعد
Edge enhancement	تحسين الحافة
Edge switch	بذالة حافة
Edge(s)	حافة (حافات)، ضلع (أضلاع)
Editors	محررات (النصوص)
EEPROM (Electrically Erasable Programmable Read-Only Memory)	ذاكرة قراءة فقط قابلة للمحو والبرمجة كهربائياً
EER (Enhanced-er) model	نموذج ER المحسن
EER model concepts	مفاهيم النموذج ER المحسن
EER model constructs	لبنات النموذج EER
EER model constructs to relations mappings	مقابلة لبنات نموذج EER بالعلاقات
Effective access time	زمن النفاذ الفعلي
Effective bandwidth	عرض الحزمة الفعال/الفعلي
Effective branching factor	عامل التفرع الفعال
Effective memory-access time	زمن النفاذ الفعلي إلى الذاكرة
Effective modularity	اجتزائية فعالة
Effective transfer rate	معدل النقل الفعلي
Effector	مؤثر
Efficiency	فعالية
Effort Adjustment Factor (EAF)	عامل ضبط الجهد
Effort validation	إقرار صلاحية الجهد
Eigen-coefficients	المعاملات الذاتية
Eight-puzzle	لغز الثمانية/أحجية الثمانية
Elaborative approach	منهج توسعي
Elastic traffic	حركة سير مرنة
Election	انتخاب
Electrodes	أقطاب
Electroencephalogram (EEG)	التخطيط الدماغ الكهربي

Electron trapping	تصيد الإلكترونات	End office	مكتب طَرَفِيّ
Electronic Code Book (ECB)	جدول الرمز الإلكتروني	End point	نقطة طَرَفِيّة
Electronic Codebook Mode (ECB)	نمط جدول الرمز الإلكتروني	End system	نظام طَرَفِيّ
Electronic disk	قرص إلكتروني	End tags	أمارات طَرَفِيّة
Electronic Industries Alliance (EIA)	اتحاد الصناعات الإلكترونية	End to end	من طرف إلى طرف
Electronic mail	بريد إلكتروني	End transactions	خاتمة المداولة
Elementary Business Process (EBP)	إجرائية أعمال أولية	End user	مستخدم طَرَفِيّ (نهائي)
Elevator algorithm	خوارزمية المصعد	End-to-end encryption	تعمية من النهاية حتى النهاية
Elicitation	استخلاص	End-user development	تطوير بواسطة المستخدم النهائي
Elliptic curve	منحنى قطعي	End-user software engineering	هندسة برمجيات المستخدمين النهائيين
Email spoofing	انتحال شخصية صاحب البريد الإلكتروني	Engineering Change Order (ECO)	مذكرة تغيير هندسي
Embedded	مضمنة	Enhanced ER	ER المحسّن
Embedded software	برمجيات مضمنة	Enhanced-ER (EER) model	نموذج ER المحسّن
Embedded SQL	SQL المضمنة	Entailment	استلزام
Embedded statements	عبارات مضمنة	Enter key	مفتاح الإدخال
Embedded systems	نظم مضمنة	Enterprise component compound pattern	الشكل النمطي المركّب لمكونات المؤسسة
Empty state	حالة فارغة	Enterprise Information Integration (EII)	تكامل معلومات المؤسسة
Emulation	مضاهاة، تقليد	Enterprise Java Beans (EJB)	حبيبات جافا المؤسسية
Emulators	مضاهايات، مقلّدت	Enterprise Resource Planning (ERP)	تخطيط موارد المؤسسة أو الشركة
Enable interruption	تفعيل المقاطعات	Enterprise-wide data warehouses	مستودعات معطيات على امتداد المؤسسة
Encapsulating Security Payload (ESP)	تغليف الحِمل الصائِي الأَمَني	Entity	كيان
Encapsulating, encapsulation	كبسلة	Entity beans	حبيبات الكيانات
Encapsulation	تغليف/كَبْسَلَة	Entity integrity constraints	قيود سلامة الكيان
Encipher (v)	يعمّي	Entity types	أنواع الكيانات
Encode (v)	يرمّز	Entity-relationship diagram (ERD)	مخطط علاقات الكيانات
Encoded data	معطيات مرمّزة	Entropy	الربح الكامن (الإنتروبية)
Encoder	مرمّز	Entry	مُدْخَل
Encrypt (v)	يعمّي	Entry code	رمز الدخول
Encrypted file	ملف معمّي	Entry points	نقاط دخول
Encrypted Key Exchange (EKE)	تبادل المفاتيح المعمّاة	Entry section	مقطع الدخول
Encryption	تعمية	Enumeration	سردّة، تعداد
Encryption mode	نمط التعمية		
End	إنقاف طبيعي		

Enumerations

28

Existence dependency

Enumerations	سردات، تعدادات
Environment architecture	بنیان البيئة
Environment records	تسجيلات البيئة
Environment vector	متجه (شعاع) البيئة
Epipolar line	خط مرشد
Epistemic necessitation	لزوم معرفي
Equal allocation	تخصيص متساو
Equalization	تسوية
Equijoin operation	عملية ضم بالمساواة
Equipment	جهاز (أجهزة/معدات)
Equivalence partitioning	تجزئة التكافؤ
ER (Entity-Relationship) Model	نموذج علاقات الكيانات
ER database schema	مخطط قاعدة المعطيات مبنية على علاقات الكيانات
ERP (Enterprise Resource Planning)	تخطيط موارد المؤسسة
Error	خطأ
Error control	التحكم في الأخطاء
Error Index (EI)	مؤشر إلى الخطأ
Error propagation	انتشار الخطأ
Error tolerance	تعملية الخطأ
Error-Correction Codes (ECC)	أرمزة تصحيح الخطأ
Error-detection code	رماز كشف الخطأ/رماز كاشف للخطأ
Error-prone	عُرْضَة للخطأ
Errors found per person-hour expended	أخطاء مكتشفة في كل شخص/ساعة مستهلكة
ER-to-relational mapping	مقابلة علاقات الكيانات بالعلاقاتي
Escape	المهْرَب
Escrow	اِثْمَان
Escrow agency	وكالة اِثْمَان
Escrowed encryption standard	مقيس التعمية الائتمانية
Ethernet	إِثْرَنْت
Euclid's algorithm	خوارزمية إقليدس
Euler totient function	وظيفة أولر التوتياتي

Eurogrid	الشبكة الأوروبي
European Computer Manufacturing Association (ECMA)	رابطة صناعة الحاسوب الأوروبية
European Intellectual Property Office (EPO)	المكتب الأوروبي لبراءات الاختراع
European Patent Convention (EPC)	اتفاقية براءات الاختراع الأوروبية
European Patent Office (EPO)	المكتب الأوروبي لبراءات الاختراع
European Telecommunication Standards Institute (ETSI)	معهد مقاييس الاتصالات البعيدة الأوروبي
Even-parity function	دالة النّاديّة الشفعية
Event flow diagram	مخطط تدفق الأحداث
Event trace	تتقب الأحداث
Event-pair object	غرض زوج أحداث
Events	حوادث
Events flow	تدفق الأحداث
Evoked potentials	الكمونات المثارة
Evolution	ارتقاء، تطور
Evolution graph	بيان التطور
Evolutionary model	نموذج تطوري
Evolutionary prototyping	نمذجة أولية تطويرية
Exception dispatcher	مُسند مهمات الاستثناءات
Exception objects	أغراض الاستثناء
Exceptions	استثناءات
Excess burst size	حجم الرشقة الزائد
Exchange	مَقْسَم
Exclusive	حَصْرِيّ
Exclusive access	نفاذ حَصْرِي
Exclusive locks	أقفال حَصْرِيّة
Exclusive-writer protocol	ميّفاق (بروتوكول) الانفراد في الكتابة
Executable file	ملف تنفيذي
Execution autonomy	استقلال التنفيذ
Execution efficiency	فعالية التنفيذ
Execution time	وقت التنفيذ
Executive	البرنامج التنفيذي
Existence dependency	ارتباط وجود(ي)

Existential quantifier	مُكَمَّ وجودي
Existential quantifiers	مُكَمَّيات وجودية
Exit section	مقطع الخروج
Exocentric views	مَشَاهِد خارجية
Expandability	توسُّعية (قابلية التوسع)
Expansion bus	مسرى توسع
Expansion permutation	تبديلة التوسيع
Expenditure	نفقات
Expert system	نظام خبير
Explanation-based generalization	تعميم قائم على الشرح
Explicit congestion signaling	تشوير الاختناق الصريح
Explicit sets	مجموعات صريحة
Exploit code	رماز للمأثرة
Exponential smoothing	تغفيف أُسيّ
Exponential time	زمن أُسيّ
Export list	قائمة تصدير
Exposure	افتتاح
Expression(s)	تعبير (تعبير)
Expressive power	قدرة تعبيرية
Exptime calss	فئة زمن أُسيّ
Exptime-complete calss	فئة زمن أُسيّ تماماً
Extended Binary Coded Decimal Interchange Code (EBCDIC)	رِمَازٌ موسَّعٌ للتبادل البيني، عشري مرمَّز اثنائياً
Extended euclidean algorithm	خوارزمية إقليدس الموسَّعة
Extended file system (extfs)	نظام الملفات الموسَّع
Extended Markup Language (XML)	لغة تأشيرية موسَّعة
Extended relational systems	نظم علائقية موسَّعة
Extended Service Set (ESS)	مجموعة الخدمة الموسعة
Extendible	قابل للتوسع
Extendible hashing	بصم قابل للتوسيع، دالة بصمة قابلة للتوسع
Extensibility	التمددية (قابلية التمدد)، التوسعية (قابلية التوسع)

eXtensible Business Rules Language (XBRL)	لغة القواعد النازمة للأعمال والقبالة للتوسع
Extensible data types	أنواع معطيات قابلة للتوسع
eXtensible Markup Language (XML)	لغة تأشيرية قابلة للتوسع
eXtensible Rule Markup Language (XRML)	لغة تأشيرية للقواعد قابلة للتوسع
Extensible Stylesheet Language (XSL)	لغة وريقات الأسلوب القابلة للتوسع
Extension of schema	امتداد المخططة
Extent	امتداد
Exterior Router Protocol (ERP)	بروتوكول خارجي للمسير
External fragmentation	تجزؤ خارجي
External hashing	دالة بصمة خارجية
External schemas	مخططات خارجية
External sorting	فرز خارجي
Extra functional attributes	مواصفات فوق الوظيفية
Extranets	شبكات خارجية
Extreme	متطرف
Extreme programming	برمجة قصوى
Eye-gaze tracking	ملاحقة النظرة

F

Fabric	منشأة
Face Recognition Technology (FERET)	تقانة تعرّف الوجوه
Face Recognition Vendor Tests (FRVT)	اختبارات بائعي تعرّف الوجوه
Facet descriptor	واصف وجهي
Facial expression analysis	تحليل تعابير الوجه
Facilitated Application Specification Technique (FAST)	تقنية توصيف التطبيق الميسرة
Facilitator	ميسر
Facility/Facilities	تسهيل/تسهيلات
Fact tables	جداول الحقيقة (الحقائق)
Fact-defined predicates	إسناديات معرفة بحقائق
Factor(s)	مُعَايِل (مُعَامِلَات)
Factoring	التحليل إلى عوامل [أولية]

Factory objects

Factory objects	أغراض المصنع
Fading	خَبْو
Failed state	حالة الإخفاق
Fail-stop digital signature	توقيع رقمي منيع
Fail-stop signature	توقيع منيع
Failure	عُطْل
Failure containment	احتواء الأعطال
Failure cost	تكلفة الإخفاق (الأعطال)
Failure intensity	كثافة الأعطال
Failure(s)	عطّل (أعطال)
Failure-independent machines	آلات أعطالها مستقلة فيما بينها
Fair cryptosystems	نظم التعمية العادلة
Fairness	إنصاف
Fair-share schedulers	مجدولات ذوات التشارك المنصف
False alarm	إنذار كاذب
False cycle	حلقة مزيفة
Fan-in	دخلية
Fan-out	خروجية
FAQ (Frequently Asked Questions)	أسئلة شائعة (كثيرة الدوران)
Fast Ethernet	إترنت السريعة
Fast file system (ffs)	نظام الملفات السريع
Fast team	فريق تقنية توصيف التطبيق الميسرة
Fastscan	مسح سريع
FAT (File Allocation Table)	جدول تخصيص الملفات
Fat client	زبون سمين
Fat server	مخدم سمين
Fatal error	خطأ قاتل
Fault	عُطْل
Fault in a page	إحضار صفحة نتيجة لخطأ صفحة
Fault recovery	استعادة من بعد عطّل، الاستعادة من العطل، التعافي من العطل
Fault tolerance	تحمل الأعطال، تحملية الحلل، التسامح بالأخطاء

30

Fields clustering

Fault tree analysis	تحليل شجرة العيوب
Fault-based-testing	اختبار معتمد على الأعطال
Faulting process	الإجرائية التي سببت الخطأ
Fault-tolerant	متحمل للأعطال
Fault-tolerant systems	نظم متحملة للأعطال
Faulty	ذو عيوب
Faulty process	إجرائية ذات عيوب
Fax	الفُكْس
FC (Fiber Channel)	قناة ليفية
FCB (File Control Block)	كتلة التحكم في الملف
FCFS (First-Come, First-Served)	القادم أولاً، يُخدم أولاً
FDBS (federated Database System)	نظم قواعد معطيات متألّفة مكرّر
Feasibility study	دراسة جدوى
Feature	سِمة
Feature analysis	تحليل سِماتيّ
Feature migration	هجرة السمات
Feature point	نقطة سِمة
Federal Communications Commission (FCC)	لجنة الاتصالات الفدرالية
Federal Information Processing Standard (FIPS)	مقيّس معالجة المعلومات الاتحادي
Federated data warehouses	مستودعات معطيات تألفية
Federated DBMS	DBMS تألفي
Federated warehouse	مستودع معطيات متألّف
Feedback	تغذية راجعة/خلفية
Feedback loops	حلقات التغذية الراجعة
Feedback shift register	سجل إزاحة ذو تغذية خلفية
Feedback with Carry Shift Registers (FCSR)	سجل إزاحة ذو تغذية خلفية مع خَمَل
Feedforward	تغذية أمامية
Feedforward networks	شبكات التغذية الأمامية
Fermat's theorem	مبرهنة فرما
Fetch command	أمر الجلب
Fetch orientation	اتجاه الجلب
Fiber channel	قناة ليفية
Fields clustering	حشد الحقول

Fields connecting	ربط الحقول	Fine-grained control over code	تحكم دقيق في الرِّمَار
Fields ordering	ترتيب الحقول	Fine-grained locking	إقفال على المستوى الضيق
Fields repeating	تكرار الحقول	Fine-grained objects	أغراض دقيقة الحبيبات
FIFO (First-In, First-Out)	الداخل أولاً، يخرج أولاً	Fine-tune (to)	توليف دقيق
Fifth Normal Form (SNF)	النموذج النظامي الخامس	Finite field	حقل منتهٍ
File access	نفاذ إلى الملفات	Finite-state automata	مؤتمتات منتهية الحالات
File blocks	كتل ملفات	Finite-state machine	آلة ذات حالات محدودة العدد
File descriptor	واصف الملف	Firewall	جدار حماية
File expansion	توسيع الملف	Firewall chains	سلاسل جدار حماية
File extension	توسعة الملف	Firmware	برمجيات راسخة
File group	مجموعة الملف	First fit	أول توافق
File handle	مقبض الملف	First hands-on systems	النظم العملية الأولى
File locking	قفل الملفات	First level indexes	فهارس من المستوى الأول
File offset	زَيجان ملف	First Normal Form (FNF)	النموذج النظامي الأول
File organization	تنظيم الملفات	Fishbone diagram	مخطط الهيكل العظمي للسمة
File permissions	سماحيات الملفات	Fitness	تليبق
File processing	معالجة الملفات	Fixed hosts	مضيفات ثابتة
File records on disks	تسجيلات الملف على القرص	Fixed point attack	هجوم النقطة الثابتة
File reorganization	إعادة تنظيم الملف	Fixed routing	تسيير ثابت
File replication	تكرار الملفات	Fixed-head disks	أقراص ذات رؤوس ثابتة
File scan	تفرُّس الملف	Fixed-length record	تسجيلات ثابتة الطول
File segments	مقتطعات الملف	Fixing bugs	تصحيح العثرات (الأخطاء)
File servers	مخدمات ملفات	Fixtures	أماكن التثبيت
File session	جلسة ملف	Flag	راية
File sorting	فرز الملفات	Flash memory	ذاكرة ومضيئة
File Transfer Protocol (FTP)	ميثاق (بروتوكول) نقل الملفات	Flat	مسطح
File-organization module	مجزأ تنظيم الملفات	Flat fading	خَبو منبسط
File-server systems	نظم مخدمات الملفات	Flat key space	فضاء المفاتيح المسطح
Filing	إضبار	Flat relational model	نموذج علائقي مسطح
Fill sequence	سلسلة حشو/ملء	Flexibility	مرونة
Filter driver	سوّاق ترشيح	Flooding (routing)	التسيير بالطوفان
Filter generator	مولّد مرشّح	Floor function	دالة الحد الأدنى
Filters	مرشّحات	Floppy disks	أقراص مرنة
Final permutation	تبديلة نهائية	Flow	تدفق
Finalized	استُكمِلت اللمسات الأخيرة	Flow control	التحكم في التدفق
Finance applications	تطبيقات مالية	Flow graph	بيان التدفق

Flow label	لصيقة تدفق
Flowchart	مخطط التدفق (تدفقي)
Fluctuation	تقلب
Fluents	متدفقات/سياقات
Fluid	مائع
FLWR	مختصر (For-Let-Where- (Return
FLWR expression	تعبير FLWR
Focus	مِحْرَق
Focusing operation	عملية تركيز
Foiled twisted pair	زوج مضفور مغلف بوريقة
Fold(s)	طية (طيّات)
Folder	مصنّف
Folder icon	قونة مصنّف
Folder redirection	إعادة توجيه المصنّفات
Folding	الطي
Force/no-force approach	منهج قسري/غير قسري
Force-writing	كتابة قسرية
Foreground	وجهيّة
Foreground process	إجرائية وجهيّة
Foreign Agent (FA)	عميل أجنبي
Foreign key	مفتاح بعيد (أجنبي)
Foreign Network (FN)	شبكة أجنبية
Forestall (to -)	للاحتياط مقدماً
Formal	صوريّ، رسمي، شكليّ
Formal change control	ضبط رسمي للتغيير
Formal description	وصف شكلي
Formal design	تصميم صوري
Formal methods model	نموذج الطرائق الصورية
Formal Technical Review (FTR)	مراجعة تقنية رسمية
Formalism	نظرية شكلية
Format	مِصَاغة
Format (v)	إصاغة
Formatted	مُصاغ
Formatters	مُصيِّغات (جمع مُصيِّغ)، برامج الإصاغة

Formatting	إصاغة
Formatting styles	طُرُز (أساليب) الإصاغة/التهيئة
Forms	استمارات
Forms specification languages	لغات توصيف الاستمارات
Forms-based interfaces	واجهات معتمدة على الاستمارات
Formula(s)	صيغة (صيغ)
formulation	صياغة
Fortified key negotiation	تفاوض المفاتيح المحصن
Forum	منتدى
Forward (v)	يُمرّر
Forward chaining	سلسلة إلى الأمام
Forward channel	قناة أمامية
Forward congestion signaling	تشوير الاختناق التقديمي
Forward engineering	هندسة أمامية
Forward Error Correction (FEC)	تصحيح خطأ تقديمي
Forward Explicit Congestion Notification (FECN)	إعلام صريح تقديمي بالاختناق
Forward protocol	بروتوكول تقديمي
Forward tracking	تعقب أمامي
Forwarding	تمرير
Forward-mapped page table	جداول صفحات مقابل أماماً
Fourth Generation Language (4GL)	لغة من لغات الجيل الرابع
Fourth Generation Technology (4GT)	تقانة من تقانات الجيل الرابع
Fourth Normal Form (4NF)	النموذج النظامي الرابع
Fragmentation	تجزئة
Fragmentation transparency	شفافية التجزئة
Fragments	فُتات، أجزاء، تجزيمات (جمع تجزئة)
Frame Check Sequence (FCS)	سلسلة التدقيق في الإطار
Frame handler	مُعالج الإطار
Frame mode bearer service	خدمة حامل بنمط الإطار
Frame relay	تنقيط الأطر

Frame table	جدول الأطر
Frame technology	تقانة الأطر
Frame(s)	إطار (أطر، إطارات)
Framework	هيكل/إطار عمل
Framework activity	فعالية إطار العمل
Framework integration	إطار عمل التكامل
Framework model	نموذج إطار العمل
Framing	تأطير
Free list	قائمة حرة
Free Rider	سائق مجاني
Free software	برمجيات حرة
Free software foundation (FSF)	مؤسسة البرمجيات الحرة
Free-behind	تحرير خلفي
Free-space list	قائمة الفضاء الحر
Freeware	برمجيات مجانية
Frequency	تردد
Frequency borrowing	استعارة الترددات
Frequency domain	مجال ترددي
Frequency hopping	قفز ترددي
Frequency hopping spread spectrum	طيف ممتور بالقفز الترددي
Frequency modulation (FM)	تعديل ترددي
Frequency reuse	إعادة استخدام الترددات
Frequency Shift Keying (FSK)	تعديل بإزاحة التردد
Frequency synthesizer	مركب تردد
Frequency-Division Multiplexing (FDM)	تضميم باقتسام التردد
Frequent-pattern tree algorithm	خوارزمية شجرة الأشكال النمطية المتكررة
Front console	معارض جبهي
Front-end processors	معالجات جبهة
Fronto-central- parietal	الجداري المركزي الأمامي
Front-office	مكتب أمامي
FTP (File transfer Protocol)	ميثاق (بروتوكول) نقل الملفات
Full backup	نسخ احتياطي كامل
Full duplex	مزدوج كامل

Full duplex operation	العمل بالنمط المزدوج الكامل
Full duplex transmission	إرسال مزدوج كامل
Full outer join operation	عملية ضم خارجي كاملة
Full-screen mode	نمط شاشة كاملة
Function deployment	نشر الوظيفة
Function Point (FP)	نقطة الوظيفة
Function(s)	دالة (دوال)/وظيفة (وظائف)
Functional dependencies	ارتباطات وظيفية
Functional dimension	بعد وظيفي
Functional domain	نطاق وظيفي
Functional independence	استقلال وظيفي
Functional magnetic resonance imaging	التصوير التجاوبي (الرنيني) المغنطيسي الوظيفي
Functional requirements	متطلبات وظيفية
Functionality	درجة الوظيفة، الوظيفية
Function-oriented metrics	مقاييس وظيفية التوجه
Fundamental frequency	تردد أساسي
Fundamental harmonic	توافقية أساسية
Fundamental system model	نموذج أساسي للنظام
FURPS (Functionality, Usability, Reliability, Performance, Supportability)	وظيفية، استخدامية، موثوقية، أداء، دعمية
Future-knowledge scheduling	جدولة وفق المعلومات المستقبلية
Fuzzy-connectedness	ترابط معوم

G

Gain(s)	ربح (أرباح)
Galois field	حقول غالوا
Gap filler	مالي فجوات
Garbage collection	جمع الفضلات
Gate	بوابة
Gateway	بوابة/عبارة
Gauge	عيار
GDT (Global Descriptor Table)	جدول واصفات شمولي
Gender	جنوسة (الذكورة أو الأنوثة)
General graph directory	دليل ذو بيان عمومي

General number field sieve	غربال حقول الأعداد العامة	Global mobility	تنقلية شمولية
General Problem Solver (GPS)	حالّ المسائل العام	Global ordering	ترتيب شمولي
General Public License (GPL)	رخصة عمومية عامة	Global replacement	تبديل شمولي
General purpose	متعدد الاستخدامات/الأغراض	Global roaming	تجوال شمولي
Generality	عمومية	Global System for Mobile Communications (GSM)	النظام الشمولي للاتصالات الخلوية
Generalization/specialization mapping	مقابلة التعميم/التخصيص	Glossary	مُسَرّد
Generalization-specialization (Gen-Spec)	بنية التعميم-التخصيص	Gnu's Not Unix (GNU)	GNU هو ليس يونكس
Generalized cylinders	أسطوانات معمّمة	Go to sleep	ترقاد
Generalized delta procedure	إجراء دلتا المعمّم	Goal Question Metric-Bases Measurement Program (GQM)	برنامج قياس مبني على الهدف والسؤال والمقياس
Generalized entity types	أنواع كيانات معمّمة	Go-Back-N ARQ	طلب التكرار الآلي مع العودة n خلفاً
Generalized model	نموذج معمّم	Goppa codes	أرمزة غوبا
Generalized superclass	صف فائق معمّم	GPL code	رماز ذو رخصة عمومية عامة
General-purpose application	تطبيق ذو طبيعة عامة	GPL software	برمجيات ذات رخصة عمومية عامة
Generating plans	توليد الخطط	Graceful close	إغلاق سّلس
Generation of tuples	توليد صفوف علائقية	Graceful degradation	انحدار سّلس/لبق
Generic	عمومي	Graceful recovery	استعادة رحيمة
Generic Flow Control (GFC)	تحكم عمومي في التدفق	Graded-index multimode	متدرّج القرينة-متعدد الأنماط
Genetic	وراثي	Gradient	مشتق الإشارة، تدرّج
Genetic algorithms	خوارزميات جينية (وراثية)	Gradient descent	انحدار التدرج
Genome data management	إدارة معطيات المورثات	Grammar	نظام نحوي (قواعديّ)
Geographic Information Systems (GIS)	نظم المعلومات الجغرافية	Grammar-oriented objects	أغراض نحوية (قواعديّة) التوجه
Geographic mobility domain	نطاق جغرافي للحركة	Grammatical parse	تحليل نحوي (قواعدي)
Gestures	إيماءات	Grant (v)	يمنح
Gigabit Ethernet	إترنت ذات الغيغابت، إترنت بسرعة غيغابت	Grant command	أمر المنح
GIS (Geographic Information Systems)	نظم المعلومات الجغرافية	Granting privileges	منح امتيازات
Glass-box testing	اختبار الصندوق الزجاجي	Granularity	الحبيبيّة
Glitch	خلل	Graph matrix	مصفوفة المبيان
Global data	معطيات شمولية	Graph serialization	سلسلة المبيان
Global depth	عمق شمولي	Graph theory	نظرية المبيان
Global Grid Forum (OGF)	منتدى الشبكات العالمي	Graph(s)	مبيان/مباين
		Graphical Device Interface (GDI)	واجهة التجهيزات البيانية

Graphical User Interfaces (GUIs)	واجهات المستخدم البيانية
Graphics	بيانات
Graphics card	بطاقة بيانية
Graphics controller	متحكم بياني
Grappling hook	خطاف كلاب
Grayscale	التدرج الرمادي
Greedy method	طريقة شرهة
Green packaging	تغليف أخضر
Green threads	نياسب خضراء
Grid	شبكة
Grid computing	حساب الشبكة
Grid files	ملفات الشبكة
Ground	أرضي
Ground wave propagation	انتشار الأمواج على الأرض
Group address	عنوان المجموعة
Group rights	حقوق المجموعة
Group signal	إشارة مجموعة
Group signature	توقيع المجموعة
Group structure	بنية زمرية
Grouping	تجميع
Grouping attributes	واصفات التجميع
Groupware	مجموعاتية
Growing phase	مرحلة التضخم
Guaranteed Frame Rate (GFR)	معدل الأطر المضمون
Guard page	صفحة حراسة
Guards	حراس
Guess (v)	يخزر
Guest	ضيف
Guided transmission media	أوساط (جمع وسط) إرسال موجهة
GUIs (Graphical User Interfaces)	واجهات المستخدم البيانية

H

Hackers	العابثون
Half duplex	نصف مزدوج

Half duplex transmission	إرسال نصف مزدوج
Halving	تنصيف
Hamming distance	مسافة هامينغ
Handbook	كتيب
Handheld devices	تجهيزات محمولة باليد
Handheld Devices Markup Language	لغة التأشير للتجهيزات المحمولة باليد
Handheld systems	نظم محمولة باليد
Hand-held devices	تجهيزات تُحمل باليد
Handler	متول (المتولي)
Handles	مقبض (مقابض)
Handoff	تخل (التخلي)
Handoff delay	تأخير التخلي
Handoff latency	تأخر التخلي
Handset	سماعة (الهاتف)
Handshake	مصافحة
Handshaking	مصافحة
Hands-on computer system	نظام حاسوبي عملي
Handspread	امتداد المؤشر
Hang-up	إغلاق الخط
Happened-before relation	علاقة حدث قبل، حدث أولاً
Hard disks	أقراص صلبة
Hard handoff	التخلي الثقيل
Hard link	وصلة راسخة
Hard problem	مسألة صعبة
Hard real-time system	نظام الزمن الحقيقي الراسخ (العتادي)
Hard-coded	مرمز عتادياً، صلب الترميز
Hardware	عتاد (عتاديات)
Hardware controller	متحكم في العتاديات
Hardware independence	استقلال عن العتاديات
Hardware trap	تصيد عتادي
Hardware-abstraction layer (HAL)	طبقة التجريد العتادي
Harmonic(s)	توافقية (توافقيات)
Hash	بصمة
Hash files	ملفات بصمات

Hash function

Hash function	دالة تلييد، دالة البصمة
Hash rate	معدل البصم
Hash table	جدول البصم
Hashed file	ملف مبصوم
Hashed page table	جدول صفحات بصميّ
Hashed records	تسجيلات مبصومة
Hashing techniques	تقنيات البصم
Hazard analysis	تحليل المصادفة
Head & tail	وجه وقفا
Head crash	تعطّل الرأس
Head seek	نشان رأس القراءة
Headend	طرف رأسي
Header	ترويسة
Header Error Control (HEC)	تحكم في خطأ الترويسة
Header Hub (HHub)	قَبّ رأسيّ
Head-Mounted Display (HMD)	جهاز رؤية مثبت على الرأس
Health care applications	تطبيقات العناية بالصحة
Heap	كومة
Heap file	ملف الكومة
Heavy load	حمل ثقيل
Heavyweight process	إجرائية ثقيلة
Help-me-test	اختبار ساعديّ
Heterarchy	لاتراتبية
Heuristics	كسبيات (جمع كسبية)
Heuristic repair	ترميم تعريبي
Hibernate mode	نمط السبات
Hidden node	عقدة مخفية
Hierarchical and network systems	نظم هرمية وشبكية
Hierarchical data models	نماذج معطيات هرمية
Hierarchical Mobile IP (HMIP)	[ميفاق] IP المتنقل الهرمي
Hierarchical storage structure	بنية خزن هرمية (تراتبية)
Hierarchical storage systems	نظم الخزن الهرمية (التراتبية)
Hierarchical/non hierarchical	هرمية/لاهرمية
Hierarchies generalization	تعميم الهرميات

36

Horizontal partitioning

Hierarchies specialization	تخصيص الهرميات
Hierarchy (Hierarchies)	هرمية (هرميات)/تراتبية (تراتبيات)
High Data Rate Digital Subscriber Line (HDSL)	خط المشترك الرقمي ذو معدل المعطيات العالي
High Level Data Link Control (HDLC)	تحكم عالي المستوى في وصلة المعطيات
High-Density Bipolar-3 Zeros (HDB3)	ثنائي القطبية بثلاثة أصفار عالي الكثافة
Higher/lower-order bits	بتات ذات رتبة عليا/دنيا
Higher-degree relationships	علاقات من مرتبة عالية
High-level data modules	مجتزآت معطيات عالية المستوى
High-level DML	لغة معالجة المعطيات عالية المستوى
High-Level Language (HLL)	لغة عالية المستوى
Hit ratio	نسبة الإصابة
Hive	خلية نحل
Hold and wait	المسك والانتظار
Hold time	مدة المسك
Hole	ثغرة، حجرة
Holographic diffraction pattern	نمط انعراج هولوغرافي
Holographic storage	خزن ذو مصور تجسيمي (الهولوغرافي)
Home address	عنوان الموطن
Home Agent (HA)	عميل الموطن
Home directories	أدلة الموطن
Home Network (HN)	شبكة أصلية
Homogeneous DDBMS	DDBMS متجانسة
Homonyms	سميّات (تعمل أسماء متطابقة)
Homophonic substitution cipher	معميّ التعويض المتعدد الصور
Hooked system	نظام يحوي خطأً
Hop	قفزة
Hop-by-hop	قفزة قفزة
Horizontal fragmentation	تجزئة أفقية
Horizontal partitioning	تجزئة أفقي

Horizontal propagation	انتشار أفقي
Horn clauses	جُمْل هورن
Horn greatest lower bound theory	نظرية هورن لأعظم حد أدنى
Horn least upper bound theory	نظرية هورن لأصغر حد أعلى
Host	مضيف
Host	مضيف
Host adapter	بطاقة توائم المضيف
Host attached storage	خزن مُلحَق بالمضيف
Host languages	لغات مُضيفَة
Hosted	مُضيف
Hosted	مُضيف
Hosted Virtual Machines (VMS)	آلات افتراضية مُضيفَة
Host-to-host	مضيف إلى مضيف
Host-to-host layer	طبقة المضيف إلى مضيف
Hot spare disk	قرص احتياط ساخن
Hot standby mode	نمط استعداد ساخن
HSM (Hierarchical Storage Management)	إدارة خزن هرمي
HTML (Hypertext Markup Language)	لغة تأشير نص ترابطي
HTTP	ميثاق (بروتوكول) نقل النصوص الترابطية
Hub(s)	قَبْ (الجمع: أقب أو أقباب)
Human Identification at Distance (HumanID)	تعرف الأشخاص من بُعد
Human-Computer Interface (HCI)	واجهة تخطاط الإنسان مع الحاسوب
Hybrid	هجين
Hybrid Online Analytical Processing (HOLAP)	معالجة تحليلية آنية هجينة
Hyper Text Markup Language (HTML)	لغة تأشير النصوص الترابطية
Hyper Text Transfer Protocol (HTTP)	بروتوكول نقل النصوص الترابطية
Hyperlink (link)	وصلة ترابطية
Hyperplan	مستوي ترابطي
Hyperspace	فضاء فائق
Hyperterminal	مطراف الاتصال
Hypertext	نص ترابطي

Hypertext knowledge	معرفة نصية ترابطية
HyperText Markup Language (HTML)	لغة تأشيرية للنصوص الترابطية
Hyphen	واصلة

I

I/O burst	رشقة إدخال/إخراج، رشقة I/O
I/O bus	مسرى إدخال/إخراج
I/O devices	تجهيزات إدخال/إخراج
I/O interlock	إقفال داخلي في عمليات الإدخال/الإخراج
I/O port(s)	مُنفذ (منافذ) إدخال/إخراج
I/O subsystem	نظام إدخال/إخراج فرعي
I/O-bound process	إجرائية مقيدة بالإدخال/الإخراج
I-CASE	بيئة CASE للتكاملة
Iconic	ذات قُوْن
Iconic representation	تمثيل قوِي
Icons	قُوْن (جمع قُوْنَة)
IDE (Integrated Device Electronics)	إلكترونيات تجهيزة متكاملة
Idempotent	مفعول (أثر) لامتغير
Idempotent operation	عملية ذات مفعول لامتغير
Identification	تعيين هوية، تعريف
Identifier	معين هوية أو معرف
Identifying entity type	تعيين هوية (تعريف) نوع الكيان
Identity	هوية
Identity element	عنصر حيادي
Idle	بلا عمل، ساكن
Idle channel	قناة حرة (ساكنة)
Idle state	حالة السكون (الراحة)
Idle thread	نيسب بلا عمل
Idleness	انعدام الجمل
Ignore	تجاهل
Illegal	لا شرعي
Illocutionary	لا كلامي
Illumination	إنارة
Image attribute	واصف الصورة

Image data types	أنواع معطيات الصورة
Imaging process	إجرائية التقاط الصور
Immediate	فوري
Immediate update techniques	تقنيات التحديث الفوري
Immediate updates	تحديثات فورية
Immersion	غمر
Immersive virtual environments	بيئات افتراضية غامرة
Immersive virtual reality	حقيقة افتراضية غامرة
Immutable shared files	ملفات تشاركية لامتغيرة
Impairment(s)	مفسدات
Impedance mismatch	اختلاف (عدم تطابق) المعوقات
Impersonation	تقمُّص شخصية
Impersonation	إغفال الشخصية
Implementation data models	نماذج معطيات التنفيذ
Implementation level	مستوى التنفيذ
Implementation view	رؤية تنجزية
Implementation(s)	تنجز (تنجزات)
Implicit congestion signaling	تشوير الاختناق الضمني
Implicit graph	بيان ضمني
Implicit requirements	متطلبات ضمنية
Implicit rules	قواعد ضمنية
Implicitly embedded	مدرجة ضمناً
Improvisation	ارتجال
Impulse noise	ضجيج نبضي
In the wake	على أثر، بسبب
Inactivity timer	مؤقت انعدام النشاط
In-band signaling	تشوير داخل الحزمة
Inchannel signaling	تشوير داخل القناة
Inclusion dependencies	ارتباطات الاحتواء
Incoming branch	فرع وارد
Incoming flow	تدفق وارد
Incoming/outgoing	وارد (داخل)/صادر (خارج)
Incompatible mode	نمط غير متوافق
Inconsistency	عدم اتساق
Inconsistent	غير متسق

In-core	في الذاكرة
In-core copy	نسخة في الذاكرة
Increment	تزايد
Incremental backup	نسخ احتياطي تزايدي
Incremental model	نموذج تزايدي
Incremental Parsing (IP)	التحليل النحوي التزايدي
Incremental updates	تحديثات تزايدية
Indefinite blocking	التوقف اللانهائي
Indefinite blocking	توقف غير محدد
Indemnity	تعويض عن الضرر
Independent class	صف مستقل
Independent classes	صفوف مستقلة
Independent processes	إجرائيات مستقلة
Independent Software Vendors (ISV)	بائعو البرمجيات المستقلون
Independent Test Group (ITG)	مجموعة اختبار مستقلة
Index block	كتلة الفهرس
Index of coincidence	مؤشر الانطباق
Index of refraction	قرينة الانكسار
Index registers	سجلات الفهرس
Index root	جذر الفهرس
Indexed allocation	تخصيص مفهرس
Indexed-sequential file	ملف تسلسلي مفهرس
Indexes	فهارس
Indexes clustering	حشد الفهارس
Indexes file	ملف فهارس
Indexes tuning	توليف الفهرس
Indexical	كلمات إشارة
Indexing	الفهرسة
Indication primitive	بدئية الإشعار
Indirect blocks	كتل غير مباشرة
Indirection	مداورة
Indirection blocks	كتل المداورة
Indirectly	مداورة
Individual usability	درجة الاستخدام الفردي
Industrial Control Systems (ICS)	نظم تحكم صناعية

Inelastic traffic	حركة سير غير مرنة
Inertial Location System (ILS)	نظام عطالي لتحديد المواقع
Infect (v)	يصيب
Inference	استدلال
Inference engine	مُحرِّك استدلال (محرك استدلال)
Inference rules	قواعد استدلال
Inferencing	استدلال
Infiniband	عرض حزمة لانهائي
Information content	محتوى المعلومات
Information deployment	نشر المعلومات
Information determinacy	حتمية المعلومات
Information domain	نطاق المعلومات
Information Engineering (IE)	هندسة المعلومات
Information flow	تدفق المعلومات
Information flow continuity	استمرارية تدفق المعلومات
Information hiding	إخفاء المعلومات
Information recompaction	إعادة رصّ المعلومات
Information repositories	خازنات المعلومات
Information Resource Management (IRM)	إدارة موارد المعلومات
Information security (infosec)	أمن المعلومات
Information Strategy Planning (ISP)	تخطيط استراتيجية المعلومات
Information structure	بنية المعلومات
Information superhighway	طرق واسعة للمعلومات
Information system life cycle	دورة حياة نظام معلومات
Information systems	نظم المعلومات
Information Technology (IT)	تقانة المعلومات
Informix universal server	مخدم انفورميكس عميم
Infrared	أشعة تحت الحمراء
Infrastructure	بنية أساسية
Inherent	متأصل
Inherent model-based constraints	قيود متأصلة معتمدة على نموذج
Inheritance	وراثية
Inheritance support	دعم الوراثة

Initial permutation	تبديلة أولية
Initial state	حالة ابتدائية
Initial value	قيمة ابتدائية
Initial vector	متجه ابتدائي
Initialization	استبداء
Initialization	تهيئة ابتدائية (استبداء)
Initialize (v)	يُستبدئ
Initialized	يُستبدأ، مستبدأ
Initiate (v)	يُستبدئ
Injection	حقن
Injection Laser Diode (ILD)	ديود الحقن بالليزر
In-line data	معطيات داخل الخط
Innermost nested queries	أعمق الاستعلامات المتداخلة
Innermost queries	أعمق استعلام
Inode	مدخل الفهرس
Inode structure	بنية مدخل الفهرس
Inodes	مداخل الفهرس
Input	مُدخَل (الجمع: مُدخَلات)
Input queue	رتل الإدخال
Input(s)	إدخال/مُدخَل (مُدخَلات)
Insert command	أمر إدراج
Insert operation	عملية إدراج
Insertion anomalies	شذوذ الإدراج
Insertion attack	هجوم الإقحام
Insertion operation	عملية إضافة (إدراج)
Installation	إرساء
Instance handler	مقبض منتسَخ
Instance variables	متغيرات المنتسَخ
Instance(s)	منتسَخ (منتسَخات)
Instantiable interfaces	واجهات قابلة للاستنساخ
Instantiation	استنساخ
Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE)	معهد الهندسة الكهربائية والإلكترونية
Instruction register	سجل التعليمات
Instruction Set Architecture (ISA)	بنيان طقم التعليمات
Instructions	تعليمات

Instrumentation	تجهيز بأدوات القياس
Int. Standardization Org. (ISO)	منظمة التقييس الدولية
Integrated help facility	وسيلة مساعدة متكاملة
Integrated Project Support Environment (IPSE)	بيئة متكاملة لدعم المشروع
Integrated public service interface	واجهة الخدمة العمومية المتكاملة
Integrated Services Architecture (ISA)	بنیان الخدمات المتكاملة
Integrated Services Digital Network (isdn)	شبكة رقمية للخدمات المتكاملة
Integration testing	اختبار التكامل
Integrity	سلامة/تكامل
Integrity constraints	قيود السلامة
Intellectual-Property Rights (IPRS)	حقوق الملكية الفكرية
Intelligibility	مفهومية
Intensity	شدة
Intention of schema	قصد المخطط
Intention schemas	مخططات القصد
Intentional stance	موقف قصدي
Inter record gaps	فجوات فاصلة بين التسجيلات
Interactive	تفاعلي
Interactive computer system	نظام حاسوبي تفاعلي
Interactive computing	حوسبة تفاعلية
Interactive interfaces	واجهات تفاعلية
Interactive processes	إجراءات تفاعلية
Interactive system	نظام تفاعلي
Interactive transactions	مداولات تفاعلية
Interblock gaps	فجوات فاصلة بين الكتل
Inter-cell handoff	التخلي بين الخلايا
Interception	اعتراض
Interchange circuits	دارات تبادل بيني
Inter-class test case generation	توليد حالات اختبار ما بين الصفوف
interconnected	مترابطة
Interconnection	ترابط
Interdependency	تبعية متبادلة

Inter-domain mobility	التنقلية بين النطاقات
Interface Definition Language (IDL)	لغة تعريف الواجهات
Interface design	تصميم واجهات
Interface tool kit	طقم أدوات الواجهة
Interface(s)	واجهة (واجهات)
Interfacing	تواجه
Interference	تداخل
Interior Router Protocol (IRP)	بروتوكول داخلي للمسير
Interlacing	تُحَابُك
Interleave/interleaved	تشابك/متشابكة
Interleaved planning	تخطيط متشابك
Interleaving	مُشابكة
Interlock protocol	ميفاق الضم
Interlocked	ذات إقفال بيني
Intermediate Hub (IHub)	قُب وسِيط
Intermediate System (IS)	نظام وسِيط
Intermittently Synchronized Database Environment (ISDBE)	بيئة قاعدة معطيات ذات تزامن متقطع
Intermodular interface	تصميم الواجهات ما بين المجترآت
Intermodulation	تعديل بيني
Intermodulation noise	ضجيج التعديل البيني
Internal fragmentation	تجزؤ داخلي
Internal hashing	دالة بصمة داخلية
Internal Revenue Service (IRS)	مصلحة الرواتب الداخلية
Internal schemas	مخططات داخلية
International Association For Cryptologic Research (IACR)	رابطة دولية لبحوث التعمية وتحليلها
International Data Encryption Standard (IDEA)	مُقَيَس تعمية للمعطيات الدولي
International Electro-technical Commission (ECL)	اللجنة الدولية الكهربائية التقنية
International Mobile Telecommunications (IMT)	الاتصالات البعيدة الدولية المتنقلة

International Organization For Standardization (ISO)	المنظمة الدولية للتقييس	Interpreter	مفسر
International Reference Alphabet (IRA)	الأبجدية العالمية المرجعية	Interprocess communication	الاتصال بين الإجراءات
International Standards Organization (ISO)	المنظمة الدولية للتقييس	Interrogation	استفسار، استفسار
International support	دعم اللغات العالمية	Interrupt chaining	سلسلة المقاطعات
International Telecommunication Union (ITU)	الاتحاد الدولي للاتصالات	Interrupt dispatch table	جدول إسناد المقاطعات
International Traffic In Arms Regulations (ITAR)	ضوابط دولية لتجارة السلاح	Interrupt dispatcher	مُسند مهمات المقاطعات
Internet	إنترنت/شبكة بنية	Interrupt driven	مُقود بالمقاطعات
Internet Architecture Board (IAB)	هيئة بنية الإنترنت	Interrupt handler	متولي المقاطعة
Internet broadcasting	البث عبر الإنترنت	Interrupt handling	تولي المقاطعات
Internet Cache Protocol (ICP)	ميثاق التخزين في الإنترنت	Interrupt latency	تأخير (تأخير) المقاطعات
Internet Control Message Protocol (ICMP)	بروتوكول رسائل التحكم في إنترنت	Interrupt priority levels	مستويات أولوية المقاطعات
Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN)	اتحاد الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة	Interrupt processing	معالجة المقاطعة
Internet Engineering Steering Group (IESG)	مجموعة التوجيه الهندسي للإنترنت	Interrupt service routine	مَساق خدمة المقاطعة
Internet Engineering Task Force (IETF)	فريق العمل الهندسي للإنترنت	Interrupt vector	متجه المقاطعات
Internet Group Message Protocol (IGMP)	بروتوكول إدارة مجموعات الإنترنت	Interrupt(s)	مقاطعة (مقاطعات)
Internet mailing list	قائمة بريدية في الإنترنت	Interrupt-request line	خط طلب المقاطعة
Internet Protocol (IP)	بروتوكول الإنترنت	Interrupt-routines list	قائمة مَساقات المقاطعة
Internet Service Provider (ISP)	مزود خدمة الإنترنت	Intersection	تقاطع
Internet Society (ISOC)	مجتمع الإنترنت	Intersection operation	عملية تقاطع
Internetwork	شبكة بنية	Intersymbol interference	تداخل بين الرموز
Internetworking	تشبيك بيني	Inter-track density	الكثافة بين المسالك
Interoperability	تشغيلية بينية (قابلية التشغيل البيني)	Interval	مهلة
Interoperability	تفاعلية بينية	Interval data type	نوع معطيات مجال
Interoperability	التشغيلية (قابلية التشغيل) البينية	Intra-cell handoff	التخلي ضمن الخلية
Interpolation	استيفاء	Intractable problem	مسألة عصية
Interpretation	تفسير	Intra-domain mobility	تنقلية ضمن نطاق
Interpretations of rules	تفسيرات القواعد	Intranet	شبكة داخلية (إنترانت)
		Intranets	شبكات داخلية
		Intra-subnet mobility	تنقلية ضمن شبكة فرعية
		Intrinsic	أصيل
		Introspection	استبطان
		Intruder	متطفل
		Intruding Detection System (IDS)	نظام كشف التطفل
		Intrusion	تطفل
		Intrusive activity	نشاط تطفلي

Intuitive game-controlling gestures	إيماءات التحكم الحسية (العفوية) في الألعاب
Intuitive gestures	الإيماءات الحسية (العفوية)
Invalid	غير صالح
Invalid page reference	رجوع إلى صفحة غير صالحة
Invalid state	الحالة "غير صالحة"
Invariables	لامتغيرات
Invariant	غير متبدل
Inventory analysis	تعليل الجرد
Inversion of control (IoC)	عكس التحكم
Inverted page table	جدول الصفحات المعكوس
Inverter	عاكس
Inward multiplexing	تضمين نحو الداخل
In-window	وفق النافذة
Ionosphere	غلاف أيوني
IP multicasting	بث متعدد الوجهات فوق IP
IP next generation	الجيل التالي من IP
IP paging	نداء فوق IP
IP spoofing	انتحال IP
IPC (Inter-Process Communication)	اتصال بين الإجراءيات
IRM (Information Resource Management)	إدارة موارد المعلومات
Irreducible	لاخزول
IS-A relationship	علاقة IS-A (علاقة صف فرعي من ...)
ISAM (Indexed Sequential Access Method)	طريقة النفاذ التسلسلي المفهرس
ISDBE (Intermittently Synchronized Database Environment)	بيئة قاعدة معطيات ذات تزامن متقطع
Island-driven search	بحث مَقود بالجزر
Isolation property	خاصية العزل
Isomorphic	متشاكلان (متماثلان شكلاً)
Isomorphism	تشاكل (إيزومورفية)
Isorhythmic	وحيدة الإيقاع
Isotropic antenna	هوائي متناح (متماثل المناحي)
IT staff	العاملون في قسم تقانة المعلومات

Iterated block cipher	مُعَمَّ لبني تكراري
Iteration markers	مُعَلَم التكرار
Iteration(s)	تكرارة (تكرارات)
Iterative broadening	توسع تكراري
Iterative deepening	تعمق تكراري
Iterator variables	متغيرات التكرار (المكرّر)
Iterators	مكرّر
ITU Telecommunication Standardization Sector (ITU-T)	قطاع تقييس الاتصالات في الاتحاد الدولي للاتصالات

J

Jacket	قميص
Jackson plans	مخططات جاكسون
Jackson system Development (JSD)	تطوير النُظْم بطريقة جاكسون
Jacobi symbol	رمز يعقوبي
jammer	مشوِّش
Jamming	تشويش
Java 2 Enterprise Edition (J2EE)	الإصدار المؤسسي للغة Java-2
Java 2 Standard Edition (J2SE)	الإصدار القياسي للغة Java-2
Java Community Process	إجرائية جمهور جافا
Java Community Process (JCP)	إجرائية مجتمع جافا
Java Database Connectivity (JDBC)	ترابطية قواعد المعطيات في جافا
Java Developing Kit (JDK)	طقم تطوير جافا
Java Server Faces (JSF)	وجود مخدّم جافا
Java Servlet Pages (JSP)	صفحات مخدّم جافا
JIT (Just-In-Time) compiler	مترجم في الوقت الصحيح
Jitter	زجرجة
Job control	تحكم في الأعمال
Job Control Language (JCL)	لغة التحكم في الأعمال
Job objects	أغراض مهمات
Job pool	مجمّع أعمال
Job queue	رتل الأعمال
Jobs	أعمال (جمع عمل)
Join dependencies	ارتباطات الصُـم

Join indexing	فهرسة الضمّ
Join operation	عملية ضمّ
Joined tables	جداول مضمومة
Joins	عمليات ضمّ
Joint probability	احتمال مشترك
Journaling	تقييد الحوادث
Journaling file systems	نظم ملفات معتمدة على قيّد الحوادث
Joystick	عصا القيادة
Juggernauts	قوة هائلة
Jukeboxes	صناديق الإسماع
Junction	وصلة
Just-In-Time (JIT)	في الوقت المطلوب تماماً
Juxtaposition	تجانّب
JVM (Java Virtual Machine)	آلة جافا الافتراضية

K

KDD (Knowledge Discovery in Databases)	اكتشاف المعرفة في قواعد المعطيات
Kernel data address	عنوان معطيات في النواة
Kernel Dispatcher	مُسند المهمات في النواة
Kernel threads	نياسب النواة
Kernel-level threads	نياسب على مستوى النواة
Key attributes	واصفات المفتاح
Key class	صف أساسي
Key compromise	اختضاح المفتاح
Key Distribution Center (KDC)	مركز توزيع المفاتيح
Key escrow	اثتمان المفاتيح
Key exchange	تبادل المفاتيح
Key field	حقل مفتاحي
Key management	إدارة المفاتيح
Key management facility	مرفق إدارة المفاتيح
Key Process Area (KPA)	مجال أساسي للإجرائية
Key transformation	تحويل المفتاح
Keylogger	مسجّل (برنامج تسجيل) ضربات المفاتيح

Keypad	لوحة أرقام
Keyspace	فضاء المفاتيح
Keystream	سلسلة تعمية
Keystroke	ضربة المفتاح
Keystrokes	ضربات المفاتيح
Keyword	كلمة محجوزة (مفتاحية)
Keyword-based indexing	فهرسة معتمدة على الكلمات المفتاحية
Keyword-based search	بحث معتمد على الكلمات المفتاحية
KLOC Kilo Line-Of-Code	ألف سطر من الرماز
Knapsack	جعبة
Knowledge base	قاعدة معرفة، أو قاعدة معرفية
Knowledge discovery	اكتشاف المعرفة
Knowledge Discovery In Databases (KDD)	اكتشاف المعرفة في قواعد المعطيات
Knowledge interchange formats	صيغ تبادل للمعرفة
Knowledge management systems	نظام إدارة المعرفة
Knowledge representation	تمثيل المعرفة
Knowledge-based security	أمن معتمد على المعرفة
Knowledge-Based System (KBS)	نظام معرفي
Known plaintext attack	هجوم النص الواضح المعروف

L

Label(s)	لصيقة (لصیقات)
LAN extension	توسيع الشبكة المحلية
LAN segment	مقطع شبكة محلية
Lane	مَسْرَب
Language rate	معدّل اللغة
Laptops	حواسيب حِصْنِيّة أو حَمُولَة
Large scale	وسيع النطاق
Large-grained functionalities	وظائفات كبيرة الحبيبات
Large-Scale-Integration (LSI)	تكامل واسع النطاق
Last In first Out (LIFO)	الداخل آخرًا آخرًا يَخرج أولًا
Latch	لاَقِف (قفّل قصير المدة)

Latency	تأخير	Left outer join operation	عملية ضم خارجية من اليسار
Latency time	زمن التأخير	Left-deep tree	شجرة عميقة من اليسار
Latent errors	أخطاء كامنة	Legacy	موروث
Lattices	شبيكات	Legacy DDBMS	نظام DBMS موزع موروث
Lattices generalization	تعميم الشبيكات	Legacy system	نظام موروث
Lattices specialization	تخصيص الشبيكات	Legal relation states	حالات شرعية للعلاقة
Law enforcement	فرض سلطة القانون	Legendre symbol	رمز لوجاندر
Law of causality	قانون السببية	Lemma	تمهيدية
Layer	طبقة	Level x Optical Carrier (OC)	حامل ضوئي من المستوى x
Layered approach	منهج طبقي	Level x Synchronous Transfer Signal (STS)	إشارة النقل المتزامن من المستوى x
Layered, feedforward network	شبكة تغذية أمامية ذات طبقات	LGPL (GNU lesser GPL)	رخصة عمومية عامة بدرجة أقل (من GNU)
Layering	تنظيم طبقي (الطبقة)	Liability	مسؤولية قانونية
Layering interfaces	واجهات ذات طبقات	License	رخصة
Layout	مخطط توضيحي [نسقي]	License agreement	اتفاق الترخيص
Layout Appropriateness (LA)	ملاءمة المخطط التوضيحي	License(s)	رخصة (رخص)
Lazy swapper	مبادل كسول	Licensed	مرخص له
LDAP (Lightweight Directory-Access Protocol)	الميفاق الخفيف للنفاذ إلى الدليل	Licensee	مرخص له
LDT (Local Descriptor Table)	جدول واصفات محلي	Licensing	ترخيص
Lead	دائرة	Licensor	مرخص (مانح الترخيص)
Leading bits	بتات طليعية	Light Emitting Diode (LED)	ديود ضوئي
Leaf classes	صفوف انتهائية	Lightweight containers	حاويات خفيفة
Leaf node	عقدة انتهائية	Lightweight Directory Access Protocol (LDAP)	الميفاق (البروتوكول) الخفيف للنفاذ إلى الدليل
Leakage	تسرب	Limit	حد
Learning rate parameter	موسيط معدل التعلم	Limit register	سجل الحد
Lease	حق الاستئجار	Limited-horizon search	بحث محدود الأفق
Leased line	خط مؤجر	Line break	فاصل سطر
Least Frequently Used (LFU)	الاستخدام الأقل تكراراً	Line configuration	تشكيلة الخط
Least Frequently Used (LFU) page replacement algorithm	خوارزمية تبديل الصفحات ذات الاستخدام الأقل تكراراً	Line discipline	نظام سطري
Least Recently Used (LRU)	أقل استخداماً آخرًا، الاستخدام الأقل آخرًا	Line Of Sight (LOS)	خط النظر
Least Recently Used (LRU) page	أقل الصفحات استخداماً آخرًا	Linear complexity	تعقيد خطي
Least-cost algorithm	خوارزمية التكلفة الدنيا	Linear complexity profile	شكل التعقيد الخطي
Least-cost routing	تسيير ذو تكلفة دنيا	Linear congruential generator	مولد ذو تكافؤ خطي
		Linear consistency test	اختبار التماسك الخطي

Linear cryptanalysis	تحليل تعمية خطي
Linear differential cryptanalysis	تحليل تعمية تفاضلي خطي
Linear Feedback Shift Register (LFSR)	سجل إزاحة ذو تغذية خلفية خطية
Linear hashing	دالة بصمة خطية
Linear list	قائمة خطية
Linear recursion	عَوْدِيَّة خطية
Linear regression	انكفاء خطي
Linear sequential model	نموذج متابعي خطي
Linearly separable functions	دوال قابلة للفصل خطياً
Lines Of Code (LOC)	عدد أسطر الرماز
Link	وصلة
Link access Procedure for Frame mode bearer services (LAPF)	إجراء النفاذ إلى الوصلة لخدمات الحامل بنمط الإطار
Link Access Protocol Balanced (LAPB)	بروتوكول النفاذ المتوازن إلى الوصلة
Link attributes	واصفات الوصلة
Link management	إدارة الوصلات
Link time	وقت الربط
Link weight	وزن الوصلة
Linkage editor	محرر روابط (رابط)
Linked allocation	تخصيص مترابط
Linked list	قائمة مترابطة
Linked scheme	أسلوب مترابط
Linkers	رابطات (جمع رابط)
Link-state routing	التسيير وفق حالة الوصلة
Linqua franca	لغة مشتركة
Linux	لينكس
Listen state	حالة الاستماع
Literal	[كائن] حرفي
Little endian	نُهوِي صغير
Little-endian	طَرَفِيّ صغير
Little-endian convention	عُرف طَرَفِيّ صغير
Live video avatar	مجسّدات فيديو حيوية
LLC protocol data unit	وحدة معطيات بروتوكول LLC
Load (to)	إيساق (تحميل)

Load balancers	موازنات الأحمال
Load balancing	موازنة الحمل
Load sharing	اقتسام الحمل، التشارك في الحمل
Load Sharing Facility (LSF)	أداة التشارك في الحمل
Load time	وقت التحميل
Load(s)	حمل (أحمال)
Loaders	موسقات (محمّلات)
Loading utility	نافعة إيساق (تحميل)
Local Area Network (LAN)	شبكة محلية
Local data	معطيات محلية
Local depth	عمق محلي
Local host	مضيف محلي
Local loop	حلقة محلية
Local loopback	حلقة راجعة محلية
Local Procedure Call (LPC)	استدعاء إجراء محلي
Local replacement	تبديل محلي
Local Security Authority Subsystem (LSASS)	نظام فرعي لسلطة الأمن المحلية
Locales	مواضع
Locality model	نموذج المحلية
Locality of reference	محلية المرجع
Localization	تمركز، تموضع، توضيح
Localized (to be -)	أن يتركز
Location	موضع
Location cache	خابية الموضع
Location independence	استقلال عن الموضع
Location independent	مستقل عن الموضع
Location transparency	شفافية الموضع
Location transparent	خفّية الموضع
Lock bit	بت إقفال
Lock management	إدارة الأقفال
Lock manager	مدير إقفال
Lock mode	نمط إقفال
Lock request	طلب قفل
Locked	تُقفّل
Lock-in attack	هجوم الحبس

Locking	إقفال
Locking protocol	ميثاق الإقفال
Lock-key scheme	أسلوب القفل والمفتاح
Locks	أقفال
Log file	ملف القيد
Log information	معلومات القيد
Log records	تسجيلات القيد
Log Sequence Number (LSN)	رقم تسلسلي للقيد
Log-based recovery	استعادة معتمدة على القيد
Log-based transaction-oriented file systems	نظم الملفات الموجهة بالمداولات المعتمدة على القيد
Log-file service	خدمة ملف القيد
Logging	تقييد (التسجيل في قيد)
Logging area	منطقة التقييد
Logical address space	فضاء العناوين المنطقية
Logical Block Address (LBA)	عنوان منطقي للكتلة
Logical clock	ساعة منطقية
Logical Cluster Number (LCN)	الأعداد المنطقية للحشود
Logical database design	تصميم منطقي لقاعدة المعطيات
Logical definitions of domains	تعاريف منطقية للنطاقات
Logical file system	نظام ملفات منطقي
Logical formatting	تهيئة منطقية
Logical level	مستوى منطقي
Logical Link Control (LLC)	تحكم في الوصلة المنطقية
Logical sampling	أخذ عينات منطقية
Logical theory	نظرية منطقية
Logical units	وحدات منطقية
Logically omniscient	كلّي المعرفة منطقياً
Login	طلب تسجيل الدخول
Login authentication	الاستيقان عند تسجيل الدخول
Login sessions	جلسات دخول
Logon subsystem	النظام الفرعي للدخول
Long-haul fiber transmission	إرسال ليفي طويل المدى
Longitudinal redundancy check	تدقيق بالحشو الطولي

Long-running activity	نشاط طويل التنفيذ
Long-term scheduler	مُجدول طويل الأمد
Look over the shoulder of a user	النظر من وراء المستخدم
Look scheduling	جدولة بالنظر
Loop resolution	تفكيك الحلقات
Loop testing	اختبار الحلقة
Loosely coupled systems	نظم ضعيفة الاقتران (قليلة الترابط)
loss(es)	ضياع (ضیاعات)
Lossless	بلا فقد
Lossless join property	خاصية الضم بلا فقد
Low-latency	تأخير منخفض
Low-level data models	نموذج معطيات منخفضة المستوى
Low-level formatting	تهيئة على المستوى الأدنى
Low-level programming languages	لغات برمجة ذات مستوى منخفض
Low-level triggers	مقتدحات من مستوى منخفض
Lowpass	مرشح منخفض
Lowpass filter	مرشح تمرير منخفض
LPC (Local Procedure Call)	استدعاء الإجراء محلياً
LRU (Least-Recently-Used)	أقل استخداماً آخر، الاستخدام الأقل آخر
Lucas number	عدد لوكاس
LWP (Lightweight Process)	إجرائية خفيفة

M

M:N relationship type	نوع علاقة M:N (M إلى N)
Machine Vision (MV)	رؤية آلية
Macro life cycle	دورة حياة كبرى
Macro mobility	تنقلية كبرى
Macrocell	خلايا كبرى (ماكروية)
Macro-expansion	توسّع كبرى
Macro-operator	مؤثر ماكرو
Macro-payment	عمليات الدفع الكبيرة

Macroscopic schedule	جدول زمني إجمالي
Magnetic disks	أقراص مغناطيسية
Magnetic tape storage devices	تجهيزات تخزين على أشرطة مغناطيسية
Magnetic tapes	أشرطة مغناطيسية
Magnetoencephalography	تخطيط الدماغ المغناطيسي
Magneto-optic disks	أقراص مغناطيسية ضوئية
Magnitude	قادر (ج أقدار)
Mail destination	وجهة بريدية
Mail envelop	ظرف بريدي
Mailbox	صندوق بريد
Mailing list	قائمة برّيدية
Mailsot	شقّ بريدي
Main files	ملفات رئيسية
Main memory	ذاكرة رئيسية
Mainframes	حواسيب رئيسية
Maintainability	صيانة (قابلية الصيانة)
Maintenance personnel	عناصر (فنيو) الصيانة
Maintenance phase	طور الصيانة
Major device number	رقم التجهيزة الرئيسي
Major number	رقم أعلى
Majority protocol	ميفاق الأغلبية
Major-version number	رقم إصدار رئيسي
Make-buy decision	قرار التطوير/البناء أو الشراء
Malefactors	فاعلو الشر
Malfunctioning	عاجز عن العمل بطريقة مألوفة
Malicious	خبثي
Malicious code	رمز مخرب
Malicious intent	قصّد شرير
Malicious software	برمجيات مخربة
Man	شبكة مدينية
Management Information Base (MIB)	قاعدة معلومات الإدارة
Management Information System (MIS)	نظام معلومات إدارية
Mandatory access control	تحكم إجباري في النفاذ
MANET (Mobile Ad-Hoc Network)	شبكات متنقلة لغاية محدودة

Man-in-the-middle attack	هجوم الشخص الذي في الوسط
Manual identification	تعيين الهوية يدوياً، تعريف يدوي
Manufacturing applications	تطبيقات تصنيعية (التصنيع)
Manufacturing cell	خلية تصنيع
Many-to-many model	نموذج عدة إلى عدة
Many-to-one model	نموذج عدة إلى واحد
Map	خريطة
Map (v)	يطابق/يقابل
Mapping	مقابلة كذا بكذا
Mapping cache	خابية تقابل
Mapping to relations	مقابلة بالعلاقات
Mapping(s)	عملية (عمليات) مقابلة أو تقابل
Mark	علامة
Mark up (v)	يؤشّر
Marker	معلم، معلم
Market-based data	معطيات معتمدة على السوق
Market-basket data	معطيات سلة التسوق
Marketers	مسوّقون
Marketing ploy	الترويج التسويقي
Marshalling	رصّف
Marshalling	تصنيف
Maskable interrupt	مقاطعة قابلة للحجب
Masquerade	تنكر
Mass storage	خزن وسيع
Mass storage media	أوساط خزن وسيع
Massively Parallel Processing (MPP)	معالجة غزيرة التوازي
Master (slave/master)	السيد (السيد/التابع)
Master copy	نسخة مرجعية (رئيسية)
Master file	ملف مرجعي (رئيسي)
Master File Directory (MFD)	دليل الملفات الرئيسي
Master File Table (MFT)	جدول الملفات الرئيسي
Master key	مفتاح رئيسي
Master processor	معالج سيد
Master PTE	PTe الرئيسي
Master secret	سِرّ رئيسي

Master server	مخدم سَيِّد	Membership report message	رسالة تقرير عن عضوية
Mastergroup	مجموعة رئيسة	Memory address register	سجل عناوين الذاكرة
Master-slave relationship	علاقة السيد-التابع	Memory allocation	تخصيص الذاكرة
Master-slave structure	بنية السيد-التابع	Memory dump	تفريغ الذاكرة
Matched filtering	ترشيح مُوائم	Memory locking	إقفال الذاكرة
Matching	مطابقة	Memory mapping	مقابلة الذاكرة
Mathematical relation	علاقة رياضية	Memory mapping a file	مقابلة ملف بالذاكرة
Max function	دالة القيمة الكبرى	Memory partition	تجزئة ذاكرة
Maximum Burst Size (MBS)	أكبر حجم للرشقة	Memory-access violation	انتهاك النفاذ إلى الذاكرة
Maximum Frame Size (MFS)	أكبر حجم للإطار	Memory-mapped I/O	إدخال/إخراج مقابِل بالذاكرة
Maximum function	دالة القيمة الكبرى	Memory-protection violation	اختراق حاية الذاكرة
McCabe technique	تقنية McCabe	Memory-style Error-Correcting-Code (ECC) organization	تنظيم الرماز المصحِّح لخطأ الذاكرة
M-commerce payment	دفع في التجارة المتنقلة	MEMS (Micro-Electronic Mechanical Systems)	نظم ميكانيكية بالإلكترونيات الصغيرة
Mean Time Between Failures (MTBF)	مدة وسطية بين الأعطال	Menu selection system	نظام الاختيار من القوائم
Mean time to data loss	مدة وسطية قبل ضياع المعطيات	Menu-based interfaces	واجهات معتمدة على القائمة
Mean time to repair (MTTR)	مدة وسطية قبل الإصلاح (الإتمام الإصلاح)	Menu-driven	مقودة بالقائمة
Mean-time-to-change (MTTC)	مدة وسطية قبل التغيير	Merger	مَارِج
Mean-time-To-Failure (MTTF)	مدة وسطية قبل حدوث العطل	Meshed	متشابك
Measure	وسيلة/قياس	Meshing	تَشَابُك
Measurement	أخذ القياس	Message Authentication Code (MAC)	رماز استيقان الرسالة
Mechanism	آلية	Message Authenticator Algorithm (MAA)	خوارزمية استيقان الرسالة
Media	أوساط (جمع وَسَط)	Message Body (bodies)	مَثَن الرسالة (الجمع: مَثُون)
Media cubes	مكعبات المعلومات الصوتية والمرئية	Message Digest (MD)	عصارَة/حصيلة الرسالة
Media Gateway (MG)	بوابة الأوساط MG	Message Integrity Check (MIC)	تدقيق في سلامة الرسالة
Media Gateway Controller (MGC)	مُنَحَكَم في بوابة الأوساط MGC	Message passing	تراسل (تمرير الرسائل)
Medium Access Control (MAC)	تَحكم في النفاذ إلى الوسط	Message pool	مِجْمَع (مَخْزَن) رسائل
Medium-term scheduler	مُجَاوِل متوسط الأمد	Message queues	أُرتال الرسائل
Meet-in-the-middle attack	هجوم التلاقي في الوسط	Message slots	شَقُوب الرسائل
Meet-in-the-middle consistency attack	هجوم التماسك بالتلاقي في الوسط	Message system	نظام تراسل
Membership	عضوية	Messaging	تراسل (تبادل الرسائل)
Membership query message	رسالة استفسار عن عضوية	Meta knowledge	معرفة مترَفعة
		Meta-class	صف مترَفَع
		Metadata	معطيات مترَفعة

Metadata repository	خازنة معطيات مترفعة
Meta-design	تصميم مترفع
Metaknowledge	معارف مترفعة
Metalevel	مستوى مترفع
Metamodel	نموذج مترفع
Metaphor	استعارة
Meta-signaling	تشوير مترفع
Metatags	أمارات مترفعة
Meter	قائس
Method	طريقة (الجمع: طرائق)
Metric	مقياس (الجمع: مقاييس)
Metrics computation	حساب المقاييس
Metrics evaluation	تقييم المقاييس
Metropolitan Area Network (MAN)	شبكة مدينية
Micro life cycle	دورة حياة صغيرة
Micro mobility	تنقلية صغيرة
Microbrowser	متصفح صغير
Microcell	خلايا ميكروية (صغيرة)
Microcode	رماز صغير
Microcomputers	حواسيب صغيرة
MicroElectroMEchanical Systems (MEMS)	نظم كهروميكانيكية ميكروية
Microgestures	إيماءات (إشارات صغيرة)
Microkernels	نوى (جمع نواة) صغيرة
Micro-payment	عمليات دفع صغيرة
Microscopic schedule	جدول زمني مفصل
Microsoft Interface Definition Language (MIDL)	لغة تعريف الواجهات من ميكروسوفت
Microsoft shared source	مصادر ميكروسوفت التشاركية
Microwave	أمواج ميكروية
Microwave LAN	شبكة محلية ذات أمواج ميكروية
Middle tier	طبقة وسطى
Middleware	برمجيات وسطى
Milestone	معلم (الجمع: معالم)
Mimic function	وظيفة التقليد
Min function	دالة القيمة الصغرى
Miniature keyboards	لوحات مفاتيح متمنمة

Miniaturization	تمنمة
Minicomputer	حاسوب صغير
Minidisks	أقراص صغيرة
Minimal cover	شمول/استغراق أصغري
Minimal sets	مجموعات أصغرية
Minimum cardinality constraint	قيد التعداد الأصغري
Minimum Cell Rate (MCR)	أدنى معدل للخلية
Minimum function	دالة القيمة الصغرى
Minimum test sequence	متتالية صغرى للاختبار
Minimum-cost spanning tree	شجرة الربط ذات التكلفة الأصغرية
Minimum-hop path	مسار بأقل القفزات
Minimum-hop tree	شجرة بأقل القفزات
Mining	تنقيب في
Mini-specification	توصيف مصغر
Mini-specs	مواصفات مصغرة
Miniworld	عالم صغير
Minor device number	رقم التجهيزة الفرعي
Minor number	رقم أدنى
Minor-version number	رقم إصدار فرعي
MIPS	ميبس (مليون تعليمة في الثانية)
Mirror set	مجموعة مرآوية
Mirrored blocks	كتل مرآوية (مأخوذة مرآها)
Mirrored disk	قرص مرآوي
Mirroring	تناظر مرآوي
Mirroring	مضاعفة، عكس (مصادر)
Misalignment	عدم تحاذٍ
Mischievous	مؤذٍ
Miss	عدم إصابة
Missing values	قيم مفقودة
Mission-critical development	تطوير المهمات العظيمة الشأن
Mitigating legal exposure	تخفيف المخاطر القانونية
Mixed file	ملف مختلط
Mixed fragmentation	تجزئة مختلطة
Mixed transactions	مداولات مختلطة

MMU (Memory-Management Unit)	وحدة إدارة الذاكرة	Modulating signal	إشارة معدّلة
Mnemonic	اسم مستعار	Modulation	تعديل
Mnemonics	ذو معنى	Module	مجتزأ (الجمع: مجتزآت)
Mobile	هاتف خلويّ	Module Interconnection Language (MIL)	لغة وصل بيني للمجتزأ
Mobile Ad-hoc NETwork (MANET)	شبكات متنقلة لغايات محددة	Module-chart	مخطط المجتزأ
Mobile agent	عميل متنقل	Modulo n	مقاس n
Mobile banking services	خدمات مصارف متنقلة (خدمات مصرفية متنقلة)	Modulo, modulus	مقاس
Mobile content	محتوى خلويّ (أو متنقل)	Modulus attack	هجوم المقاس
Mobile databases	قواعد معطيات متنقلة	MOLAP (Multidimensional OLAP)	OLAP متعدد الأبعاد
Mobile financial applications	تطبيقات مالية متنقلة	Molecular Dynamics Machine (MDM)	آلة الديناميك الجزيئي
Mobile financial services	خدمات مالية متنقلة	Monitor	مراقب، مراقب (الجمع: مراقيب)
Mobile IP (MIP)	[ميفاق] IP المتنقل	Monitor call	استدعاء المراقب
Mobile node	عقدة متنقلة	Monitor construct	كبنية المراقب
Mobile payment	دفع متنقل	Monitor mode	نمط المراقب
Mobile payment forum	منتدى الدفع المتنقل	Mono mode	وحيد النمط
Mobile phones	هواتف خلوية	Monoalphabetic cipher	معمّ وحيد الحرف
Mobile Telecommunication Switching Office (MTSO)	مكتب ابتدال الاتصالات المتنقلة	Monolithic software	برمجية وحيدة الكتلة
Mobile telephony	هاتف متنقل	Monomial	وحيد الحد
Mobility	تنقلية (قابلية التنقل)	Monotonic	اطراد
Modal operator	مؤثر نمطي	Monotonic reasoning	محاكمة غير مطردة
Modality	كيفية	Moor's law	قانون مور
Mode	نمط	Moral compatibility	توافق أخلاقي
Model-based vision	رؤية باعتماد النموذج	Morphological	صرفيّ
Modeler	منمّذج	Morphology metrics	مقاييس الشكل
Modems	موديمات (جمع مودم)	Most Frequently Used (MFU) page replacement algorithm	خوارزمية تبديل الصفحات ذات الاستخدام الأكثر تكراراً
Modifiability	تعديلية (قابلية التعديل)	Most Recently Used (MRU) page	أكثر الصفحات استخداماً آخرّاً
Modification anomalies	شذوذ التعديل	Most significant bit	البت الأكثر دلالة
Modify bit	بت التغيير	Motifs	جُمْل موسيقية
Modular	اجتزائي	Mount (to)	ينصبّ
Modular arithmetic	حساب مقاسي	Mount on demand	تنصيب عند الطلب
Modular reduction	تخفيض مقاسي	Mount point	نقطة تنصيب
Modularity	اجتزائية	Mount table	جاول تنصيب
Modulated signal	إشارة معدّلة		

Mounted	منصَّب	Multi-pass clock	مِقاتية متعددة الدورات
MP3 players	مشغَّلات MP3	Multipath	مسارات متعددة
MPLS (Multiprotocol Label Switching)	إبتدال اللصيفقات المتعدد البروتوكولات	Multipath distortion	تشوه ناجم عن تعدد المسارات
MPLS (Multiprotocol Label Switching)	البروتوكولات	Multipath interference	تداخل المسارات المتعددة
MPOA (Multiprotocol Encapsulation Over ATM)	كَبْسَلَة متعددة البروتوكولات على ATM	Multipath propagation	انتشار على مسارات متعددة
MPP (Massively Parallel Processing)	معالجة غزيرة التوازي	Multiple agents	تعددية الوكلاء
Multi-access bus	مسرى متعدد النفاذ	Multiple class partition testing	اختبار التجزئة للصفوف المتعددة
Multicarrier	تعدد الحوامل	Multiple encryption	تعمية متعددة
Multicast	بث متعدد الوجهات	Multiple granularity level locks	أقفال ذات مستويات حبيبية متعددة
Multidimensional analysis	تحليل متعدد الأبعاد (الجوانب)	Multiple inheritance	تعدد الوراثة، وراثة متعددة
Multidimensional associations	روابط متعددة الأبعاد	Multiple tuples	صفوف علائقية متعددة
Multidimensional OLAP (MOLAP)	OLAP متعددة الأبعاد	Multiple unicast	بث متعدد الوجهة الوحيدة
Multidimensional Online Analytical Processing (MOLAP)	معالجة تحليلية آنية متعددة الأبعاد	Multiple Universal-naming-convention Providers (MUP)	مزوّدون متعدّدون لاصطلاح التسمية العميمة
Multidimensional User-Oriented Synthetic Environment (MUSE)	بيئة تركيبيّة متعددة الأبعاد يوجهها المستخدم	Multiple user interfaces	واجهات متعددة المستخدمين
Multilevel binary	اثنائي متعدد المستويات	Multiple-relation options	خيارات متعددة العلاقات
Multilevel feedback queue scheduling	جدولة وفق أرتال متعددة المستويات بتغذية راجعة	Multiplexer	مضمِّم
Multilevel index	فهرس متعدد المستويات	Multiplexing	تضميم
Multilevel indexes	فهارس متعددة المستويات	Multiplication (*) operator	مؤثر الضرب
Multilevel queue-scheduling	جدولة وفق أرتال متعددة المستويات	Multiplicities	تعدّادات
Multimedia data	معطيات متعددة الأوساط	Multipoint	متعدد النقاط
Multimedia databases	قواعد معطيات متعددة الأوساط، المتعددة	Multiprocessing	المعالجة المتعددة/تعدد المعالجات
Multimedia Internet Mail Extension (MIME)	توسعات بريد الإنترنت المتعددة الأغراض	Multiprocessor systems	نظم متعددة المعالجات
Multimedia Messaging Service (MMS)	خدمة تراسل (معطيات) الوسائط المتعددة	Multiprocessor virtualization	تحقيق الافتراضية في متعدد معالجات
multimode	متعدد الأنماط	Multiprogrammed systems	نظم متعددة البرمجة
Multinational use	استخدام متعدد القوميات	Multiprogramming	تعدد البرمجة
Multiparty computation	حساب جماعي	Multiprogramming degree	درجة تعدد البرمجة
		MultiProtocol encapsulation Over ATM (MPOA)	كَبْسَلَة متعددة البروتوكولات على ATM
		MultiProtocol Label Switching (MPLS)	إبتدال اللصيفقات المتعدد البروتوكولات MPLS
		Multiprovider router	مسيرّ متعدد المزوّدين
		Multirate	تعدد المعدّلات

Multisets

Multisets	متعدد المجموعات
Multitable locks	أقفال على جداول متعددة
Multitasking	تعدد المهامات
Multithreaded process	إجرائية متعددة النياشب
Multithreading models	نماذج تعدد النياشب
Multi-URL-based inference	استدلال معتمد على URL متعدد
Multiuser DBMS	DBMS متعددة المستخدمين
Multiuser DDBMS	نظام DBMS موزع متعدد المستخدمين
Multiuser systems	نظم متعددة المستخدمين
Multivalued attributes	واصفات متعددة القيم
Multivalued dependencies	ارتباطات متعددة القيم
Multiversion	تعدد إصدارات، إصدارات متعددة
Multiversion concurrency control	تحكم في التساير المتعدد الإصدارات
Multiway joins	عمليات ضمّ متعددة الطُرق
Music CD	أقراص الموسيقى المتراصة
Musical surface	مساحة موسيقية
Mutant	المتحول
Mutation operator	مؤثر طفرة
Mutex	استبعاد متبادل
Mutual exclusion	استبعاد متبادل

N

Naive end user	مستخدم طرقيّ (نهائي) ساذج
Naive knowledge	معارف بدائية
Name collision	تضارب الأسماء
Name space	فضاء التسمية أو فضاء الأسماء
Named iterators	مكرّر مسمّى
Named objects	أغراض مسمّاة
Named pipes	أنابيب مسمّاة
Named queries	استعلامات مسمّاة
Naming	التسمية
Naming constraints	قيود التسمية

52

Nested relational model

Naming hierarchy	هرمية التسمية
Naming schema constructs	تسمية لبنات مخططة
Naming transparency	شفافية التسمية
Nano technology	تقانة نانويّة
Nanomedicine	طبّ نانويّ
Nanotubes	أنابيب نانويّة
Narrative context	سياق القصة
Narrowband	حزمة ضيقة/ضيقة الحزمة
N-ary relationship types	أنواع علاقات متعددة
Nassi-Shneiderman plans	مخططات N-S
National Bureau of Standards (NBS)	المكتب القومي للمقاييس
National Computer Security Centre (NCSC)	المركز الوطني لأمن الحواسيب
National Institute of standard and technology (NIST)	المعهد الوطني للمقاييس والتقانة
National Language Support (NLS)	دعم اللغة القومية
National Science Foundation	مؤسسة العلوم الوطنية
National security agency (NSA)	وكالة الأمن القومي
Native	أصلي، أصيل
Native compiler	مترجم أصيل
Native Win32 executable	رماز تنفيذي من نوع Win32 الأصلي
Natural join operation	عملية ضمّ طبيعية
Natural language interfaces	واجهات اللغات الطبيعية
Navigator	ملاح
Near-end crosstalk	اختلاط الكلام للأطراف القريبة
Near-line	قريب من الخط
Need-to-know principle	مبدأ الحاجة إلى المعرفة
Negative associations	روابط سالبة
Negotiation	مناقشة
Neighbor acquisition	اكتساب علاقة الجوار
Neighbor reachability	قابلية بلوغ الجار
Nested queries	استعلامات متداخلة
Nested relational model	نموذج علائقي متداخل

Nested relations	علاقات متداخلة
NetBIOS Extended User Interface (NetBEUI)	واجهة مستخدم NetBIOS الموسعة
Network access layer	طبقة النفاذ إلى الشبكة
Network Attached Storage (NAS)	خزن ملحق بالشبكة
Network attachment point	نقطة ارتباط بالشبكة
Network Basic Input/Output System (NetBIOS)	نظام الإدخال/الإخراج القاعدي الشبكي
Network computers	حواسيب شبكية
Network connections	ارتباطات شبكية
Network daemon	ناظر الشبكة
Network Device Interface Specification (NDIS)	توصيف واجهة التجهيز الشبكية
Network Dynamic Data Exchange (NetDDE)	تبادل المعطيات الديناميكية عبر الشبكة
Network file systems	نظم ملفات شبكية
Network for Earthquake Engineering Simulation (NEES)	شبكة محاكاة هندسة الزلازل
Network layer	طبقة الشبكة
Network login	طلب دخول شبكي
Network Operating System (NFS)	نظام التشغيل الشبكي
Network Operating System (NOS)	نظام تشغيل شبكي
Network partitioning	تجزئة الشبكة
Network redirector	موجه شبكي
Network response	استجابة الشبكة
Network security	أمن الشبكات
Network Service Access Point (NSAP)	نقطة النفاذ إلى خدمة الشبكة
Network-friendly encoding	ترميز شبكي ودود
Networking	تشبيك
Network-oriented	شبكي التوجه
Network-Terminating Equipment (NT)	جهاز طرفي للشبكة
Neural networks	شبكات عصبونية
Neurocognitive	إدراكي عصبي
NFS (Network File System)	نظام ملفات شبكي

Nicknames	أسماء مختصرة
Nimbus	هالة
NIS (Network Information System)	خدمة معلومات الشبكة
NIST (National Institute Of Standards)	المعهد الوطني للمقاييس
No preemption	لاشفعة
No Remote Memory Access (NORMA)	عدم النفاذ من بُعد إلى الذاكرة
No-access page	صفحة ممنوع النفاذ إليها
No-cache	بلا تحفئة
Node weight	وزن العقدة
Noise-tolerant	متسامح مع الضجيج
Nomadic access	نفاذ في وضعية الارتحال
Non active	غير نشط
Non blocking	بلا إيقاف
Non confirmed message	رسالة غير مثبتة
Non faulty process	إجرائية ليس فيها عيوب
Non guided transmission media	أوساط إرسال غير موجهة
Non monotonic reasoning	محاكمة مطردة
Non Real Time Variable Bit Rate (NRT-VBR)	معدل البتات المتغير بالزمن غير الحقيقي
Non Return To Zero (NRZ)	لاعودة إلى الصفر
Non Return To Zero Inverted (NRZI)	لاعودة إلى الصفر معكوساً عند الوجدان
Non Return To Zero-Level (NRZ-L)	لاعودة إلى مستوى الصفر
Non scalable	غير قابل للتصعد
Non volatility	لاتلاشي
Nonadditive join property	خاصية الضم دون إضافة (جمع)
Nonblocking I/O	إدخال/إخراج بلا إيقاف
Nonblocking send	إرسال بلا إيقاف
Noncached I/O	إدخال/إخراج بدون تحفئة
Noncached read	قراءة بدون تحفئة
Nonce	علامة زمني
Non-compliant cells	خلايا غير متوافقة
Nonconfirmed service	خدمة غير مثبتة

Noncontainer object	غرضٌ لاحق
Non-eud environment	بيئة غير بيئة التطوير بواسطة المستخدم النهائي
Non-incremental integration	تكامل لاترايدي
Noninstantiable interfaces	واجهات غير قابلة للاستنساخ
Noninvasive	لاعدواني
Nonmaskable interrupt	مقاطعة غير قابلة للحجب
Nonmonolithic approach	منهج غير وحيد
Nonpersistent CSMA	CSMA بدون إصرار
Non-preemptive	لاشفعية
Nonprocedural language	لغة لإجرائية
Nonrecoverable read error	خطأ قراءة غير قابل للاستعادة
Nonrecursive queries	استعلامات لاعودية
Nonredundant allocation	تخصيص لا تكراري
Nonrepudiation	عدم إنكار
Nonresident attributes	واصفات غير قاطنة
Nonserial schedule	جدول زمني لاتسلسلي
Non-Uniform Memory Access (NUMA)	نفاذ غير منتظم إلى الذاكرة
Nonverbal communication	التواصل غير الكلامي
Nonvolatile cache	خاية لامتلاشية
Nonvolatile ram cache	خاية رام لامتلاشية
Nonvolatile storage	خزن لامتلاش
Nonvolatile storage devices	تجهيزات خزن لامتلاش
Normal forms	نماذج نظامية
Normal Response Mode (NRM)	نمط الإجابة العادية
Normalization	استنظام
Normalization process	إجرائية استنظام
Normalization value	قيمة استنظام
Normalize (v)	يستنظم
No-store	بلا تخزين
Not operator	مؤثر النفي
Notation	تدوين
Notched quanta	كُوم مثلمة
Notepad	حاسوب مذكرة
Notification	إعلام

Notification events	حدوث إعلام
NP Class (Non-Polynomial Class)	فئة زمن حدودي تخميني
NP-complete class	فئة زمن حدودي تخميني تماماً
Null modem	مودم معدم
Null values	قيم معدومة
Null values attributes	واصفات عديمة القيمة
Null values in tuples	قيم معدومة في الصفوف
	العلائقية
Number crunching	نهم للأرقام
Number Field Sieve (NFS)	غربال حقل الأعداد
Number theory	نظرية الأعداد
Numeric Assignment Module (NAM)	مجتزأ إسناد رقمي
Numeric data types	أنواع معطيات رقمية

O

Object abstraction technique	تقنية تجريد الأغراض
Object adapter	موائم الأغراض
Object behavior	سلوك الغرض
Object Data Management Group (ODMG)	مجموعة إدارة معطيات الأغراض
Object definition language (ODL)	لغة تعريف الأغراض
Object file	ملف غرضي
Object format	مَصاغَة غرضية
Object identity	هوية الغرض
Object life history	تاريخ حياة الغرض
Object Linking And Embedding (OLE)	ربط الأغراض وتضمينها
Object Management Group (OMG)	مجموعة إدارة الأغراض
Object Management Layer (OML)	طبقة إدارة الأغراض
Object manager	برنامج إدارة الأغراض
Object Manipulation Language (OML)	لغة تناول الأغراض
Object modeling	نمذجة الأغراض
Object Modeling Technique (OMT)	تقنية نمذجة الأغراض
Object module	مجتزأ غرضي
Object occurrences	مرات ورود الغرض

Object Oriented Analysis (OOA)	تحليل غرضي التوجه	Oblivious transfer	نقل المعطيات مغفلة
Object persistence	ديمومة الغرض	Observability	رصدية (قابلية الرصد)
Object pool	مُجمّع أغراض	Obsolete	لم يعد صالحاً (قديم)
Object program	برنامج غرضي	Occlude	ساطر
Object Query Language (OQL)	لغة استعلام الأغراض	Octet	ثمانية
Object Request Broker (ORB)	وسيط طلب الأغراض	ODBC (Open Database Connectivity)	ترابطية قواعد المعطيات المفتوحة
Object serialization	سلسلة الغرض	ODL (Object Definition Language)	لغة تعريف الأغراض
Object structure	بنية الغرض	ODMG (Object Data Management Group)	مجموعة إدارة معطيات الأغراض
Object technologies	تقانات غرضية	Off-hook	السماعة موضوعة
Object-behavior model	نموذج سلوك الأغراض	Office network	شبكة مكتبية
Objective	موضوعي	Offline	مفصول عن الخط
Objective(s)	غرض (أغراض)	Offline operation	العمل خارج الخط
Object-Oriented Computer-Assisted Software Engineering (OOCASE)	هندسة البرمجيات الغرضية التوجه بمعمونة الحاسوب	Offline tape storage	خزن شريطي مفصول عن الخط
Object-Oriented Database Management System (OODBMS)	نظام إدارة قواعد المعطيات الغرضية التوجه	Offset	انزياح، زّيجان
Object-oriented database systems	نظم قواعد معطيات غرضية التوجه	Off-the-shelf	جاهز
Object-oriented databases	قواعد معطيات غرضية التوجه	Off-the-shelf software	برمجيات جاهزة
Object-oriented design (OOD)	تصميم غرضي التوجه	OIL (Ontology Inference Layer)	طبقة استدلال الوجود
Object-Oriented Domain Analysis (OODA)	تحليل غرضي التوجه للنطاق	OLAP (Online Analytical Processing)	معالجة تحليلية على الخط (آنية)
Object-Oriented Programming (OOP)	برمجة غرضية التوجه	Older process	إجرائية كبيرة السن
Object-Oriented Requirement Analysis (OORA)	تحليل غرضي التوجه للمتطلبات	OLTP (Online Transaction Processing)	معالجة مداولات على الخط (آنية)
Object-Oriented Software Engineering (OOSE)	هندسة البرمجيات الغرضية التوجه	OMG (Object Management Group)	مجموعة إدارة الأغراض
Object-Oriented Testing (OOT)	اختبار غرضي التوجه	OML (Object Manipulation Language)	لغة تناول الأغراض
Object-relational database systems	نظم قواعد معطيات علائقية-غرضية	Omnidirectional	في جميع الاتجاهات/كلي الاتجاه
Object-relational databases	قواعد معطيات علائقية-غرضية	Omnidirectional antenna	هوائي لجميع الاتجاهات
Object-relational impedance mismatch	عدم التوافق بين التوجيهين الغرضي والعلائقي	Omniscient observer	مراقب يُعلم كل شيء
Object-relational Mapping (ORM)	تقابل بين الأغراض والعلاقات	On demand	عند الطلب
Oblivious signature	توقيع مغفل	On line advertising	إعلان على الخط
		On line transaction	مداولات على الخط
		On line, online	على الخط
		One way accumulator	مراكم وحيد الاتجاه
		One-time pad	دفتر المرة الواحدة، منصة تستعمل مرة واحدة

One-time password system	نظام ذو كلمة مرور تستخدم مرة واحدة	Open System Interconnection (OSI) model	نموذج ترابط النظم المفتوحة
One-to-one model	نموذج واحد إلى واحد	Open-file record	تسجيلية الملفات المفتوحة
One-way function	دالة (تابع) وحيدة الاتجاه	Open-file table	جدول الملفات المفتوحة
One-way hash function	دالة (تابع) بصمة وحيدة الاتجاه	Operability	تشغيلية (قابلية التشغيل)
One-way trust	(علاقة) ثقة وحيدة الاتجاه	Operand	مُعامل، مؤثر فيه
On-hook	السماعة مرفوعة	Operands	معاملات (جمع مُعامل)
Online	متاح إلى الخط / على الخط	Operating system(s)	نظام (نظم) التشغيل
Online Analytical Processing (OLAP)	معالجة تحليلية على الخط (آنية)	Operation	عمل أو عملية حسب السياق
Online configurations	تشكيلات على الخط	Operational profile	لاحة عملياتية
On-line storage	خزن آني	Operator overloading	زيادة تحميل للمؤثر
On-line system	نظام عامل على الخط	Operator(s)	مؤثر (مؤثرات)
Online Transaction Processing (OLTP)	معالجة المداولات على الخط (الآنية)	Optical cables	كَبال ضوئية
Ontologies	مفاهيم عامة للمعرفة	Optical disks	أقراص ضوئية
Ontology	نظرية الوجود	Optical fiber	ليف ضوئي
Ontology Inference Layer (OIL)	طبقة استدلال الوجود	Optical Line Of Sight	خط النظر الضوئي
Ontology knowledge engineering	هندسة المعرفة الوجودية	Optimal algorithm	خوارزمية أمثلية
Opaque data type	نوع معطيات خفي	Optimally	أمثلياً
Op-code	رماز التعليمية	Optimally aligned	ذات محاذاة مثلى، مُحاذى أمثلياً
Open addressing	عنونة مفتوحة	Optimist concurrency control	تحكم في التساير بتفاضل
Open count	عداد مرات الفتح	Optimistic locking	إقفال تفاؤلي
Open cursor command	أمر فتح المؤشر	Optimistic techniques	تقنيات تفاؤلية
Open Database Connectivity (ODBC)	ترابطية قواعد المعطيات المفتوحة	Optimization	استمثال
Open Grid Services Architecture (OGSA)	بنيان مفتوح لخدمات الشبكة	Optimizations	عمليات استمثال
Open paradigm	نموذج مفتوح	Optimized	استُمثِل، مستمثَل
Open research problems	مسائل بحثية مفتوحة	Optimizers	مستمثلات
Open Shortest Path First (OSPF)	أقصر مسار مفتوح أولاً	Option(s)	خيار (خيارات)
Open software foundation (OSF)	مؤسسة البرمجيات المفتوحة	Optional fields	حقول اختيارية
Open source	مصدر مفتوح	OQL (Object Query Language)	لغة استعلام الأغراض
Open Source Definition (OSD)	تعريف المصادر المفتوح	OR operator	مؤثر الجواز
Open source initiative	مبادرة المصادر المفتوح	Order	مرتبة
Open Source Software (OSS)	برمجيات مفتوحة المصادر	Order of magnitude	مرتبة الكبر
		Order preservation	حفظ الترتيب
		Ordered files	ملفات مرتبة
		Ordering	ترتيب

Organization For Advance Structured Information Systems (OASIS)	مؤسسة نظم المعلومات البنيوية المتقدمة	Overwrite	يُنسخ فوق
Orthogonal	متعامد	Overwriting	تحل مكان
Orthogonal codes	أرمزة متعامدة	Owner	مالك
Oscillation(s)	تقلُّب (تقلبات)	Owner entity	كيان مالك
Out of memory	عدم كفاية الذاكرة	Owner entity type	نوع كيان مالك
Outcome	صاير (الجمع: صايرات)	Owner rights	حقوق المستخدم
Outer join operations	عمليات ضم خارجية	Ownership	تكاليف الاقتناء
Outer queries	استعلامات خارجية	P	
Outer union operation	عملية اجتماع خارجي	P class (Polynomial class)	فئة زمن حدودي
Outer-page table	جدول الصفحات الخارجي	P+Q redundancy scheme	مخطط التكرار P+Q
Outgoing flow	تدفق مُعادر	Package	حزمة
Outlet	مأخذ	Packaging	تخريم
Out-line data	معطيات خارج الخط	Packaging companies	شركات إعداد حزم البرمجيات
Out-of-band information	معلومات مبعثرة	Packet sniffers	شُمامات الرزم
Out-of-band signaling	تشوير خارج الحزمة	Packet sniffing	اشتنام الرزم
Out-of-date	غير مواكب للعصر	Packet switching	ابتدال الرزم
Output	إخراج	Packet(s)	رزمة (رزم)
Output	مُخرَج (الجمع: مُخرَجات)	Padding	حشو
Output Feedback mode (OFB)	نمط تغذية المُخرَج خلفياً	P-adic number	عدد إديكي أساس p
Outsourcing	تعهد	Page allocator	محصص الصفحات
Over-allocating memory	مبالغة في تخصيص الذاكرة	Page break	فاصل نهاية صفحة
Overfitting	زيادة التلييق	Page cache	خابية الصفحة
Overflow	فيض	Page directory	دليل صفحات
Overflow files	ملفات الفيض	Page Fault Frequency (PFF)	تواتر خطأ الصفحة
Overhead	جمل مضاف (عبء)	Page fault trap	تصيد خطأ الصفحة
Overlap (v)	تراكب، يتراكب	Page faulting	تنفيذ عملية خطأ صفحة
Overlapping	متراكبة	Page layout	مخطط نسقي للصفحة
Overlapping frequencies	ترددات متراكبة	Page offset	زَّيْحان (انزياح) ضمن الصفحة
Overlay	تراكب	Page out	إخراج الصفحات
Overlay driver	سواق التراكب	Page out (to -)	يُخرج الصفحة
Overlay loader	موسيق (محمل) تراكب	Page replacement	تبديل الصفحات
Overload	جمل زائد	Page replacement	تبديل الصفحات
Overloading	زيادة تحميل	Page scanning	مسح الصفحات
Overriding	إبطال	Page sharing	تشارك في الصفحات

Page table	جدول الصفحات
Paged	تُقطّع صفحياً
Paged (to be -) in from the file system	يُقطّع صفحياً من نظام الملفات
Paged segmentation scheme	طريقة تقطيع صفحي
Paged-aligned sections	مقاطع متحاذاة الصفحات
Page-Directory Entry (PDE)	مدخل دليل الصفحات
Page-fault rate	معدل خطأ الصفحة
Page-frame database	قاعدة معطيات إطارات الصفحات
Page-not-present bit	بت "الصفحة غير موجودة"
Pageout	إخراج الصفحات
Pageout (to)	يُخرج الصفحات
Pageouts	إخراج الصفحات
Pager	مقطّع الصفحات، جهاز النداء
Pager	مقطّع الصفحات
Page-replacement algorithms	خوارزميات تبديل الصفحات
Page-Table Entry (PTE)	مدخل جدول الصفحات
Page-table self map	تقابل ذاتي لجدول الصفحات
Paging	تقطيع صفحي، نداء
Paging daemon	ناظر التقطيع الصفحي
Paging file	ملف التقطيع الصفحي
Palletize (to)	نقل (أشياء ثقيلة)
Palm telephones	هواتف كَفِيّة
Palmtop	حاسوب كَفِيّ
Panic	دُعر
Paper prototype	نموذج أولي ورقي
Parabola	قُطْع مكافئ
Parabolic reflective antenna	هوائي عاكس مكافئ
Paraboloid	مُجَسَّم قُطْع مكافئ
Paradox	مُحِيرَة
Parallel	موازٍ/متوازٍ
Parallel database management systems	نظم إدارة قواعد المعطيات المتوازنة
Parallel processing	معالجة متوازنة
Parallel systems	نظم متوازنة

Parameter marshalling	رصف المُوسِطات
Parameter mode	نمط المُوسِط
Parameter passing	تمرير المُوسِطات
Parameter types	أنواع المُوسِطات
Parameter(s)	مُوسِط (مُوسِطات)
Parameters of disks	مُوسِطات الأقراص
Parametric end users	مستخدم طَرَقِيّ يستخدم مُوسِطات
Parcel	طرْد
Parent nodes	عُقْد آباء
Parent process	إجرائيّة أم
Parenthesis (round brackets)	قوسان، هلالان
Parity	زوجية، نَدِيّة
Parity bit	بت النَدِيّة
Parity error	خطأ الزوجية
Parse procedures	إجراءات التحليل الصرّي
Parsing	تحليل نحويّ أو صرّيّ
Partial key	مفتاح جزئيّ
Partial replication	تكرار جزئيّ
Partial specialization	تخصيص جزئيّ
Partially committed state	حالة ميثنة جزئياً
Partially observable markov decision problem	مسألة قرار ماركوف القابلة جزئياً للتحسس
Partial-Order Planning (POP)	لخبط مرتّب جزئياً
Participation constraints	قيود المشاركة
Partition	تجزّيء، تجزئة
Partition algorithm	خوارزمية تجزّيء
Partition boot sector	قطاع إقلاع التجزئة
Partition control block	كتلة التحكم في التجزئة
Partition testing	اختبار التجزئة
Partitioned hashing	دالة بصمة تجزيمية (أو مجزأة)
Partitioning	تجزّيء
Partitions	تجزّيات (جمع تجزئة)
Pass phrase	عبارة السر، عبارة المرور
Passive	غير فعّال
Passive attack	هجوم غير فعال، هجوم سلمي

Passive entity	كيان غير فعال
Password	كلمة مرور
Patches	نقيبات
Path	مسار
Path expression	تعبير المسار
Path loss	ضياع في المسار
Path name	اسم مسار
Path-name translation	ترجمة اسم المسار
Path-vector routing	تسيير وفق متجه المسار
Pattern	شكل نمطي
Pattern matching	مطابقة الأشكال [النمطية]
Payload	حِمل صائِي
Payload Type (PT)	نوع الحِمل الصائِي
Payroll system	نظام الأجور
P-box	صندوق P
PC hygiene	صحة الحاسوب
PCB (Process Control Block)	كتلة التحكم في الإجرائية
Peak amplitude	مطال الذروة
Peak Cell Rate (PCR)	معدل الذروة للخلية
Peculiarities	خصوصيات
Peer	نظير/متناظر / نَدّ
Peer to peer	نَدّ إلى نَدّ
Peer-to-peer computing	حساب النَدّ للنَدّ
Peer-to-peer systems	نظم النَدّ للنَدّ
Penal laws	قوانين جزائية
People Management Capability Maturity Model (PM-CMM)	نموذج نضج المقدرة لإدارة الأشخاص
Per se	قائم بذاته
Perceived behavioral control factor	عوامل التحكم في السلوك الملحوظ
Perceived cost	تكلفة ملحوظة
Perceived Ease of Use (PEU)	سهولة الاستخدام المحسوسة
Perceived Usefulness (PU)	نفع محسوس
Perception	إدراك
Perceptron	عصبون مدرك
Percepts	مدركات حسية

Perceptual interfaces	واجهات إدراكية
Perfective maintenance	صيانة تحسينية
Perfidious way	طريقة غادرة
Performance	أداء
Performance monitoring	مراقبة الأداء
Performance testing	اختبار الأداء
Per-Hop Behavior (PHB)	سلوك على مستوى القفزة
Period	دور
Periodic signal	إشارة دورية
Perlocutionary	قَصْدِي
Permanent key	مفتاح دائم
Permanent Virtual Connection (PVC)	ارتباط افتراضي دائم
Permission attributes	واصفات السماح
Permits	سماحيات
Per-process open-file table	جداول الملفات المفتوحة على مستوى الإجرائية
Persist (v)	يُدوم
Persistence	المداومة
Persistence timer	مؤقت البقاء
Persistent CSMA	CSMA مع إصرار
Persistent forwarding information base (FIB)	قاعدة معلومات الإحالة الدائمة
Persistent objects	أغراض مُداومة (مستديمة)
Persistent storage	خَزْن مُداوم (مستديم)
Persistent stored modules	مجتزآت مخزنة تخزيناً دائماً (مستديماً)
Person/Month (PM)	شخص/شهر
Personal databases	قواعد معطيات شخصية
Personal Digital Assistants (PDAS)	مساعدات رقمية شخصية
Personal Identification Number (PIN)	رقم تعريف شخصي
Personal Software Process (PSP)	إجرائية برمجية شخصية
Personal workstations	محطات عمل شخصية
Personalization	الشخصنة (إضفاء الطابع الشخصي على الشيء)
Person-to-person payment	دفع من شخص إلى شخص

Perspective projection	مُسَقَط منطوري
Petaflops	بيتافلوبس
Phantom body	مُثَنُّ شبح
Phantom problem	مشكلة الشبح
Phase	طور
Phase Modulation (PM)	تعديل طوري
Phase shift keying (PSK)	تعديل بإزاحة الطور
Phase-change disk	قرص متغير الطور
Phonemes	صَوْنِمَات
Physical Address Extension (PAE)	توسيع العناوين المادية
Physical address space	فضاء العناوين الفيزيائية
Physical data independence	استقلال [فيزيائي] للمعطيات
Physical data models	نماذج [فيزيائية] للمعطيات
Physical database design	تصميم [فيزيائي] لقاعدة المعطيات
Physical formatting	تهيئة فيزيائية
Physical indexes	فهارس [فيزيائية]
Physical layer	طبقة مادية
Physical processes and events	عمليات فيزيائية وأحداث
Physical properties	خواص فيزيائية
PID	معين هوية (معرف) الإجرائية
Piggybacking	استطاء
Pile file	ملف الكومة
Piling	تكديس
Pilot channel	قناة الطليعة
PIN (Personal Identification Number)	رقم تعريف شخصي
Pin (to -) a page	غَرَزَ صفحة
Pin(s)	مِغْرَز (مغارز)
Ping floods	الإغراق بالطرق
Pinning interface	واجهة الغرز
Pipe	أنبوب
Piped through pr	يمرّ عبر أنبوب/قناة إلى pr
Pipelines	قنوات [توارد]
Pipelining	موازدة [توارد]

Pivoting	الفتل
Pixel(s)	بِكْسِل (عنصر صورة)
	(بكسلات)
Plain file	ملف واضح
Plain Old Java Objects (POJO)	أغراض جافا القديمة والواضحة
Plain Old Telephony Service (POTS)	خادمة الهاتف القائمة المحدودة
Plaintext	نص واضح
Plaintext feedback mode	نمط تغذية النص الواضح خلفياً
Plane/level	مستو/مستوى
Platform for Internet Content Selection (PICS)	منصة انتقاء محتوى الإنترنت
Platform(s)	منصة (منصات)
Platters	صقائح تخزين
Plausible fault	عطل مقبول ظاهرياً
Plethora	فُرْط
Plug and play	قُبَس وتشغيل
Pluggable	قُبَس (قابل للقُبَس)
Pluggable authentication module (PAM)	مجتزأ استيقان قابل للقُبَس
Point Coordination Function (PCF)	وظيفة تنسيق النقطة
Point of attachment	نقطة الارتباط
Point of sale (pos)	نقاط بيع
Point to point	من نقطة إلى نقطة
Pointing device	تجهيز تأشير
Point-to-Point (PPP) Protocol	ميثاق (بروتوكول) نقطة إلى نقطة
Point-To-Point Tunneling Protocol (PPTP)	ميثاق التغليف من نقطة إلى نقطة
Polar	قطبي
Policy	سياسة
Policy Certification Authority (PCA)	سلطة منح شهادة السياسات
Polling/poll	استقصاء
Polyalphabetic substitution cipher	معني التعويض المتعدد الأبجدية
Polygram substitution cipher	معني تعويض مجموعة حروف
Polyinstantiation	تعدد المنتسحات
Polymorphic	متعدد الأشكال

Polymorphism	تشاكل، تعددية الأشكال
Polynomial	كثير حدود (حدودي)
Polynomial time	زمن حدودي
Polysemy problem	مشكلة تعدد المعاني
Polytree	كثير أشجار
Pool	مجمع
Pool of storage	مجمع خزن
Populated databases	قاعدة معطيات مأهولة (معمرة)
Pop-up menus	قوائم منبثقة
Pop-ups	نوافذ منبثقة
Pop-ups Ads	إعلانات النوافذ المنبثقة
Port object	غرض منفذ
Port rights	حقوق المنفذ
Port(s)	منفذ (منافذ)
Portability	المحمولية (قابلية الحمل)
Portability service	خدمة المحمولية
Portal(s)	بوابة (بوابات)
Ported	حُمِلت
Positional iterators	مكرر (متغير تكرار) متعلق بالموضع
Position-independent code (PIC)	رماز مستقل عن الموضع
Positioning time	زمن التوضع
Positive effect axiom	مسلمة الأثر الإيجابي
Positron emission tomography	التصوير الطبقي بمدفع البوزترون
Post processing translator	مترجم لحقي
Postamble	خاتمة
Postcondition	شرط لحقي/بعدي
Post-conditions	شروط لحقية/بعدية
Posting a message	طلب إرسال رسالة
Power Spectral Density (PSD)	كثافة القدرة الطيفية
Powerfail interrupt	مقاطعة عطل التغذية
Power-notify object	غرض تنبيه التغذية
Powerset	مجموعة القوة
Power-user syndrome	متلازمة المستخدم المؤقت
P-persistent CSMA	CSMA مع إصرار باحتمال p

Practitioner	ممارس
Pragmatic	واقعي
Preaggregation	تجميع متقدم
Pre-allocation	تخصيص سبقي
Preamble	مقدمة
Precedence graphs	مبيان الأسبقية
Precedence(s)	أسبقية (أسبقيات)
Precious pages	صفحات ثمينة
Precision	دقة
Precompiled library	مكتبة مترجمة مقدماً
Precompilers	مترجمات سبقيّة
Precomputation	حساب متقدم
Precondition	شرط سبقي/شرط قبلي
Predicate calculus	حساب الإسناديات
Predicate dependency graphs	مبيان ارتباط الإسناديات
Predicate form	صيغة مُسندة
Predicate logic	منطق المُسندات
Predicate node	عقدة إسنادية
Predicate(s)	إسنادية (إسناديات)
Predicate-defined subclasses	صفوف فرعية معرفة بإسناديات
Prediction goals	أهداف التنبؤ
Prediction Suffix Tree (PST)	شجرة لواحق التنبؤ
Predictive model markup language	لغة تأشير للنموذج التنبؤي
Preempted	يوقّف بحق الشفعة
Preemption	شُفعة، إيقاف (أو استرداد) بحق الشفعة
Preemption points	نقاط شُفعة
Preemptive	شُفعية
Preference(s)	أفضلية (أفضليات)
Prefetching	الجلب مقدماً
Prefix(es)	سابقة (سوابق)
Preliminary operations/installation manual	دليل الإرشاد والتشغيل التمهيدي
Preliminary user manual	دليل تمهيدي للمستخدم

Premaster secret	سر قبل رئيسي
Prepaging	تقطيع صفحي سبقي
Prepaid cards	بطاقات مدفوعة سلفاً
Prepare (T)	تحضير T
Prepositional form	صيغة جرّية
Preprocessors	معالجات سبّيقية
Presentation layer	طبقة التمثيل
Presentation protocol	ميثاق (بروتوكول) التمثيل
Pretty Good Privacy (PGP)	سريّة جيدة جداً
Preventive auditing	تدقيق وقائي
Preventive maintenance	صيانة وقائية
Primary actor	فاعل أولي
Primary clause	عبارة "أولي"
Primary copy	نسخة أولية (أساسية، مرجعية)
Primary indexes	فهارس أولية
Primary key	مفتاح أولي
Primary processor	معالج أولي
Primary rate	معدّل أساسي
Primary storage	خزن أولي
Primary/Secondary	أولي/ثانوي
Prime (number)	عدد أولي
Prime attributes	واصفات أولية
Primitive(s)	بدئية (بدئيات)، بدائي
Principal	جهة اعتبارية
Principle component analysis	تحليل المكون الأساسي
Printer servers	مخادّات طباعة
Prior probability	احتمال أولي
Prioritized, credit-based algorithm	خوارزمية معتمدة على الرصيد والأولويات
Priority inversion	عكس الأولويات
Priority paging	تقطيع صفحي وفق الأولويات
Priority replacement	تبديل وفق الأولويات
Priority scheduling	جدولة وفق الأولوية
Priority(s)	أولوية (أولويات)
Priority-inheritance protocol	ميثاق وراثة الأولوية

Privacy	خصوصية
Privacy enhanced mail	بريد محسّن السرية
Privacy protection	حماية الخصوصية
Private	خصوصي
Private Branch Exchange (PBX)	مقسم فرعي خصوصي
Private key	مفتاح خصوصي
Privilege	امتياز
Privilege escalation	زيادة الامتيازات
Privileged instructions	تعليمات ذات امتياز
Privileged mode	نمط ذو امتياز
Privileged software	برمجيات ذات امتياز
Privileges	امتيازات
Privileges granting	منح امتيازات
Privileges revoking	سحب/إبطال الامتيازات
Proactive strategy	استراتيجية فاعلة
Probabilistic encryption	تعمية احتمالية
Probe packet	رزمة سبر
Problem decomposition	تفكيك المشكلة
Problem reporting	توثيق المشكلة
Problem space	فضاء المسألة
Procedural cohesion	تلاحم إجرائي
Procedural design	تصميم إجرائي
Procedural DML	لغة DML إجرائية
Procedural language	لغة إجرائية
Procedural layering	طبقة إجرائية
Procedural narrative	سرد إجرائي
Procedural program code	رماز برنامج إجرائي
Procedure call	استدعاء إجراء
Procedures	إجراءات (جمع إجراء)
Process Activation Table (PAT)	جدول تفعيل الإجراءات
Process aging	تعمير الإجراءات
Process algebra	جبر الإجرائية
Process control	تحكم في الإجراءات
Process Control Blocks (PCBs)	كُتل التحكم في الإجراءات
Process identifier	معين هوية (معرف) الإجرائية

Process images	صور الإجراءات
Process local scheduling	جدولة محلية على مستوى الإجرائية
Process maturity	نضج الإجرائية
Process migration	تجسير الإجراءات
Process model	نموذج الإجرائية
Process SPECification (PSPEC)	توصيف الإجرائية
Process state	حالة الإجرائية
Process synchronization	مزامنة الإجراءات
Process virtual machine	آلة افتراضية على مستوى الإجرائية
Process virtual machine (VM)	آلة افتراضية على مستوى الإجرائية
Process-driven	مُقود بالإجرائية
Process-driven design	تصميم مُقود بالإجرائية
Processes	إجرائيات (جمع إجرائية)
Process-ID	معين هوية (معرف) الإجرائية
Processing narrative	سرد معالجة
Processor affinity (has a)	الصلة بمعالج
Processor sharing	تشارك في المعالج
Process-tool dependencies	ارتباطات الإجراءات بالأدوات
Producer	منتج
Product cipher	معني الضرب
Product engineering	هندسة المنتج
Product life-cycle	دورة حياة المنتج
Product request	طلب منتج
Production kernel	نواة إنتاج
Production system	نظام الإنتاج
Profile	وصف، مسقط جانبي
Program components	مكونات البرنامج
Program counter	عداد البرنامج
Program Design Language (PDL)	لغة تصميم البرامج (البرمجيات)
Program Evaluation And Review Technique (PERT)	تقنية تقييم ومراجعة البرامج
Program graph	بيان البرنامج
Program segmentation	تقطيع البرنامج

Program Stored Modules (PSM)	مجزآت مخزنة في البرنامج
Program structure	بنية البرنامج
Program-data independence	استقلال البرنامج عن المعطيات
Programmable interval timer	مؤقت قابل للبرمجة
Programmed I/O (PIO)	إدخال/إخراج مبرمج
Programmed interval timer	مؤقت مبرمج
Progress	تقدم
Progressive, forward	تقدمي
Project complexity	تعقيد المشروع
Project database	قاعدة معطيات المشروع
Project entry point	نقطة دخول المشروع
Project level change control	ضبط التغيير في مستوى المشروع
Project library	مكتبة المشروع
Project planning	تخطيط المشروع
Project risk	مخاطرة المشروع
Projection	إسقاط
Project-Join Normal Form (PJNF)	نموذج نظامي لضم المشروع
Prolog/Datalog notation	تدوين "برولوج/داتالوغ"
Prompt	تلقين
Prompted text	نص ملقن
Property	خاصية
Proprietary	ممتلك، مملوكي
Proprietary code	رمز تملكي
Prosody	تنغيم الكلام
Protection	حماية
Protection-oriented system	نظام موجه للحماية
Protocol architecture	بنیان بروتوكولي
Protocol Data Unit (PDU)	وحدة معطيات البروتوكول
Protocol layering	تنظيم طبقي للموافيق (بروتوكولات)
Protocol stacks	كاسات الموافيق (البروتوكولات)
Protocol(s)	ميفاق (بروتوكول)، موافيق (بروتوكولات)

Prototype	نموذج أولي
Prototype page-table entry	مُدخل أولي لجدول الصفحات
Prototype PTE	PTE الثانوي
Prototyping	نمذجة أولية
Prototyping paradigm	نموذج النمذجة الأولية
Prover	مبرهن
Proxies	وكلاء
Proximity	جوار
Proxy	وكيل
Proxy signature	توقيع الوكيل
Pseudocode	رماز مُفترض
Pseudo-code	شبه رماز
Pseudonoise	شبه ضجيج
Pseudo-random	شبه عشوائي
Pseudoternary	شبه ثلاثي
PSM (Program Stored Modules)	مجزّات مخزنة في البرنامج
Pspace class	فئة حيزٍ حدودي
Pspace-complete class	فئة حيزٍ حدودي تماماً
Psychoacoustician	عالم صوتيات نفسية
Psychological	نفسي/سيكولوجي
PTBR (Page-Table Base Register)	سجل القاعدة لجدول الصفحات
PTLR (page-table length Register)	سجل طول جدول الصفحات
Public Broadcasting Service (PBS)	خدمة البث العمومي
Public key	مفتاح عمومي أو علني
Public key algorithm	خوارزمية مفتاح علني
Public key certificate	شهادة (تصديق) المفتاح العمومي
Public key cryptography	تعمية بالمفتاح العمومي (العلني)
Public key encryption	تعمية بالمفتاح العمومي (العلني)
Public telecommunication networks	شبكات اتصالات عمومية
Public telephone network	شبكة هاتف عمومية
Public-domain	نطاق عمومي
Public-domain software	برمجيات النطاق العمومي
Public-key encryption algorithm	خوارزمية تعمية بمفتاح عمومي
Pulse Amplitude Modulation (PAM)	تعديل بمطال النبضة

Pulse Code Modulation (PCM)	تعديل بترميز النبضة
Pulse sensor	مُجسّ نبضات
Pulse-width-modulation	تعديل بعرض النبضة
Pun	تلاعب لفظي
Punctuation characters	محارف الترقيم
Pure code	رماز نقي
Pure demand paging	تقطيع صفحي صرف عند الطلب
Pure segmentation	تقطيع صرف
Purposeful breaches	خُروق مقصودة
Purposive vision	رؤية هادفة

Q

QBE (Query-By-Example)	استعلام بمثال
Qos eligibility	أهلية لجودة الخدمة
Quadratic	تربيعي
Quadratic nonresidue	لاراسب تربيعي
Quadratic residue	راسب تربيعي
Quadratic Sieve (QS)	غربال تربيعي
Quadrature Amplitude Modulation (QAM)	تعديل مطالي تربيعي
Quadrature Phase Shift Keying (QPSK)	تعديل تربيعي بإزاحة الطور
Qualification	مؤهل
Qualified aggregation	تجميع مؤهل
Qualified associations	روابط مؤهلة
Quality assurance	ضمان الجودة
Quality assurance system	نظام ضمان الجودة
Quality control	ضبط الجودة
Quality Function Deployment (QFD)	نشر وظائف الجودة
Quality of conformance	جودة التوافق
Quality of design	جودة التصميم
Quality Of Service (QOS)	جودة الخدمة
Quantifier	مُكمّ (المُكمّي)/مقيّد كمية/محدّد كمية
Quantifiers	مكمّيات (جمع مُكمّ)
Quantifying in	تكمية داخلية

Quantitative physics	فيزياء كمية
Quantization	تكمية
Quantum computing	حساب كمومي
Quantum cryptography	تعمية كمومية
Quantum electrodynamics	تخريك كهربائي كمومي
Quasi-formal grammar	نحو شبه صوري
Querier's Robustness Variable (QRV)	متغير متانة المستفسر
Queries	استعلامات
Queries blocks	كتل استعلامات
Query compiler	مترجم الاستعلامات
Query language	لغة استعلام
Query processing	معالجة الاستعلام
Query servers	مخدمات الاستعلام
Query-By-Example (QBE)	استعلام بمثال
Querying constructs	لبنات الاستعلام
Questionnaire	استبانة
Queue	رتل
Queue network model	نموذج الشبكة الرتلية
Queued spinlocks	أقفال دورانية مزودة بأرتال
Queueing-network analysis	تحليل الشبكات الرتلية
Queuing diagram	مخطط الأرتال
Queuing semaphore	تويضة رتلية
Queuing theory	نظرية الأرتال
Quintuple encryption	تعمية خماسية
Quotas	حصص

R

Race condition	حالة سباق
Radiation	إشعاع
Radio LAN	شبكة محلية راديوية
Radio range	مجال إرسال راديوي
Radiologist	طبيب الأشعة
Radiometry of image formation	قياس أشعة تشكيل الصورة
RAID (Redundant Arrays Of Independent Disks)	صفيفات مكررة من الأقراص المستقلة

RAID (Redundant Arrays Of Inexpensive Disks)	صفيفات مكررة من الأقراص الرخيصة
Raised	يُثار
RAM (Random Access Memory)	ذاكرة عشوائية النفاذ
Ramification	تعقّب
Random paradigm	نموذج عشوائي
Random routing	تسيير عشوائي
Random testing	اختبار عشوائي
Random-access device	تجهيز ذات نفاذ عشوائي
Random-access time	زمن النفاذ العشوائي
Randomizing function	دالة قيمة عشوائية
Randomly	عشوائياً
Range relation	علاقة المجال
Range(s)	مدى (أمداء)
Rapid Application Development (RAD)	تطوير سريع للتطبيق
Rapid prototyping	نمذجة أولية سريعة
Raster image processing	معالجة صور تسامتية
Raster images	صور تسامتية
Raster scan	تفرُس (مسح) تسامتيّ
Rasterization	تسامت
Rational Rose design tool	أدوات تصميم Rational Rose
Rational Rose tool	أداة Rational Rose
Raw device interfaces	واجهات التجهيز الخام
Raw disk	قرص خام
Raw I/O	إدخال/إخراج خام
RBAC (Role-Based Access Control)	تحكم في النفاذ معتمد على الدور
RDBMS (Relational Database Management Systems)	نظم إدارة قواعد المعطيات العلائقية
RDF (Resource Description Framework)	إطار عمل لوصف الموارد
Reachability	قابلية بلوغ
Reacquisition	حيارة ثانية
Reactive machines	آلات تفاعلية
Reactive strategy	استراتيجية منفعة
Reactive system	نظام منفعل

Read command	أمر القراءة
Read timestamp	ختم زمني لعملية قراءة
Read/write head	رأس قراءة/كتابة
Read/write locks	أقفال قراءة/كتابة
Readability	قابلية القراءة
Read-ahead	قراءة أمامية (إلى الأمام)
Readers-writers problem	مسألة الكاتبات والقارئات
Read-set transactions	مداولات مجموعة القراءة
Read-write disks	أقراص القراءة والكتابة
Ready	جاهزة [للتنفيذ]
Ready (state)	جاهز (حالة ينسب)
Ready (T)	جاهزية T
Ready queue	رتل الجاهزات
Real Time Logic (RTL)	منطق الزمن الحقيقي
Real Time Variable Bit Rate (RT-VBR)	معدل البتات المتغير بالزمن الحقيقي RT-VBR
Real-time database	قواعد المعطيات بالزمن الحقيقي
Real-time executive	مُنفِّذ (نظام تنفيذي) بالزمن الحقيقي
Real-Time Operating system (RTO)	نظام تشغيل بالزمن الحقيقي
Real-time scheduling	جدولة بالزمن الحقيقي
Real-time system(s)	نظام (نظم) بالزمن الحقيقي
Reasoning	محاكمة
Reasoning mechanisms	آليات تفكير
Reassembly	إعادة تجميع
Receive Non Ready (RNR)	عدم جاهزية الاستقبال RNR
Receive Ready (RR)	جاهزية الاستقبال RR
Reception path	مسار التسلم
Reclaim	يسترد
Reconnection timer	مؤقت إعادة الارتباط
Record pointers	مؤشرات التسجيلة
Record types	أنواع التسجيلات
Record-at-a-time	كل تسجيلة على حدة
Record-at-a-time operations	عمليات لكل تسجيلة على حدة
Record-based data models	نماذج المعطيات المعتمدة على التسجيلات

Recorder	مُدوّن
Records	تسجيلات (جمع تسجيلة)
Records items	بنود التسجيلات
Records values	قيم التسجيلات
Recover (v)	يعاود التشغيل
Recoverable read error	خطأ قراءة قابل للاستعادة
Recovering process	إجرائية جرى استعادتها، إجرائية متعافية
Recovery	استعادة [من]/[تعاثي] [من]
Recovery after a power failure	استعادة بعد عطل التغذية
Recovery and backup systems	نظم الاستعادة والتخزين الاحتياطي
Recovery checkpoints	نقاط التحقق للاستعادة
Recovery in multidatabase systems	استعادة في نظم قواعد المعطيات المتعددة
Recovery testing	اختبار الاستعادة
Recreation and Entertainment (R&E)	ترويح وتسلية
Recurrent networks	شبكات عودية
Recursive closure	إغلاق عودّي
Recursive parallel model	نموذج عودي/متواز
Recursive relationships	علاقات عودية
Redirector	موجّه، معيد توجيه
Redirector connection	ارتباط إعادة توجيه
Redo (T)	إعادة تنفيذ T
Redo operation	عملية إعادة تنفيذ
Redo transaction	إعادة تنفيذ المداولة
Reducible	خزول (قابل للاختزال)
Redundancy	تكرار، حشو، فيض
Redundancy control	تحكم في التكرار
Redundant	فائض
Redundant Arrays Of Independent Disks (RAID)	صفيفات مكررة من الأقراص المستقلة
Redundant information in tuples	معلومات مكررة في الصفوف العلائقية
Reentrant code	رمز متكرر الدخول
Refactoring	إعادة تشكيل المصنوعات

Reference bit	بت المرجع	Relational data models	نماذج معطيات علائقية
Reference count	عداد المراجع	Relational data models notation	تدوين نماذج المعطيات العلائقية
Reference materials	مواد مرجعية	Relational database	قاعدة معطيات علائقية
Reference string	متوالية مراجع	Relational database design	تصميم قواعد المعطيات العلائقية
Referencing relation	علاقة راجعة	Relational Database Management Systems (RDBMS)	نظم إدارة قواعد المعطيات
Referent point	نقطة مرجعية	Relational database schema	مخطط قاعدة معطيات علائقية
Referential integrity constraints	قيود السلامة المرجعية	Relational decomposition	تفكيك علائقي
Referential triggered action	فعل مرجعي مقترح	Relational OLAP (ROOLAP)	OLAP علائقية
Refining conceptual schemas	تفصيل المخططات المفهومية	Relational Online Analytical Processing (ROLAP)	معالجة تحليلية آنية علائقية
Reflective	انعكاسية	Relational-Functional Markup Language	لغة تأشيرية وظيفية علائقية
Reflex	منعكس	Relationship sets	مجموعات العلاقات
Reflexive associations	روابط انعكاسية	Relationships	علاقات
Refraction	انكسار	Relationships as attributes	علاقات بصفاتها واصفات
Refractive index	قرينة الانكسار	Relative access	نفاذ نسبي
Refresh rate	معدل الإنعاش	Relative advantage	ميزة نسبية
Refutation	نقض	Relative block number	رقم كتلة نسبي
Regional networks	شبكات المناطق	Relay	ينقل
Register-allocation algorithm	خوارزمية تخصيص السجلات	Release memory	تحرير ذاكرة
Register-replacement algorithm	خوارزمية تبديل السجلات	Releases	سُحوب (جمع سُحِب)
Registers	سجلات (جمع سجل)	Reliability	موثوقية
Registry	قاعدة السجلات	Reliable	موثوق
Regression line	خط الانكفاء	Reliable sequencing network service	خدمة الشبكة ذات الترتيب الموثوقة
Regression rule	قاعدة انكفاء (انكفائية)	Relinquish (v) the CPU	يتخلى عن وحدة المعالجة
Regression testing	اختبار انكفائي	Relocatable address	عناوين قابلة لتعيين الموضع
Regression tests	اختبارات انكفائية	Relocatable code	ترميز قابل لتعيين الموضع
Regular entity types	أنواع كيانات نظامية	Relocatable linking loader	مُحمّل رابط قابل لتعيين الموضع
Regular expression	تعبير نظامي	Relocatable loader	موسيق (محمّل) قابل لتعيين الموضع
Regulation	تنظيم		
Regulation	قواعد ناظمة		
Reify	جسد		
Related keys	مفاتيح بينها صلة	Relocation	تبديل الموضع
Related keys attack	هجوم المفاتيح التي بينها صلة	Relocation register	سجل تعيين الموضع
Relation schema	مخطط العلاقة	Remailers	برامج إعادة توجيه البريد
Relational algebra	جبر علائقي	Remainder section	المقطع الباقي
Relational calculus	حساب علائقي		

Remapping	إعادة المقابلة
Remote collaboration	تعاون من بُعد
Remote file transfer	نقل الملفات من بُعد
Remote login	طلب تسجيل الدخول من بُعد
Remote logon	دخول من بُعد
Remote loopback	حلقة راجعة بعيدة
Remote procedure	إجراء بعيد
Remote storage services	خدمات التخزين البعيد
Remote teaching	التعليم من بُعد
Remote terminal access	نفاذ مطراف من بُعد
Remote-Access Server (RAS)	مخدم النفاذ البعيد (من بُعد)
Removable	قابل للتزع
Removable media	أوساط قابلة للتزع
Rename operation	عملية إعادة التسمية
Renaming	إعادة تسمية
Rendering	إكساء، تصوير واقعي
Rendezvous	موعد
Rendezvous point	نقطة موعد
Repair approach	طريقة الترميم
Reparse data	معطيات إعادة التصريف
Reparse points	نقاط إعادة التصريف
Repeater(s)	مكرر (مكررات)
Repertoire	فهرس
Replay	إعادة الإرسال، إعادة التشغيل
Replay attack	هجوم إعادة التشغيل أو الإرسال
Replicas	نسخ، نسخ مكررة
Replicated	مكررة
Replication	تكرار
Replication transparency	شفافية التكرار
reply	جواب
Repositioning	إعادة التوضع
Repository	خازنة
Representational data models	نماذج معطيات تمثيلية
Request	طلب (استفسار)
Request edge	ضلع الطلب

Request For Comments (RFC)	طلب [إبداء] ملاحظات
Request memory	طلب ذاكرة
Request primitive	بدئية الطلب
Requirement Engineering (RE)	هندسة المتطلبات
Requirements collection and analysis	جمع المتطلبات وتحليلها
Requirements specification techniques, database design	تقنيات توصيف المتطلبات
Requirements tracing	تعقب المتطلبات
Research Fund Expenditure	نفقات تمويل البحوث
Reservation	حجز
Reset	إعادة تهيئة
Resident attributes	واصفات قاطنة
Resident monitor	مراقب (مراقب) مقيم أو قاطن
Residual error	خطأ متبق
Residue	راسب
Resilience	مرونة
Resolution	مميز (الجمع: مُمَيَّز)
Resource allocation	تخصيص الموارد
Resource Description Framework (RDF)	إطار عمل وصف الموارد
Resource fork	شعبة الموارد
Resource instances	متنسخات الموارد
Resource preemption	استرداد الموارد بالشفعة (أو بحق الشفعة)
Resource reservation	حجز الموارد
Resource Reservation Protocol (RSVP)	ميثاق (بروتوكول) حجز الموارد
Resource sharing	التشارك في الموارد
Resource utilization	معدل استخدام الموارد
Resource vector	متجه الموارد
Resource-allocation graph	بيان تخصيص الموارد
Resources	مَوارِد (جمع مَورد)
Resources allocator	مخصِّص الموارد
Response	إجابة
Response primitive	بدئية الإجابة
Response set	مجموعة استجابة

Response time	مدة الاستجابة	Revoked	ملغى
Responsibility	مسؤولية	Rewrite time	مدة إعادة الكتابة
Responsibility-driven design	تصميم مقود بالمسؤولية	Rhythm	إيقاع
Responsiveness	استجابة	Rich Text Format (RTF)	مَصَاغة النص الغنية
Restart	إعادة إقلاع	Right outer join operation	عمليات ضمٍّ خارجية بمينية (من اليمين)
Restore	استرجاع	Ring LAN	شبكة محلية ذات حلقة
Restricting access	نفاذ مقيد	Ring topology	طوبولوجية الحلقة
Restriction	تقييد	Ringtone	نغمة الرنين
Restructuring	إعادة تنظيم البنية	Ripple effect	أثر تبعدي
Result equivalent	مكافئ بالنتيجة	Risk	مخاطرة (الجمع: مخاطر)
Retail shopping	تسوق في محالّ البيع بالتجزئة	Risk analysis	تحليل المخاطرة
Retailers	بائعو التجزئة	Risk avoidance	تجنب المخاطرة
Retransmission timer	مؤقت إعادة الإرسال	Risk driver	سواقة المخاطرة
Retrieval	استحضار	Risk estimation	تقدير المخاطرة
Retrieval operations	عمليات استحضار	Risk factor	عامل المخاطرة
Retrieval transactions	مبادلات الاستحضار	Risk identification	تعيين هوية المخاطرة
Retrievals	عمليات استحضار	Risk item checklist	قائمة تفقد بنود المخاطرة
Return circuit	دائرة العودة	Risk management	إدارة المخاطرة
Return key	مفتاح العودة	Risk management process	إجرائية إدارة المخاطرة
Returns On Investment (ROI)	عائدات الاستثمار	Risk Mitigation, Monitoring And Management (RMMM)	تخفيف المخاطرة ومراقبتها وإدارتها
Reusability	إعادة الاستخدامية	Risk monitoring	مراقبة المخاطرة
Reuse-driven	مقود بإعادة الاستخدام	Risk projection	توقع المخاطرة
Reverse channel	قناة عكسية	Risk referent level	مستوى مرجعي للمخاطرة
Reverse engineering	هندسة عكسية	RMI (Remote Method Invocation)	استدعاء الطرائق من بُعد
Reversible	عكوس	Roaming	تجوال
Review	مراجعة	Roaming profiles	أوصاف التجوال
Review issues list	قائمة مواضيع المراجعة	Robot vision	رؤية روبوتية
Review leader	رئيس فريق المراجعة	Robotic tape library	مكتبة أشرطة روبوتية
Review meeting	اجتماع مراجعة	Robots	روبوتات (جمع روبوت)
Review summary report	تقرير موجز للمراجعة	Robustness	متانة
Reviewer	مُراجع	ROLAP (Relational OLAP)	OLAP علائقية
Revise	ينقح	Role-Based Access Control (RBAC)	تحكم في النفاذ معتمد على الدور
Revisions	تنقيحات	Roll in	دخول
Revocation	إلغاء		
Revoke command	أمر استرداد/سحب		

Roll out	خروج
Rollback	عُد إلى البداية، عودة إلى البداية
Rolled back	أُعيد إلى بدايته
Roll-forward	تدحرج إلى الأمام
Roll-up display	إظهار بالتنقيب الصعودي
Root directory	دليل جذري
Root file system	نظام ملفات الجذر
Root partition	تجزئة جذرية
Rostering	جدولة خدمة
Rosters	جداول الخدمة
Rotational Delay (RD)	تأخير دوراني
Rotational latency	تلبث دوراني
Rotor	قلب دوار
Round robin service	تقديم دوري
Round trip	جولة دورانية (ذهاب وإياب)
Round-robin review	مراجعة دَوَّارة
Round-robin scheduling	جدولة دائرية
Round-trip propagation	انتشار جولة الذهاب والإياب
Route	طريق
Route-caching table	جدول تخيئة الطرق
Router(s)	مسير (مسيرّات)
Routines	مَسافات (جمع مَساق)
Routing	تسيير
Routing protocols	بروتوكولات التسيير
Routing header	ترويسة التسيير
Routing Information Protocol (RIP)	بروتوكول معلومات التسيير
Routing table	جدول التسيير
Row data types	أنواع المعطيات الخام
Row-level triggers	مقتنحات على مستوى الصف
RPC (Remote Procedure Call)	استدعاء الإجراءات من بُعد
RPC daemon	ناطر RPC
Rudimental, rudimentary	بدائية
Rule base	قاعدة القواعد
Rule Identification Markup Language (RIML)	لغة تأشيرية لتعرّف القواعد
Rule learning	تعلّم القواعد

Rule Structure Markup Language (RSML)	لغة تأشيرية لبنية القواعد
Rule Triggering Markup Language (RTML)	لغة تأشيرية لتشغيل القواعد
Rule-defined predicates	إسناديات معرفة بقاعدة
Rules Markup Language Research	بحوث في اللغة التأشيرية للقواعد
Running (state)	في قيد التنفيذ (حالة نيسب)
Running key cipher	معني المفتاح الجاري
Run-time	زمن أو وقت التنفيذ
Run-time condition	شروط عند التنفيذ
Runtime database processor	معالج قاعدة المعطيات في زمن التنفيذ
Run-time libraries	مكتبات وقت التنفيذ
Run-time routine	مَساق وقت التنفيذ
Run-time support	دعم وقت التنفيذ
Run-time support system	نظام الدعم وقت التنفيذ

S

Safe expression	تعبير آمن
Safe sequence	متتالية آمنة
Safe state	حالة آمنة
Safety algorithm	خوارزمية الأمان
Salesman problem	مسألة البائع الجوال
Salt	حافظ
Sample assignments	نماذج الوظائف
Sampling algorithm	خوارزمية أخذ العينات
Sampling theorem	مبرهنة أخذ العينات (الاعتينان)
SAN (Storage-Area Networks)	شبكات أماكن التخزين
Sandwich testing	اختبار الشطيرة
Satellite communication	اتصال عبر الساتل
Satellite microwave	أمواج ميكروية عبر الساتل
Satellite(s)	ساتل (ساتلات)
Satisfied constraints	قيود محققة
Saturation	إشباع
S-box	صندوق S، صندوق تعويض
Scalability	تصعّدية (قابلية التصعّد)

Scalable Platform for Large Interactive Networked environments (SPLINE)	منصة قابلة للتوسع للبيئات المشبّكة العالية التفاعل	SCSI initiator	مستنهل SCSI
Scalable scope	أفق متصّعد	SCSI targets	أهداف SCSI
Scalar variable	متغير سُلمي	Scumware	برمجيات قادرة
Scale	مقياس أبعاد	SDL (Storage Definition Language)	لغة تعريف الخزن
Scan	مسح (تقرُّس)	Seal (v)	يُختَم (يضع ختمًا)
Scanrate	معدل المسح	Search path	مسار البحث
Scattering	تبعثر	Search trees	أشجار البحث
Scenario	مَشْهَد	Searches	عمليات بحث
Scenario script	إخطاطة مَشْهَد	Second extended file system (ext2fs)	نظام الملفات الموسَّع الثاني
Scenario-based testing	اختبار مبني على المشاهد	Second Normal Form (2NF)	النموذج النظامي الثاني
Scene analysis	تحليل المشاهد	Secondary actor	فاعل ثانوي
Schedule(s)	جدول زمنيّ، جداوله زمنية (جداولات زمنية)	Secondary indexes	فهارس ثانوية
Scheduler	مُجدول (زمني)	Secondary storage	خزن ثانوي
Schedules of transactions	جداولات زمنية للمداولات	Secondary storage device	تجهزة خزن ثانوي
Scheduling	جدولة	Second-chance algorithm	خوارزمية الفرصة الثانية
Schema	مخططة	Second-chance page-replacement algorithm	خوارزمية تبديل الصفحات ذات الفرصة الثانية
Schema change statements	عبارات تغيير المخططة	Secret splitting	تجزئة السر
Schema construct	كِبَيات مخططة	Secrete disclosure	إفشاء بالسر
Schema evolution	تطور مخططة	Secrete sharing	تشارك في السر
Schema name	اسم مخططة	Section	مقطع
Schema-based constraints	قيود معتمدة على المخططة	Section object	غرض مقطع
Scheme	أُسْلُوب (طريقة)	Sector	قِطَاع
Science Activity Planner (SAP)	مخطّط الفعالية العلمية	Sector slipping	زلق القطاعات
Scientific rendezvous	ملتقيات علمية	Sector sparing	استخدام قِطَاعات احتياطية،
Scope	أفق		تبدل القطاعات
Scope of IPSec	مجال IPSec	Secure	أَمِين، أَمِن
Scoring metric	مقياس تسجيل/مقياس ترتيب	Secure (v)	يؤمّن (يوفر الأمن)
Scrambling	بعثرة	Secure attention sequence (Control-Alt-Delete)	متتالية أمنة للفت الانتباه
Script functions	وظائف الإخطاطة	Secure Hash Algorithm (SHA)	خوارزمية البصمة الآمنة، الأمانة
Script(s)	إخطاطة (إخطاطات)	Secure hash functions	دوال البصمة الآمنة
Scripting language	لغة إخطاطية	Secure hash standard	مقيس البصمة الأمانة
SCSI (Small Computer Storage Interface)	واجهة صغيرة لخزن الحاسوب، واجهة نظام حاسوبي صغير	Secure Socket Layer (SSL)	طبقة المقبس الآمنة
		Security	أَمِن، أمان

Security access token	علامة نفاذ أمنيّ
Security Associations (SAS)	روابط أمنية
Security breaches	خروق أمنية
Security clearance	تصريح أمنيّ
Security hole	ثغرة أمنية
Security ID (SID)	معين هوية أمنية، معرف أمنيّ
Security Parameters Index (SPI)	دليل مستويات الأمن
Security reference monitor	مراقب أمنيّ مرجعيّ
Security subsystem	النظام الفرعي للأمن
Security testing	اختبار الأمن
Security threats	تهديدات أمنية
Seed (n)	بذرة
Seek time	زمن التشدان
Segment	مُقتطع
Segment base	قاعدة المقتطع
Segment limit	حدّ المقتطع
Segment table	جدول المقتطعات
Segment(s)	مقتطع (مقتطعات)
Segmentation	تقطيع، تقطيع
Segmentation And Reassembly (SAR) layer	طبقة التقطيع وإعادة التجميع
Segment-replacement algorithms	خوارزميات تبديل المقتطعات
Select clause	عبارة "اختيار"
Select operation	عملية اختيار (انتخاب)
Select-from-where block	كتلة "انتخاب من ... مع تحقق الشرط ..."
Selection condition	شرط انتقاء
Selective	انتقائي
Selective REJect (SREJ)	رفض انتقائي
Selective cell discard	استبعاد الخلايا انتقائياً
Selective inheritance	وراثة انتقائية
Selective prediction	تنبؤ انتقائي
Selective reject ARQ	طلب تكرار آلي مع رفض انتقائي
Selective survival	بقاء انتقائي
Selector	منتقى (المنتقى)، ناخب

Self-activating code	رماز ذاتيّ التفعيل
Self-contained	ذاتي الاحتواء
Self-contained routine	مساق مستقل بذاته
Self-describing data	معطيات ذاتية الوصف
Self-documentation	توثيق ذاتي
Self-Organizing Processing and Streaming Architecture (SOPA)	بنیان معالجة ودفق ذاتي التنظيم
Self-perpetuating	يتكاثر ذاتياً (ذاتي التكاثر)
Self-regulatory programs	برامج ذاتية التنظيم
Semantic	دلالي
Semantic data modeling	نمذجة دلالية للمعطيات
Semantic domain	نطاق دلالي
Semantic knowledge	معرفة دلالية
Semantic networks	شبكات دلالية
Semantic optimization	استمثال دلاليّ
Semantic query optimization	استمثال دلالي للاستعلام
Semantic Web	وب دلاليّ
Semantics	دلالة، دلالات، علم الدلالة
Semaphore	توميعة (الجمع: توميعات)
Semaphore construct	لبنة توميعة
Semiconductor memory	ذاكرة ذات أنصاف النواقل
Semi-decidability	بت جزئي
Semi-decidable	شبه مبنوت فيه
Semiformal	نصف صورية
Semijoin	عملية نصف ضمّ
Semipermanent VCCs	ارتباطات القنوات الافتراضية نصف الدائمة
Semistructured data	معطيات نصف بنوية
Senior engineer	مهندس عالي المقام
Sense key	مفتاح تحسس
Sense-code	رماز تحسس
Sense-code qualifier	مؤهل رماز التحسس
Sensing	تحسس
Sensitivity label	لصيقة حساسية
Sensitivity testing	اختبار الحساسية
Sensor(s)	مُجسّ (مجسات)

Sensorimotor cortex	القشرة الحسية الحركية
Sensory filter	مرشح حسي
Separator	فاصل
SEQUEL (Structured English Query Language)	لغة استعلام بنيوية بالإنكليزية
Sequence	متتالية
Sequence diagrams	مخطط التتالي، التعاقب، التسلسل
Sequence domain	نطاق المتتالية
Sequence number	رقم تسلسلي
Sequence of operation	سلسلة عمليات
Sequence range	مجال المتتالية
Sequential access	نفاذ تسلسلي
Sequential access devices	تجهيزات ذات نفاذ تسلسلي
Sequential device	تجهيزة تسلسلية
Sequential patterns	أشكال نمطية تسلسلية
Sequential specification	توصيف تتابعي
Serial schedule	جدول زمني تسلسلي
Serial schedules	جدولات زمنية تسلسلية
Serializability	قابلية السلسلة
Serializable	قابل للسلسلة
Serialization graph	مبيان سلسلة
Serialization order	ترتيب السلسلة
series	سلسلة
Server	مخدّم
Server crash and recovery	انحيار المخدم واستعادته
Server farms	مزارع مخدمات
Server Message-Block (SMB)	كتلة رسائل المخدم
Server systems	نظم مخدّمة
Server-initiated approach	طريقة يستبدئها المخدم
Server-side	طرف (جانب) المخدم
Service Access Point (SAP)	نقطة نفاذ إلى الخدمة
Service Level Agreement (SLA)	اتفاقية مستوى الخدمة
Serviceability	تخديمية
Service-oriented	موجّه بالخدمة
Servlet	مخدّمات مصغّرة

Session key	مفتاح جلسة
Session layer	طبقة الجلسة
Session space	فضاء الجلسة
Set operation	عمليات على المجموعات
Set-at-a-time DML	DML تعطي مجموعة مجموعة
Set-at-a-time operations	عمليات إعداد، كل على حدة
Set-oriented dml	DML موجهة بالمجموعات
Setter injection	حقن بالإعداد
Settings	إعدادات
Setup	إعداد/تهيئة
Setup time	مدة التهيئة
Shadow paging	تقطيع صفحي ظلي
Shadowing	تظليل، تناظر مماثل
Shaper	مشكّل
Share	حصة
Shared	تشاركي (مشارك)
Shared data	معطيات تشاركية (مشاركة)
Shared databases	قواعد معطيات تشاركية (مشاركة)
Shared disks	أقراص تشاركية (مشاركة)
Shared libraries	مكتبات مشتركة
Shared locks	أقفال تشاركية
Shared memory	ذاكرة تشاركية (مشاركة)
Shared repository layer	طبقة خازنة مشتركة
Shared subclass	صف فرعي تشاركي (مشارك)
Shared subclasses mappings	مقابلة صفوف فرعية تشاركية
Shared variables	متغيرات تشاركية (مشاركة)
Shared locks	أقفال تشاركية
Shareware	برمجيات تشاركية
Sharing	تشارك
Shell programming	برمجة المَظرف
Shell script	إخطاطة مَظرف
Shells	مَظارف (جمع مَظرف)
Shield	دِرْع
Shielded twisted-pair	زوج مضفور مدرّع

Shielding	تدريع
Shift	إزاحة
Shift registers	سجلات إزاحة
Shim layer	طبقة عزل، طبقة عازلة
Short Message Service (SMS)	خدمة الرسائل القصيرة
Shortcuts	مسارات مختصرة
Shortest next CPU burst	أقصر رشقة CPU تالية
Shortest-remaining-time-first	مدة قُصرى باقية أولاً
Short-haul microwave	أمواج ميكروية قصيرة المدى
Short-term scheduler	مجدول قصير الأمد
Short-term scheduling	جدولة قصيرة المدى
Shoulder surfing	تجول على الأكتاف
Shrinking generator	مولّد متقلص
Shrinking phase	مرحلة الانكماش
SHS (Secure Hash Standard)	مقيس بصمة آمنة
Shutter	مصراع
Sigmoid	سيجمويد
Signal capturing	التقاط الإشارة
Signal element	عنصر إشارة
Signal encoding techniques	تقنيات ترميز الإشارة
Signal handling	توليّ الإشارات
Signal properties	خواص الإشارة
Signal Transfer Point (STP)	نقطة نقل التشوير
Signaling	تشوير
Signaling System Number 7 (SS7)	نظام التشوير 7
Signal-to-Noise Ratio (SNR)	نسبة الإشارة إلى الضجيج
Signature equation	معادلة التوقيع
Signature(s)	توقيع (تواقيع)
Silicon valley toxics coalition	ائتلاف سُمّيات وادي السليكون
Simple Mail Transfer Protocol (SMTP)	ميّفاق (بروتوكول) بسيط لنقل البريد
Simple Network Management Protocol (SNMP)	ميّفاق (بروتوكول) بسيط لإدارة الشبكة

Simple Object Access Protocol (SOAP)	ميّفاق (بروتوكول) بسيط للنفّاذ إلى الغرض
Simplex transmission	إرسال وحيد الاتجاه
Simputer	سمبيوتر
Simulated annealing	تلدّين مُحاكّي
Simulation	مُحاكاة
Simulation control language	لغة التحكم في المحاكاة
Simulator	مُحاكٍ (المُحاكي)
Simultaneous Peripheral Operation On-Line (SPOOL)	عمل طرفيات متآون على الخط
Single indirect block	كتلة أحادية المداورة (كتلة غير مباشرة مرة واحدة)
Single inheritance	وراثة وحيدة
Single Line Digital Subscriber Line (SDSL)	خط مشترك رقمي ذو خط وحيد
Single Side Band (SSB)	حزمة جانبية مفردة
Single sign-on	توقيع لمرة واحدة
Single sign-on authentication	استيقان التوقيع مرة واحدة
Single source integration	تكامل وحيد المصدر
Single-factor authentication	استيقان ذو معامل واحد
Single-kernel spinlock	قفل دوراني وحيد للنواة/الدوران على قفل وحيد في النواة
Single-level directory	دليل وحيد للمستوى
Single-server queue	رتل ذو مخدم وحيد
Single-sided disks	أقراص وحيدة الوجه
Single-threaded process	إجرائية وحيدة التنسب
Single-user systems	نُظم وحيدة المستخدم
Single-valued attributes	واصفات وحيدة القيمة
Situation calculus	حساب الموقع
Size-oriented metrics	مقاييس حجمية التوجّه
SJF (Shortest-Job-First)	أقصر عمل أولاً
Skeleton	هيكل
Slave processors	معالجات تابعة
Sleep mode	نمط السبات (النوم)
Sleeping	رُقاد (نوم)

Sleeping-barber problem	مسألة الحلاق النائم	Software damage	ضرر يلحق بالبرمجيات
Slide show presentations	عروض الشرائح	Software Engineering (SE)	هندسة البرمجيات
Sliding window	نافذة متزقة	Software Engineering Environment (SEE)	بيئة هندسة البرمجيات
Slope overload	ميل الحِمل الزائد	Software engineering institute capability maturity model	نموذج نضج المقدرة لمعهد هندسة البرمجيات
Slot fillers	مالتات الشقوق	Software equation	معادلة البرمجيات
Slots	شقوق (جمع شقْب)	Software librarian	أمين مكتبة البرمجيات
Slotted aloha	Aloha ذات الحصص	Software maintenance	صيانة البرمجية (البرمجيات)
Slow cortical potential	الكمون القشري البطيء	Software Maturity Index (SMI)	دليل النضج البرمجي
Slow start	إقلاع بطيء	Software metrics	مقاييس البرمجيات
Slowscan	مسح بطيء	Software metrics etiquette	آداب مقاييس البرمجيات
Small Computer Storage Interface (SCSI)	واجهة نظام حاسوبي صغير	Software patent	براءات اختراع البرمجيات
Small-area network	شبكة ضيقة النطاق	Software procedure	إجراء برمجي
Smart card	بطاقة ذكية	Software Process Improvement (SPI)	تحسين الإجراءات البرمجية
Smoothing	تمليس	Software Quality Assurance (SQA)	ضمان جودة البرمجيات
SMP (Symmetric Multiprocessor)	متعدد معالجات متناظر	Software quality factor	عامل جودة البرمجيات
SNAPSHOT Refresh Processes (SNPS)	إجراءات إنعاش اللقطات	Software repository	خازنة البرمجيات
Snapshots	لقطات	Software requirement specification	توصيف المتطلبات البرمجية
Sniff (v)	يتجسس	Software restructuring	إعادة تنظيم بنية البرمجيات
Snowflake	رفائق الثلج	Software reusability	إعادة استخدامية البرمجيات
Snowflake schema	مختطة رفائق الثلج	Software review	مراجعة البرمجية
SNPS (SNAPSHOT Refresh Processes)	إجراءات إنعاش اللقطات	Software risk	مخاطرة برمجية
Sockets	مقاييس (جمع مقَس)	Software risk components	مكونات المخاطرة البرمجية
Soft handoff	تفَل (التخلي) خفيف	Software safety	أمان البرمجية (البرمجيات)
Soft line break	فاصل سطر مطوّع	Software scope	أفق البرمجية (البرمجيات)
Soft real-time system	نظام زمن حقيقي مطوّع (برمجي)	Software sizing	تخايد حجم البرمجيات
Softbots	ربوطات برمجية	Software system independence	استقلال البرمجيات عن النظام
Softswitch	بدالة برمجية	Solid-state disks	أقراص ذات حالة مستقرة
Software agent	وكيل (عميل) برمجي	Solution space	فضاء الحل
Software architecture	بنیان برمجية (برمجيات)	Solvers	حالات (جمع حلال)
Software configuration	تشكيلة البرمجيات	Sombrero	قبعة مكسيكية
Software configuration audit	تدقيق تشكيلة البرمجيات	Sophisticated users	مستخدمون متقدمون
Software Configuration Item (SCI)	بند تشكيلة البرمجيات	Sorted file	ملف مفروز
Software Configuration Management (SCM)	إدارة تشكيلة البرمجيات	Sound (v)	سليم

Soundness	سلامة	Specificity	خصوصية
Source	مصدر	Spectral efficiency	فعالية الطيف
Source code	رماز مصدري	Spectrum	طيف
Source file	ملف مصدري	Speech	كلام
Source format	مَصَاغَة مصدريّة	Speech played backward	كلام مسترَجَع عكسيّاً
Source listing	مسردة مصدريّة	Spendable item	بند الإنفاق
Source quench packet	رزمة تخميد المصادر	Spiders	عناكب
Source routing	تسيير مصدري	Spillover	تضخُّم
Source/destination	مصدر/وجهة	Spindles	محاور الدوران
Source/sink	منبع/مفرغ	Spinlock	قفل دورانيّ، دوران على قفل
Space	فضاء/فراغ	Spiral model	نموذج حلزوني
Space complexity	تعقيد حيّزي	Split-and-merge	اشطُر وامرُج
Space division switching	ابتدال باقتسام الفضاء	Splitting	تشطير، شطُر
Spam	سبام	Spoofing	خداع
Spanned organization	تنظيم ممتد	Spool	مُنطَر
Spanned records	تسجيلات ممتدة	Spooling	إنظار
Spanning tree	شجرة ربطه شجرة جسور	Spread sheets	وربقات جداوله إلكترونية
Spare sectors	قطاعات احتياطية	Spread spectrum	طيف منشور
Sparse	مخلخل	Spreader/despreader	ناثر/مفكّك نثر (فك النثر)
Sparse address space	فضاء عناوين مخلخل	Spreading code	رماز ناثر
Sparse files	ملفات مخلخلة	Spreadsheet	وريقة جداوله إلكترونية
Sparse indexes	فهارس مخلخلة	Spurious tuples	صفوف علائقية زائفة
Sparse polynomial	كثير حدود مخلخل	Spy catcher	لاقط برمجيات تجسس
Spatial applications	تطبيقات مكانية	Spy eliminator	حاذف برمجيات تجسس
Spatial audio	عناصر سمعية مكانية	Spy sweeper	ماسح التجسس
Spatial databases	قواعد معطيات مكانية	Spybots	حشرات تجسس
Spawn	توليد، تفريخ	Spying	تجسس
Special purpose RDBMS	نظام DBMS ذو استخدام خاص	Spyware	برمجيات تجسس
Specialization	تخصيص	Spyware bot army	جيش حشرات برمجيات تجسس
Specialized servers	مخدمات مخصصة	Spywareblaster	قاتل برمجيات التجسس
Special-purpose structured-light devices	تجهيزات الضوء البنيوية ذات الغرض الخاص	SQA plan	خطة ضمان جودة البرمجيات
Specification defect	عيب التوصيف	SQL (Structured Query Language)	لغة استعلام بنيوية
Specification(s)	توصيف/مواصفة (الجمع: مواصفات)	SQL standards and components	مقاييس SQL ومكوناتها
		SQL transaction support	دعم المبادلات في SQL
		Square brackets	معقوفتان

SSTF (Shortest-Seek-Time-First)	أقصر زمن نشدان أولاً	Statechart diagrams	مخططات الحالة
Stable storage	خزّن مستقر	Stateful file service	خادمة الملف بحالة
Stable storage media	وسائط خزّن مستقرة	Stateless	عديمة الحالة/بلا حالة
Stack	كدسة (مكاس)	Stateless file server	مخدم ملفات بلا حالة (عديمة الحالة)
Stack inspection	تفتيش الكدسة	Stateless servers	مخدمات بلا حالة
Stack overflow	فيض الكدسة	Statement	حقبة/عبارة
Stackable	قابل للتكديس	Statement object	غرض عبارة
Stacking	تكديس	Statement of scope	عبارة الأفق
Staging	استعمال الأشرطة على مراحل	Statement parameter	موسيطات العبارات
Stakeholders	أطراف	Statement records	تسجيلات العبارات
Stall	جمود	Statement-level triggers	مقتدحات على مستوى العبارات
Stamp coupling	اقتران الختم	State-oriented approach	منهج حالي التوجه
Standalone	قائم بذاته	State-Transition Diagram (STD)	مخطط انتقال بين الحالات
Stand-alone users	مستخدمون غير مربوطين	Static component	مكوّن سكوني
Standard format	مصاغة قياسية	Static file	ملف سكوني
Standard Generalized Markup Language (SGML)	لغة تأشير معمّمة قياسية	Static hashing	دالة بصمة سكونية، بصم سكوني
Standard queuing theory	نظرية رتلية قياسية	Static linking	ربط سكوني
Standardization	تقييس	Static location transparency	شفافية الموضع السكونية
Standards	مقاييس (جمع مقاييس)	Static routing	تسيير ساكن
Standby (state)	متأهب (حالة نيسب)	Statistical database security	أمن إحصائي لقاعدة المعطيات
Standby mode	التأهب	Statistical multiplexing	تضميم إحصائي
Star schema	مخططة نجمية، مخططة نجمة	Statistical quality assurance	ضمان إحصائي للجودة
Star topology	طوبولوجية النجمة	Statistical quality certification	مصادقة الجودة إحصائياً
Start bit	بت بدء	Statistical quality control	ضبط الجودة إحصائياً
Start frame delimiter	فاصل بداية الإطار	Statistical Software Process Improvement (SSPI)	تحسين إحصائي للإجرائية البرمجية
Start stream delimiter/end stream delimiter	بداية فاصل دفقة/نهاية فاصل دفقة	Statistical test planning	تخطيط اختبارات إحصائية
Start tags	أمارات البداية	Statistical usage technique	تقنية استخدام إحصائي
Starvation	جرمان	Statistical use testing	اختبار استخدام إحصائي
State box	صندوق الحالة	Status	حالة
State constraints	قيود الحالة	Status accounting	محاسبة الوضع
State machines	آلات الحالة	Steady state	حالة مستقرة
State-based partitioning	تجزئ معتمد على الحالات	Steal/no-steal approach	منهج بسرقة/بلا سرقة
State-based testing	اختبار معتمد على الحالات		
State-chart	مخطط الحالة		

Steering	تسيير	Streaming transfer rate	معدل النقل الدفقي
Steganography	تورية	Streamlined	انسبائي (منتظم)
Step-index multimode propagation	انتشار خطويّ القرينة-متعدد الأنماط	Streams	دفقات (جمع دفقة)
Stepwise elaboration	توسيع تدريجي	Stress test	اختبار إجهاد
Stepwise refinement	تفصيل تدريجي	Strict avalanche criteria	معيّار الانهيار الصارم
Stereo vision	رؤية مجسمة	Strict nonpreemptive scheduling	جدولة لاشفعية صارمة
Sticky keys	مفاتيح "الزجة"	String	متواليّة
Stimulus	محرض	Strip set with parity	مجموعة شرائح مع نادية
Stimulus-response agents	وكلاء تحريض-استجابة	Stripe set	مجموعة شرائح
Stop bit	بت توقّف	Stripping	تشريح (تقسيم منطقي إلى شرائح)
Stop-and-wait ARQ	طلب تكرار آلي مع توقّف وانتظر	Strong entity type	نوع كيان قوي
Storage and retrieval	خزن واستحضار	Structural complexity	تعقيد البنية (بنوي)
Storage and retrieval of data	خزن المعطيات واستحضارها	Structural constraints	قيود بنوية
Storage Area Network (SAN)	شبكة أماكن الخزن SAN	Structural model	نموذج بنوي
Storage capacity	سعة الخزن	Structural modeling	نمذجة بنوية
Storage channels	قنوات خزن	Structural uncertainty	شك بنوي
Storage Definition Language (SDL)	لغة تعريف الخزن	Structure	بنية
Storage hierarchies	هرمية خزن	Structure Analysis and Design Technique (SADT)	تقنية تحليل وتصميم بنوي
Storage medium	وسيط (جمع: أوساط) خزن	Structure point	نقطة بنوية
Storage of databases	خزن قواعد المعطيات	Structured analysis	تحليل بنوي
Store and forward network	شبكة تخزين وإمرار	Structured construct	لبنة بنوية
Store-and-forward	خزن ثم مرر	Structured data	معطيات بنوية (ذات بنية)
Stored attributes	واصفات مخزنة	Structured domains	نطاقات بنوية (ذات بنية)
Stored disk manager module	مختزاً مدير قرص مخزن	Structured English Query Language (SEQUEL)	لغة استعلام بنوية بالإنكليزية
Stored procedures	إجراءات مخزنة	Structured literals	كائن حُرّي بنوي (ذو بنية)
Straight Through Processing (STP)	معالجة مباشرة	Structured programming	برمجة بنوية
Strain	سلالة	Structured Query Language (SQL)	لغة استفسار بنوية
Strand	جديلة	Structured retrofit	ملاءمة بنوية ذات مفعول رجعي
Stream	دفقة/دفق	Stub	مَساقٍ شكليّ
Stream cipher	مُعمّ تسلسلي	Stub routines	مساقات شكلية
Stream head	مقدمة الدفقة	Style sheets	ورقيات أسلوب/طراز
Stream-based processing	معالجة معتمدة على الدفقات	Style(s)	طراز (طُرز)
		Stylistic features	سمات تنميط

Subcarrier	حامل فرعي
Subchannel	قناة جزئية
Subclass of entity types	صف فرعي من أنواع الكيانات
Subcomputations	حسابات فرعية
Subdirectory	دليل فرعي
Subframe	إطار جزئي
Subjective	شخصي
Subkey	مفتاح جزئي
Sublanguage	لغة فرعية
Sublayer	طبقة فرعية
Subliminal channel	قناة غير محسوسة
Submissions	إسهامات
Subnet/subnetwork	شبكة فرعية
Subnetted network	شبكة ذات شبكات فرعية
Subordinate	خاضع
Subroutine	مَساق فرعي
Subscriber loop	حلقة مشترك
Substitution	تعويض
Substitution box	صندوق تعويض
Substitution cipher	معْمَي التعويض
Substring pattern matching	مطابقة أشكال غمطية وفق متواليات محارف جزئية
Subsumption	إدراج
Subsystem	نظام فرعي
Subsystems	نظم فرعية
Subtend (v)	يقابل، يقع مقابل
Subtraction (-) operator	مؤثر الطرح
Suite	طقم
Sum function	دالة الجمع
Super Digital Linear Tapes (SDLTs)	أشرطة خطية رقمية فوقية
Super key	مفتاح فائق
Super master group	مجموعة رئيسة عليا
Super nodes	عقد علوية
Superblock	كتلة فائقة
Superclasses	صفوف فائقة
Supercomputer	حاسوب فائق

Superconductor	فائق الناقلية
Supergroup	مجموعة كبيرة
Superincreasing	فائق التزايد
Superincreasing knapsack	جعبة فائقة التزايد
Superincreasing sequence	سلسلة فائقة التزايد
Superordinate	مهيمن
Superpolynomial	فوق حدودي
Superuser	مستخدم فائق، مُمَيَّز
Superuser accounts	حسابات مستخدمين مُمَيَّزين
Supervised learning	التعلم بإشراف (مع مشرف)
Supervisor mode	نمط المشرف
Supervisory Control And Data Acquisition (SCADA) system	نظام إشراف وتحصيل معطيات
Supervisory frame	إطار إشراف
Support infrastructure	بنية قاعدية داعمة
Support staff	كادر دعم
Support vector machine	آلة متجه الدعم
Supportability	دَعْمِيَة
Surface structure testing	اختبار البنية السطحية
Surfing	تجول، تجوال
Surprise-explain-reward strategy	استراتيجية فاجيء-فسر-كافئ
Surrogate key	مفتاح نائب
Suspend	يُعلَق
Suspend account	عَدَاد التعليق
Suspended (state)	معلَق (حالة تيسب)
Suspended processes	إجرائيات معلَقة
Sustainable Cell Rate (SCR)	معدل مُستَدام للخلية
Sustained bandwidth	عرض الحزمة المستديم
Sustained transfer rate	معدل النقل للمستديم
Swap (v)	أَبَدِل
Swap device	تجهيزة إبدال
Swap in, swapped in	الإبدال إدخالاً
Swap map	خريطة إبدال
Swap out, swapped out	الإبدال إخراجاً
Swap space	فضاء إبدال

Swapped

Swapped	تُبدل
Swapped in	تُبدل إدخالاً (تُنقل إلى الذاكرة)
Swapped out	تُبدل إخراجاً (تُنقل من الذاكرة)
Swapping	إبدال
Swap-space management	إدارة فضاء الإبدال
Switch(s)	بِأَلَّة (بِأَلَّات)
Switched communication network	شبكة اتصالات مُبتدلة
Switched Ethernet LAN	شبكة محلية ذات إيثرنت مُبتدلة
Switched network	شبكة مُبتدلة
Switched Virtual Connection (SVC)	ارتباط افتراضي مُبتدل
Switching	ابتدال
Switching hub	قَبّ ابتدال
Switching node	عقدة ابتدال
Symbol table	جدول الرموز
Symbol(s)	رمز (رموز)
Symbolic link	وصلة رمزية
Symetric encryption	تعمية متناظرة
Symmetric	متناظر
Symmetric algorithm	خوارزمية متناظرة
Symmetric MultiProcessing (SMP)	تعدد معالجة متناظرة، معالجة متعددة متناظرة
Symmetric MultiProcessor (SMP)	متعدد معالجات متناظر
Symmetric replication	تكرار متناظر
Synchronization	مزامنة، تزامن
Synchronization control	ضبط التزامن
Synchronized Multimedia Integration Language (SMIL)	لغة تكامل الأوساط المتعددة المتزامنة
Synchronizing	مزامنة
Synchronous Digital Hierarchy (SDH)	هرمية رقمية متزامنة
Synchronous I/O	إدخال/إخراج متزامن
Synchronous Optical Network (SONET)	شبكة ضوئية متزامنة
Synchronous paradigm	نموذج متزامن
Synchronous transmission	إرسال متزامن
Synchronous writes	كتابات متزامنة
Syndrome	عَرَض، متلازمة

80

Tagged capability system

Synergetic-energetic	فَعَال متعاقد
Synonyms	مرادفات
Syntactic analysis	تحليل نحوي
Syntactic domain	نطاق نحوي
Syntactic knowledge	معرفة نحوية
Syntax	شكْل نحوي (النحو)
Syntax summary	ملخص تركيب نحوي
SYSGEN (System GENeration)	توليد النظام
System analysis	تحليل النظام
System analysts	محللو النظام
System call	استدعاء النظام
System code	رماز النظام
System complexity	تعقيد النظام
System concept document	وثيقة مفهوم النظام
System designers	مصممو النظام
System global scheduling	جدولة شمولية على مستوى النظام
System image	صورة النظام
System link time	زمن ربط النظام
System lock tables	جداول أقفال النظام
System log	قَبْد النظام
System perception	إدراك (تصور) النظام
System programs	برامج النظام
System specification	توصيف النظام
System testing	اختبار النظام
System utilities	نافعات (جمع نافعة) النظام
System virtual machine	آلة افتراضية للنظام
System-development time	زمن بناء النظام
System-wide open-file table	جدول الملفات المفتوحة على مستوى النظام

T

Tables dimension	أبعاد الجداول
Tag	أَمَارَة، علامة
Tagged capability system	نظام يتعامل مع إمكانات مدعومة بأمارات

Tagging	تعليم
Tags attributes	واصفات الأمارات
Tamper-proof medium	وسيط محمي من العبث
Tandem system	نظام مُردف
Tap	نقطة وصل
Tap sequence	سلسلة تفريع
Tape drives	مَسَاوِق أشرطة
Tape reels	بكرات أشرطة
Target thread	نيسب مستهدف
Targeted Distributed Denial-Of Service (DDOS) attack	هجوم رفض الخدمة الموزع الموجّه
Task deployment	نشر المهمة
Task force	فرقة مهام خاصة
Task oriented vision	رؤية موجهة بالمهام
Task set	مجموعة مهمات
Task Set Selector (TSS)	ناخب مجموعة مهمات
Tasks	مهام
Tax payers	دافعو الضرائب
Taxonomic knowledge	معارف تصنيفية
Taxonomy	تصنيف
TCP (Transmission Control Protocol)	ميثاق التحكم في الإرسال
TCP segment	مقطع TCP
TCP sockets	مقابس TCP
TCP/IP suite	طقم TCP/IP
Technical measure	قياس تقني
Technical risk	مخاطرة تقنية
Technical staff	كادر تقني
Technique	تقنية
Technology	تقانة
Technology impact analysis	تحليل أثر التقانة
Technology infrastructure	بنية التقانة القاعدية
Teleconferencing	الاجتماع من بعد
Telematic systems	نظم اتصالات بعيدة
Telemedicine	استطباب من بعد
Telemetry	قياس من بُعد

Teleo-Reactive (T-R) program	برنامج تفاعلي غائي
Telephone exchange	مَقَسَم هاتف
Telephony	هتف
Telescopes	مقاريب (جمع مقرب)
Tempest	عاصفة
Template dependencies	ارتباط (ارتباطات) القوالب
Temporal cohesion	تلاحم زمني
Temporal databases	قواعد معطيات زمنية
Temporal logic	منطق زمني
Terabit	تيرابت
Term(s)	حدّ (حدود)
Terminal concentrator	مرکز مطاريب
Terminal Equipment (TE)	جهاز طرفي
Terminal logic	منطق المصطلحات
Terminal server	مخدم مطاريب
Terminal symbol	رمز نهائي
Terminals	مطاريب (جمع مطراف)
Terminated (state)	منته (حالة نيسب)
Terminated state	حالة الانتهاء
Termination point	نقطة إنهاء
Terminator	نقطة إنهاء
Ternary relationships	علاقات ثلاثية
Terrestrial microwave	أمواج ميكروية أرضية
Tertiary storage	خزن ثالثي (من المرتبة الثالثة)
Test specification	توصيف الاختبار
Testability	اختبارية (قابلية الاختبار)
Test-driven development	تطوير المُقود بالاختبار
Testing binary decompositions for	اختبار التفكيكات الثنائية لـ.....
Texel	تِكسل
Text data type	نوع معطيات نصي
Text section	مقطع النص
Text segment	مقطع النص
Text structure	بنية النص
Textbook	كتاب مدرسي
Texture	كسوة

Theorem	82	Timestamp-based protocols
Theorem	مُبرهنة	قسمة منح القسائم
Theory	نظرية	دَقَات
Theory of Planned Behavior (TPB)	نظرية السلوك المخطط	طبقة
Thermal noise	ضجيج حراري	فراغات محصورة
Thesaurus	مِكْتَز (مَكَانِر)	نظم وثيقة الاقتران (قوية الترابط)
Thin client	زبون تخيل	تخصيص الوقت
Third level indexes	فهارس من المستوى الثالث	صنادقة زمنية
Third Normal Form (3NF)	النموذج النظامي الثالث	تعقيد زمني
Thrashing	تقلُّب	نوع معطيات مادة
Thread based testing	اختبار معتمد على النيسب	ابتدال باقتسام الزمن
Thread cancellation	إلغاء النيسب	مجال زمني
Thread dispatch	بدء تنفيذ نيسب	انتهت المادة
Thread of control	نيسب تحكم	ملاح زمنية
Thread pools	مجمِّع النياسب	حصة زمنية
Threading	النيسبة	تمثيل زمني
Thread-local storage	خَزْن محلي للنيسب	سلسلة زمنية
Threads	نياسب (جمع نيسب)	تطبيقات معتمدة على سلسلة زمنية
Thread-specific data	معطيات مختصة بالنيسب	
Threats	تهديدات (جمع تهديد)	Time series data
Three-pronged structure	بنية ثلاثية الشُعَب	معطيات سلسلة زمنية
Three-schema architecture	بنيان ذو ثلاث مخنطات	نوع معطيات سلسلة زمنية
Three-tier client-server architecture	بنيان زبون-مخدم ثلاثي الطبقات	Time slice
Three-way handshake	مصافحة ثلاثية	شريحة زمنية
Threshold	عتبة	شريحة/حصة زمنية
Threshold element	عنصر عتبية	Time slot
Threshold logic unit	وحدة منطقية عتبية	تضميم باقتسام الزمن
Throughout	في جميع أنحاء ...، طوال	Time-Division Multiplexing (TDM)
Throughput	معدل التدفق	Timeline
Throwaway prototyping	نمذجة أولية مبددة	Timeline chart
Thumbnails of images	مصغرات الصور	Timeout
Thumbprint	بصمة الإبهام	انقضاء المهلة/مهلة
Thumbwheel	دولاب الإصبع	Timeout scheme
Ticket	قسمة	أسلوب المهلة
Ticket Granting Service (TGS)	خدمة منح القسائم	Timer
		مؤقت
		Time-shared systems
		نظم اقتسام الزمن
		Time-Sharing Option (TSO)
		خيار اقتسام الزمن
		Time-sharing system
		نظم اقتسام الزمن
		Timestamp
		ختم (زمني)
		Timestamp data type
		نوع معطيات "ختم زمني"
		Timestamp ordering
		ترتيب [وفق] الأختام الزمنية
		Timestamp-based protocols
		موافيق معتمدة على أختام زمنية

Timestamping

Timestamping	إسناد/استخدام أختام زمنية
Time-to-live	مدة الحياة
Timing	توقيت
TIN (Triangular Irregular Network)	شبكات غير نظامية مثلثية
TLB (Translation Look-Aside Buffer)	صوان التحويل بالبحث الجانبي
TLB hit ratio	معدل إصابة TLB
TLB miss	عدم إصابة TLB
TLB reach	بلوغ TLB
Token	علامة
Token bucket	حاوية العلامة
Token bus	مسرى العلامة
Token passing	تمرير العلامة
Token ring	حلقة العلامة
Tone	نغمة
Tool Control Language (TCL)	لغة التحكم في الأدوات
Tool developers	منشؤو/مطورو الأدوات
Tools layer	طبقة الأدوات
Tools Management Service (TMS)	خدمة إدارة الأدوات
Top-down	نزولي
Top-down design	تصميم نزولي
Top-down design methodology	منهجية تصميم نزولية
Topology	طبولوجيا/طبولوجية
Torus	كعكة مستديرة
Total Cost of Ownership (TCO)	التكلفة الإجمالية للاحتلاك
Total float	تعويم كلي
Total participation	مشاركة تامة
Total Quality Management (TQM)	إدارة شاملة للجودة/إدارة الجودة الشاملة
Total specialization	تخصص تام
Touch-sensitive computer screen	شاشة حاسوب تُحسُّ اللمس
Tournament selection	انتقاء دوري
Trace tapes	أشرطة التتبع
Traceability	تتبعية (قابلية التعقب)
Tracks	مسالك (جمع مسلك)

83

Transform mapping

Tractability	سيطرة/تعقب
Tractable problem	مسألة طيعة
Tractibility	قابلية التعقب/سيطرة
Tradeoff	موازنة
Tradeoffs	توازنات
Trade-Related aspects of Intellectual Property rightS (TRIPS)	جوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة
Traffic	حركة السير
Traffic analysis	تحليل حركة السير
Traffic conditioning	تكيف حركة السير
Traffic contract	عقد حركة السير
Traffic management	إدارة حركة السير
Traffic policing	رسم سياسة لحركة السير
Traffic shaping	تشكيل حركة السير
Trailer	تذييل (تذييلة)
Training	تدريب
Training set	مجموعة تدريب
Transaction	مداولة
Transaction center	مركز مداولة
Transaction failures	إخفاق مداولة
Transaction file	ملف مداولة
Transaction flow	تدفق مداولة
Transaction rollback	عودة بالمداولة إلى البداية
Transaction servers	مخدمات المداولات
Transactional application	تطبيق مداولاتي
Transaction-oriented	مداولاتي التوجه
Transactions processing system	نظام معالجة المداولات
Transactions recoverability	قابلية استعادة المداولات
Transceiver (Transmitter/Receiver)	مُسْتَرَسِيل (مرسل/مستقبل)
Transducer	محوّل
Transfer rate	معدل نقل
Transfers	ترحيلات
Transform center	مركز تحويل
Transform flow	تدفق التحويل
Transform mapping	مقابلة التحويل

Transformation rules	عمليات تحويل	Triggers granularity	حُبَبِيَّة المقتدحات
Transformations	تحويلات	Triple encryption	تعمية ثلاثية
Transient objects	أغراض عابرة	Triple indirect block	كتلة ثلاثية المداورة (غير مباشرة ثلاث مرات)
Transit center	مركز عبور	Trivial File Transfer Protocol (TFTP)	بروتوكول نقل الملفات البدهي
Transition	انتقال	Trivial MVD	ارتباط متعدد القيم غير هام
Transition (in Transition state)	في قيد الانتقال (حالة نيسب)	Trojan code	رمز حصان طروادة
Transition constraints	قيود الانتقال	Trojan horse	حصان طروادة
Translation-Lookaside Buffer (TLB)	صوان الترجمة بالبحث الجانبي	Trojan(s)	حصان طروادة (الطروادات)
Transmission Control Protocol (TCP)	بروتوكول التحكم في الإرسال	Troubleshooting	حل الأعطال
Transmission impairments	مفسدات الإرسال	True values	قيم حقيقية
Transmission media	أوساط لإرسال	Truncate	بتر
Transmissive LCD displays	شاشات LCD نفوذة	Truncated	مبتور
Transmitter/receiver	مرسل/مستقبل	Truncating a file	بتر ملف
Transparency	شفافية	Trunk	خط جذعي
Transparent	خفي	Trust	ثقة، توثق
Transparent link	وصلة خفية	Trust Gauge (TG)	مقياس الثقة
Transponder	متلق/مجيب	Trusted Computer Base (TCB)	قاعدة حاسوب موثوق بها
Transport Driver Interface (TDI)	واجهة سواك النقل	Trustworthiness	المعتمدية
Transport layer	طبقة النقل	Trustworthy	جدير بالثقة
Transport Layer Security (TLS)	أمن طبقة النقل	Truth values	قيم الحقيقة
Transport/transmission	نقل/إرسال	TSR (Terminate And Stay resident)	اتنه وايق قاطناً في الذاكرة
Transposition cipher	معميّ تغيير المواضع	TSR program	برنامج ينتهي ويقطن في الذاكرة
Trap	تصيد	TSR routine	مَساق ينتهي ويقطن في الذاكرة
Trap door	باب مسحور (خلفي)	Tuning	توليف
Trapdoor one-way function	دالة الباب الخلفي الوحيد الاتجاه	Tunnel	نفق
Tree structures	بنى شجرية	Tunnel (v)	يتخذ نفقاً
Tree topology	طولوجية شجرة	Tuple	صف علائقي
Tree-structured directory	دليل شجري البنية	Tuple-based constraints	قيود معتمدة على صفوف علائقية
Trialability	قابلية التجريب	Turing machine	آلة تورينغ
Triangular Irregular Network (TIN)	شبكات نظامية مثلثية	Turnaround time	زمن تنفيذ المهمة
Triangular routing	تسيير مثلثي	Turnover	تأمل
Triangulation	تثليث	Turnstiles	أبواب دَوّارة
Trigger	اقتداح	Tutorial	تعليمي

Twin GUI	واجهة المستخدم البيانية التوأم
Twisted pair	زوج مضفور
Two-dimensional data types	أنواع معطيات ببعدين
Two-factor authentication	استيقان ذو معاملتين
Two-handed-clock algorithm	خوارزمية الميقاتية ذات المؤشرين
Two-level directory	دليل ثنائي المستوى
Two-level PSK	PSK بمستويين
Two-phase commit	تثبيت على مرحلتين
Two-phase lock	قفل مرحلتين (أو على مرحلتين)
Two-Phase Locking (2PL) protocol	ميقات الإقفال على مرحلتين
Two-phase protocol	ميقات على مرحلتين
Two-phase termination protocol	ميقات إنهاء على مرحلتين
Two-tier client/server architecture	بنيان زبون مخدم بمرحلتين
Two-way handshake	مصافحة ثنائية
Two-way joins	عملية ضمّ باتجاهين
Type constructor	باني النوع
Type hierarchy	هرمية الأنواع
Type inheritance	وراثة النوع
Type verification	التدقيق في النوع
Typeahead	إدخال مقدماً
Typing surface	سطح الطباعة
Typographical arrangements	ترتيبات الإخراج الطباعي

U

UDP (User Datagram Protocol)	ميقات (بروتوكول) برقية معطيات المستخدم
UDP sockets	مقابس UDP
Uiquifier	مفرّد
Umbrella activity	فعالية مظلة
Umbrella tasks	مهامّ مظلة
UML (Universal Modeling Language)	لغة عقيمة للنمذجة
UML diagrams	مخططات UML
Unacknowledged connectionless service	خدمة عقيمة الارتباط دون إقرار
Unary operations	عمليات أحادية

Unauthorized access	نفاذ غير مسموح به
Unauthorized user	مستخدم غير مخوّل
Unbalanced transmission	إرسال غير متوازن
Unbounded-buffer	صوان لا محدود
Unbuffered	لا تصوّن (لا تخزّن مؤقتاً في صوان)
Uncertain	غير مؤكد
Uncertain evidence	دليل غير مؤكد
Uncertainty	ارتياب، شك
Unconfirmed service	خدمة غير مثبتة
Undeniable signature	توقيع غير قابل للإنكار
Underlying layer	طبقة تحتيّة
Understandability	فهميّة (قابلية الفهم)
Undo (T)	تراجع عن T
Undo transaction	تراجع عن المداولة
Undo/redo algorithm	خوارزمية التراجع/إعادة التنفيذ
Unicast	بث وحيد الوجهة
Unicity distance	مسافة الوحدةانية
Unidirectional	أحادي الاتجاه
Unidirectional associations	روابط وحيدة الاتجاه
Unification grammar	نظام نحوي توحيداني
Unified buffer cache	خاوية صوان موحدة
Unified method	طريقة موحدة
Unified Process of Software Development (UPSD)	إجرائية موحدة لتطوير البرمجيات
Unified virtual memory	ذاكرة افتراضية موحدة
Unifier	موحد
UNiform Interface to Computing REsources (UNICORE)	واجهة موحدة لموارد الحاسوب
Uniform Memory Access (UMA)	نفاذ منتظم إلى الذاكرة
Uniform Naming Convention (UNC)	اصطلاح التسمية الموحدة
Uninformed search	بحث أعمى
Union compatible	متوافق مع عملية الاجتماع
Union operation	عملية اجتماع
Union type	نوع اجتماع

Unipolar	وحيد القطبية
Uniprocessor systems	نظم وحيدة المعالج
Uniqueness constraint	قيّد الوحدانية
Unit testing	اختبار الوحدة (الوحدات)
Universal	شمولي
Universal code	رماز عميم
Universal Description, Discovery, and Integration (UDDI)	الوصف والكشف والتكامل العالمي
Universal format	مَصَاغَة عميمة
Universal Mobile Telecommunication Systems (UMTS)	النظام العالمي للاتصالات البعيدة المتنقلة/التفالة
Universal Modeling Language (UML)	لغة عميمة للنمذجة
Universal quantification	رَبْط كَمِّي عميم
Universal quantifier	مَكَمِّ عميم
Universal relation	علاقة عميمة
Universal Rule Markup Language (URML)	لغة تأشيرية عميمة للقواعد
Universal validation record	تسجيلة التحقق العميمة
Universe Of Discourse (UOD)	فضاء الحديث
Universe rights	حقوق العالم
Unlock request	تحرير قفل
Unmarshalled	تفكّك
Unmarshaller	برنامج فك التشفيف
Unmount	إزالة التنصيب
Unnumbered Acknowledgment (UA)	إقرار غير مرقّم
Unordered file	ملف غير مرّتب
Unordered records	تسجيلات غير مرّتبة
Unpin a page	إلغاء غرّز صفحة
Unrepeatable read	قراءة لا يمكن تكرارها
Unresolved references	مراجع غير محلولة
Unsafe expression	تعبير غير آمن
Unsafe state	حالة غير آمنة
Unseal (v)	يزيل ختمًا
Unshielded Twisted Pair (UTP)	زوج مضفور غير مدرّع
Unspanned organization	تنظيم غير ممتد

Unspanned records	تسجيلات غير ممتدة
Unspecified Bit Rate (UBR)	معدل البتات غير المحدّد
Unstructured	عديم البنية، بلا بنية
Unstructured data	معطيات بلا بنية
Unsupervised learning	تعلم من دون إشراف (من دون مشرف)
Untrusted	غير موثوق به (لا يُوثَق به)
Untrustworthy	غير موثوق به (ليس جديرًا بالثقة)
UOD (Universe Of Discourse)	فضاء الحديث
Update	تحديث
Update anomalies	شذوذ "التحديث"
Update command	أمر "التحديث"
Update operation	عملية تحديث
Upgrade	ترقية/تُرقي
Uplink	وصلة صاعدة
Upstream	دفع صاعد
Up-translation	ترجمة إلى الأعلى
Upward multiplexing	تضمين نحو الأعلى
Urban	مدني
Usability	استخدامية
Usability testing	اختبار الاستخدامية
Usage Parameter Control (UPC)	تحكم في موسطات الاستخدام
Usage-centered design	تصميم متمركز حول الاستخدام
Use case	حالة استخدام
Use case diagrams	مخططات حالات الاستخدام
Use-based testing	اختبار معتمد على الاستخدام
User agent	عميل المستخدم
User control list	قائمة ضبط المستخدم
User convenience	ملاءمة المستخدم
User Datagram Protocol (UDP)	ميفاق (بروتوكول) برقية معطيات المستخدم
User Environment Design (UED)	تصميم بيئة المستخدم
User Experience (UE)	خبرة المستخدم

User File Directory (UFD)	دليل ملفات المستخدمين
User identifier	معرف (معين هوية) المستخدم
User Interface (ui)	واجهة المستخدم
User Interface Development system (UID)	نظام تطوير واجهة المستخدم
User interface layer	طبقة واجهة المستخدم
User interface toolkit	طقم أدوات واجهة المستخدم
User mobility	حركية المستخدم، قابلية تنقل المستخدم (قدرته على التنقل)
User mode	نمط المستخدم
User model	نموذج المستخدم
User rights	حقوق المالك
User scenario	مشهد مستخدم
User threads	نياسب المستخدم
User's model	نموذج خاص بالمستخدم
User-based Security (USM) Model	نموذج الأمن المعتمد على المستخدم
User-Centered Design (UCD)	تصميم مركزه المستخدم
User-defined functions	وظائف يعرفها المستخدم
User-defined functions support	دعم وظائف يعرفها المستخدم
User-defined object	غرض يعرفه المستخدم
User-defined signal handler function	وظيفة متولي إشارة يعرفها المستخدم
User-friendly	ودودة الاستخدام
User-friendly interfaces	واجهات مستخدم ودودة، واجهات ودودة للمستخدم
User-friendly interpreter	مفسر أوامر ودود
User-level threads	نياسب على مستوى المستخدم
User-to-Network Interface (UNI)	واجهة بين المستخدم والشبكة
User-to-user application	تطبيق من مستخدم إلى مستخدم
Utility/Utilities	نافعة (نافعات)
Utilization	معدل الاستخدام
Utterance	مقولة

V

Valid	صحيح
Valid	صالح
Valid state	حالة صالحة
Valid/Invalid bit	بت الصلاحية
Validation	إقرار الصلاحية
Validation queries	إقرار صلاحية الاستعلام
Validation set	مجموعة إقرار الصلاحية
Validation techniques	تقنيات إقرار الصلاحية
Validation testing	اختبار إقرار الصلاحية
Validator token	علامة مُقر الصلاحية
Validity	صحة
Value analysis	تحليل القيمة
Value sets of attributes	مجموعة قيم للواصفات
Value-added network	شبكة ذات قيمة مُضافة
Variability	تغيرية (قابلية التغير)
Variable-length records	تسجيلات متغيرة الطول
Variables	متغيرات
Variance	تشتت
VCAB index array	صفيفة دليل للكتلة VACB
VCR (VideoCassette Recorder)	آلة تسجيل فيديو
VDL (View Definition Language)	لغة تعريف الرؤية
Vector	متجه (الجمع: متجهات)، شعاع
Velocity of propagation	سرعة الانتشار
Vendor	بائع
Venn diagrams	مخططات فن
Verifiability	تحققية (توثيقية)
Verification	تحقق
Verification algorithm	خوارزمية تحقق
Verification equation	معادلة التحقق
Verifier	مصدق
Version	إصدار
Version control	ضبط (تحكم في) الإصدار
Version graph	مبيان الإصدارات
Versioning	تنظيم الإصدارات

Versions	إصدارات	Virtual circuit	دائرة افتراضية
Vertical fragmentation	تجزئة شاقولية (عمودية)	Virtual data	معطيات افتراضية
Vertical propagation	انتشار شاقولي	Virtual disk	قرص افتراضي
Very high data rate Digital Subscriber Line (VDSL)	خط المشترك الرقمي ذو معدل المعطيات العالي جداً	Virtual LAN	شبكة محلية افتراضية
Very Small Aperture Terminal (VSAT)	نظام طرقي ذو منفذ صغير جداً	Virtual Machine Monitor (VMM)	مراقب آلة افتراضية
Very-Large-Scale-Integration (VLSI)	تكامل وسيع النطاق	Virtual Machines (VM)	آلات افتراضية
Vestigial Side Band (VSB)	حزمة جانبية الأثرية	Virtual memory	ذاكرة افتراضية
Veterans	المحاربون القدامى	Virtual Memory (VM) manager	برنامج إدارة الذاكرة الافتراضية
VFS (Virtual File System)	نظام ملفات افتراضي	Virtual memory paging	تقطيع صفحي للذاكرة الافتراضية
Viable	عيّوش	Virtual path	مسار افتراضي
Victim	ضحية	Virtual Path Connection (VPC)	ارتباط المسار افتراضي
Victim frame	إطار ضحية	Virtual Path Identifier (VPI)	مُعرّف مسار افتراضي
Video	فيديو، صورة	Virtual Path Switching Function (VP-SW)	وظيفة ابتدال مسار افتراضي
Video broadcasting software	برمجيات بث الفيديو	Virtual Private Network (VPN)	شبكة افتراضية خاصة
Video clip	قصاصات الفيديو	Virtual Reality Modeling Language (VRML)	لغة نمذجة الحقيقة الافتراضية
Video controllers	متحكمات فيديو	Virtual relations	علاقات افتراضية
Video sources	مصادر فيديو	Virtual Storage Access Method (VSAM)	طريقة نفاذ افتراضية إلى المخزن
Video Surveillance and Monitoring (VSAM) Program	برنامج الرصد والمراقبة الفيديوية	Virtual tables	جداول افتراضية
Videoconferencing	اتتمار فيديو	Virtual-Address Control Block (VACB)	كتلة التحكم في العناوين الافتراضية
View	رؤية، مرأى	Virtual-address space	فضاء عناوين افتراضية
View Definition Language (VDL)	لغة تعريف الرؤية	Virtualization	التحقيق الافتراضي
View integration approach	منهج مكاملة الرؤية	Visibility	قابلية الرؤية
View materialization	تجسيد الرؤية	Vision Enabled Robotics (VER)	نظام روبوتية مزودة بالرؤية
View serializable	قابل للسلسلة بالرؤية	Vision-based action games	ألعاب الحركة المعتمدة على الرؤية
Views	رؤى (جمع رؤية)	Vision-based interfaces	واجهات معتمدة على الرؤية
Violated constraints	قيود مخترقة	Visual cues	إيماءة (تعبير) وجهي، تلميحات بصرية
Violations	انتهاكات	Visual elements	عناصر بصرية
Virtual channel	قناة افتراضية	Visualization	إظهار، معانة
Virtual Channel Connection (VCC)	ارتباط قناة افتراضية	Visualizer	مُعاين
Virtual Channel Identifier (VCI)	مُعرّف قناة افتراضية		
Virtual Channel Switching Function (VC-SW)	وظيفة ابتدال قناة افتراضية		

Voice	صوت
Voice-grade cables	كَبال من المرتبة الصوتية
Voice-grade line	خط من المرتبة الصوتية
Volatile memory	ذاكرة متلاشية
Volatile storage	خَزْن متلاشي
Volatility	تلاشي، التلاشي
Volt	فُلْط
Voltage	فُلْطية
Voltage clamping techniques	تقنيات تثبيت الجهود
Volume shadow copies	نُسخ ظلّية للمواسع
Volumes	مَواسِع (جمع مَوْسِع)
Vote	اقتراع، انتخاب
Voxel	حُجُم
VSAM (Virtual Storage Access Method)	طريقة نفاذ افتراضية إلى الخزن
Vulnerability	عدم حصانة

W

Wafers	رقاقات
Wait loop	حلقة انتظار
Wait-die	تَنتظر-تموت
Wait-for graph	مبيان (بيان) الانتظار
Waiting (state)	يَنتظر (حالة نيسب)
Waiting time	زمن الانتظار
Walkthrough	مسح سريع
WAN (Wide-Area Network)	شبكة واسعة
Warnier-Orr plans	مخططات Warnier-Orr
Watchdog program	برنامج كلبُ حراسة
Waterbed	فرّاش مائي
Waterfall model	نموذج شلالِي
Wavelength	طول الموجة
Wavelength-Division Multiplexing (WDM)	تضميم باقتسام طول الموجة
Wavelets	مويجات
Weak entity type	نوع كيانات ضعيف
Wearable computers	حواسيب لبّوسَة (يمكن أن تُلبَس)
Wearable junkies	مُؤلَّعون بما يُلبَس

Web browsers	متصفحات الوِب
Web browsing	تصفح الوِب
Web caching	تخبيّة في الوِب، تخبيّة الوِب، تخبيّة صفحات الوِب
Web clipping	قَصّ الوِب
Web dynamics	ديناميكية الوِب
Web hosting	استضافة الوِب
Web MVC (Model View Controller)	متحكم مرأى النموذج عن طريق الوِب
Web Services Description Language (WSDL)	لغة وصف خدمات الوِب
Web services eventing	إدارة أحداث خدمات الوِب
Web services Resource Framework (WSRF)	إطار عمل موارد خدمات الوِب
Web-based user interfaces	واجهات مستخدم معتمدة على الوِب
Web-enabled application	تطبيق مؤهَّل للوِب
Weighted Fair Queuing (WFQ)	نظام الأرتال العادل المثلَّقل
Weighting factor	عامل تثقليل
Well-formed	جيدة التشكيل
Well-Formed Formula (WFF)	صيغة جيدة التركيب
Well-known ports	منافذ معروفة جيّداً
What you see is what I see	ما تراه أنت هو ما أراه أنا
What You See Is What You Test (WYSIWYT)	ما تراه هو ما تختبره
Where clause	عبارة Where
White noise	ضجيج أبيض
White-box testing	اختبار الصندوق الأبيض
Whitening	تبييض
Whole (As a -)	إجمالاً
Whole-system Virtual Machines (VMS)	آلات افتراضية لكامل النظام
Wide Area Network (WAN)	شبكة واسعة
Wideband	عريض الحزمة
Wildcard	قائم مقام
Window systems	نُظم النوافذ
Windowing	تسهيلاتُ النوافذ

Windows Driver Model (WDM)	نموذج سواق ويندوز
Windows Internet Name Service (WINS)	خدمة أسماء إنترنت في ويندوز
Wink	غمزة
Win-win	رابح-رابح
Wireless	لاسلكي
Wireless communications	اتصالات لاسلكية
Wireless LAN	شبكة محلية لاسلكية
Wireless Markup Language (WML)	لغة تأشير لاسلكية
Wiring	مد الأسلاك/منظومة الأسلاك
With check option clause	عبارة "مع خيار التدقيق"
Withdrawn routes	طرق مسحوبة
Wizards	عرفات مساعدة
Word processors	معالجات النصوص
Work Breakdown Structure (WBS)	بنية تقسيم العمل
Work product	منتج عمل
Worker thread	نيسب عامل
Workflow analysis tools	أدوات تحليل تدفق العمل
Workflow management systems	نظم إدارة تدفق العمل
Workgroups	مجموعات عمل
Working-set model	نموذج مجموعة العمل
Working-set window	نافذة مجموعة العمل
Workload	حمل التشغيل
Workstations	محطات عمل
World community grid	شبكة المجتمع العالمي
World markets research center	مركز أبحاث الأسواق الدولية
WORM (Write -Once, Read-Many-Times) disks	أقراص تُكتب مرة واحدة وتُقرأ لمرات عديدة
Worst fit	أسوأ توافق
Wound-wait	تجرح-تموت
Wrapper function	وظيفة تغليف
Wrapping	التفاف
Write timestamp	ختم زمني للكتابة
Write-ahead logging	القيام بقاء الكتابة إلى الأمام

Write-back	تثبيت الكتابة
Write-back caching	تخبة بتثبيت الكتابة
Write-on-close policy	سياسة الكتابة عند الإغلاق
Write-set	مجموعة الكتابة
Write-through	تثبيت الكتابة
Write-through caching	تخبة بالكتابة المباشرة
Write-through policy	سياسة الكتابة المباشرة
Wrongdoers	المعتدون

X

XDR (External Data Representation) protocol	ميفاق التمثيل الخارجي للمعطيات
XML (eXtended Markup Language)	لغة تأشير موسعة
XML (eXtensible Markup Language)	لغة تأشير قابلة للتوسيع
XML documents	وثائق XML
XOR	خيار مقصور

Y

Younger process	إجرائية صغيرة السن
-----------------	--------------------

Z

Z language notation	تدوين لغة Z
Z specification	توصيف Z
Zero bit insertion/extraction	إدراج/إخراج البت الصفري
Zero-configuration wireless	(تجهيزات) لاسلكية لا تحتاج إلى تشكيل
Zeroed	ذات قيم صفرية
Zero-fill-on-demand	تصغير عند الطلب
Zero-knowledge	معرفة صفرية
Zero-on-demand	صفري عند الطلب
Zero-on-demand faults	أخطاء صفحات صفريّة عند الطلب

SYRIAN COMPUTER SOCIETY



هذا المسرد

هو من سلسلة المطبوعات التي تصدرها الجمعية العلمية السورية للمعلوماتية. يحوي هذا المسرد ما يزيد على 5800 مصطلح في المعلوماتية والاتصالات، وهو مكمل لمعجم مصطلحات المعلوماتية الذي أصدرته الجمعية في عام 2000. تقوم الجمعية منذ عدة سنوات بترجمة أهم الكتب المرجعية الاختصاصية في المعلوماتية والاتصالات، وتستعين لهذه الغاية بالمختصين في المعلوماتية والاتصالات. فأصدرت منذ عام 2000 عدة كتب منها: هندسة البرمجيات—منهج للممارس (جزءان)، والذكاء الصناعي، ومفاهيم نظم التوزيع (جزءان)، والتعمية التطبيقية، واتصالات المعطيات والحواسيب، وأساسيات نظم قواعد المعطيات. ولا تزال الجمعية ماضية في ترجمة المزيد من هذه الكتب. وإضافة إلى ذلك، تصدر الجمعية منذ عشرة أعوام مجلة الثقافة المعلوماتية، وهي مجلة تخصصية تنشر البحوث الحديثة في اختصاصات معلوماتية شتى وفي الاتصالات. يضم هذا المسرد المصطلحات الجديدة التي تحتويها الكتب المذكورة آنفاً، وأعداد مجلة الثقافة المعلوماتية الأخيرة (الأعداد من 10 إلى 20)، وذلك بعد جمعها من تلك المصادر وحذف المكرر منها. فكما ترى—عزيزي القارئ—يضم هذا المسرد مجموعة ضخمة من المصطلحات في المجالات الرئيسية والشاملة لعلوم الحاسوب والاتصالات، وهو ثمرة جهود قدمتها الجمعية طوال عدة سنوات. يُعد هذا العمل مقدمةً بين يدي تطوير معجم مصطلحات المعلوماتية الذي تسعى الجمعية حالياً لإصدار الطبعة الثانية منه. نأمل أن نكون بهذا العمل قد وضعنا في متناول يد القارئ العربي ما يساعده على فهم علوم المعلوماتية والاتصالات.